

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

BUDGET

du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1973.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3
Tableau annexé au projet de loi :	
Titre I. — <i>Dépenses ordinaires</i> :	
Section I. — Santé publique	8
Section II. — Famille	16
Section III. — Santé publique et Famille	18
Section IV. — Politique scientifique :	
Partie I. — Santé publique	22
Partie II. — Famille	26
Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i>	28
Titre IV. — <i>Section particulière</i>	36
Programme justificatif :	
Titre I. — <i>Dépenses ordinaires</i> :	
Section I. — Santé publique	46
Section II. — Famille	64
Section III. — Santé publique et Famille	68
Section IV. — Politique scientifique :	
Partie I. — Santé publique	80
Partie II. — Famille	89
Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i>	92
Titre IV. — <i>Section particulière</i>	108
Tableaux de décomposition des dépenses de personnel :	
Section I. — Santé publique	116
Section II. — Famille	130
Section III. — Santé publique et Famille	132
Section IV. — Politique scientifique	142
Tableau récapitulatif des dépenses de personnel	152

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1973.

INHOUDSTAFEL

	Bladz.
Wetsontwerp	3
Tabel bij het wetsontwerp gevoegd :	
Titel I. — <i>Gewone uitgaven</i> :	
Sectie I. — Volksgezondheid	9
Sectie II. — Gezin	17
Sectie III. — Volksgezondheid en Gezin	19
Sectie IV. — Wetenschapsbeleid :	
Deel I. — Volksgezondheid	23
Deel II. — Gezin	27
Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	29
Titel IV. — <i>Afzonderlijke sectie</i>	37
Verantwoordingsprogramma :	
Titel I. — <i>Gewone uitgaven</i> :	
Sectie I. — Volksgezondheid	46
Sectie II. — Gezin	64
Sectie III. — Volksgezondheid en Gezin	68
Sectie IV. — Wetenschapsbeleid :	
Deel I. — Volksgezondheid	80
Deel II. — Gezin	89
Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	92
Titel IV. — <i>Afzonderlijke sectie</i>	108
Uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven :	
Sectie I. — Volksgezondheid	116
Sectie II. — Gezin	130
Sectie III. — Volksgezondheid en Gezin	132
Sectie IV. — Wetenschapsbeleid	142
Verzamelstaat der personeelsuitgaven	152

PROJET DE LOI**BAUDOUIN, ROI DES BELGES,***A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****Article premier.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1973 afférentes au Ministère de la Santé publique et de la Famille et énumérées au Titre I du tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 14 025 497 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10 000 francs.

Autorisation est donnée au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de missions à l'étranger, de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 10 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

WETSONTWERP**BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,***Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****Artikel 1.**

Voor de aan het begrotingsjaar 1973 verbonden en in Titel I van de tabel van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 14 025 497 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10 000 frank overschrijden.

Toelating wordt gegeven aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 10 000 frank bedragen.

Art. 3.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de advokaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

En dérogation à l'article 3, 1, *a* de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à effectuer, à charge des crédits de l'article 12.28 de la Section I — Santé publique — du Titre I du budget de son Département, le paiement direct aux médecins, pharmaciens, hôpitaux, cliniques, etc. — à la place et pour compte de la victime — des prestations faites au profit de celle-ci et visées par la législation précitée.

Les paiements à charge de l'article 12.28 peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi précitée du 3 juillet 1967.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département chargés du paiement de ces créances.

Art. 6.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à accorder des avances en matière d'inspection médicale scolaire sur base d'une prévision du subside annuel dû pour les examens cliniques systématiques et le traitement de la première aide paramédicale. Une première avance est accordée dans le courant du premier trimestre scolaire. Elle pourra atteindre 25 % du montant du subside annuel prévu pour les activités précitées. Cette avance est récupérée sur les subsides à liquider pour les prestations des mois d'octobre à décembre inclus.

Dans les mêmes conditions, une deuxième avance à concurrence du même pourcentage peut être accordée dans le courant du deuxième trimestre scolaire, à récupérer sur les subsides à liquider pour les prestations des mois de février et suivants.

Art. 7.

En cas de besoin et dans la limite des subventions pour frais de fonctionnement prévues en faveur de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, des transferts peuvent être opérés, par arrêté royal, de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section I — Santé publique — du Titre I du budget, et réciproquement, moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 3 760 000 000 de francs répartis conformément au Titre II du tableau de la présente loi.

Art. 5.

Bij afwijking van artikel 3, 1, *a* van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en voor beroepsziekten in de overheidssector, wordt de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin ertoe gemachtigd, ten laste der kredieten van artikel 12.28 van sectie I — Volksgezondheid — van Titel I van de begroting van zijn Departement, in de plaats en voor rekening van het slachtoffer de kosten bedoeld bij voornoemde wetsbepaling, rechtstreeks te betalen aan de geneesheren, apothekers, ziekenhuizen, klinieken, enz. voor hun prestaties geleverd aan het slachtoffer.

De betalingen ten laste van artikel 12.28, mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van voornoemde wet van 3 juli 1967.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van deze schuldverdringen.

Art. 6.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is ertoe gemachtigd inzake medisch schooltoezicht voorschotten toe te kennen, berekend op het bedrag der jaarlijkse toelagen die voor de systematische klinische onderzoeken en voor weddeutkering van de eerste paramedische hulp verschuldigd zijn. Een eerste voorschot wordt verleend in de loop van het eerste schoolkwartaal. Dit voorschot kan 25 % belopen van het jaarlijkse bedrag van de subsidie met betrekking tot voornoemde uitgaven. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden oktober tot en met december.

Onder dezelfde voorwaarden kan een tweede voorschot, ten belope van hetzelfde percentage, worden toegekend in de loop van het tweede schoolkwartaal. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden februari en volgende.

Art. 7.

Binnen de perken van de toelagen voor werkingskosten ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden kunnen, indien nodig, bij koninklijk besluit, overschrijvingen worden verricht van het artikel 41.23 naar het artikel 41.24 van Sectie I — Volksgezondheid — van Titel I van de begroting, en omgekeerd, mits het akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 8.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 3 760 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel van deze wet.

Art. 9.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par des lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 4 309 000 000 de francs répartis conformément au Titre II du tableau de la présente loi.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 10.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1973 sur un volume de prêts ne dépassant pas 2 810 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE

Art. 11.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 3 092 027 000 francs pour les recettes et à 3 329 484 000 francs pour les dépenses.

Art. 12.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Art. 9.

Ordonnanceringskredieten, voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 4 309 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel van deze wet.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 10.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1973 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 2 810 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die een deels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïndiceerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïndiceerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 11.

De verrichtingen op de speciale fondsen vermeld onder Titel IV van de hierbijgevoegde tabel worden geraamd op 3 092 027 000 frank voor de ontvangsten en op 3 329 484 000 frank voor de uitgaven.

Art. 12.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de hierbijgaande tabel wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 13.

A la charge des crédits du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale dont dispose le Ministre de la Santé publique et de la Famille et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation de projets d'installations d'épuration des eaux d'égout et qui seront mis à cet effet à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées, créées par la loi du 26 mars 1971, contre remboursement du coût déduction faite du subside.

Art. 14.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations concernant les comptes 879.3.B, 879.4.B, 879.5.B et 879.6.B de la section « Opérations de Trésorerie » — Rémunérations et autres dépenses à payer par le Service central des Dépenses fixes pour compte des Institutions psychiatriques de l'Etat, respectivement Rekem, Tournai, Geel et Mons, créent une position débitrice de ces comptes.

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 1972.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre,
A. COOLS.

*Le Ministre de la Santé publique
et de la Famille,*
L. SERVAIS.

Le Ministre des Finances,
A. VLERICK.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
F. VAN ACKER.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 13.

Ten laste van de kredieten van het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie waarover de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin beschikt, en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren en welke te dien einde ter beschikking zullen worden gesteld van de maatschappijen voor zuivering der afvalwateren, opgericht bij de wet van 26 maart 1971, tegen terugbetaling van de kosten na aftrek van de toelage.

Art. 14.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te staan wanneer de verrichtingen in verband met de rekeningen 879.3.B, 879.4.B, 879.5.B en 879.6.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Bezoldigingen en andere uitgaven te betalen door de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven voor rekening van de Rijkspsychiatrische inrichtingen, respectievelijk Rekem, Doornik, Geel en Bergen, een debettoestand van die rekeningen veroorzaken.

Gegeven te Brussel, 21 november 1972.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister,
A. COOLS.

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*
L. SERVAIS.

De Minister van Financiën,
A. VLERICK.

De Staatssecretaris voor Begroting,
F. VAN ACKER.

TABLEAU

—

TABEL

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littéra <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I. — SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	270 633	
	2. Services extérieurs	194 034	464 667
	Total pour le § 1		464 667

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.20	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile		6 450
12.21	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente		14 310
12.24	Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée		100
12.25	Intervention exceptionnelle de l'Etat dans les frais de fonctionnement de ses instituts psychiatriques (pour mémoire)		—
12.27	Prophylaxie générale : dépenses diverses, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)		13 685
12.28	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)		21 000
12.30	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés en instance de pension à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises		15 000
12.31	Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social (L'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 850 000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)		3 000
12.32	Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue en vertu de la loi du 5 février 1947		15
12.33	Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955		50
12.34	Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'étude de la politique de santé		1 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

SECTIE I. — VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
217 239	211 513	1. Hoofdbestuur.	
147 873	143 398	2. Buitendiensten.	
365 112	354 911	Totaal voor § 1.	
		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
6 000	3 800	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming	12.20
11 784	10 000	Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.	12.21
—	—	Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is	12.24
60 000	—	Uitzonderlijke staats-tussenkost in de werkingskosten van de Rijkspsihiatrische inrichtingen (pro memorie).	12.25
14 043	12 963	Algemene profylaxis: diverse uitgaven, met inbegrip van het aankopen van entstof voor ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.27
20 000	20 844	Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.28
14 915	14 761	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkost van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestellten, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.	12.30
3 500	3 371	Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon. (De Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850 000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)	12.31
15	2	Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend krachtens de wet van 5 februari 1947.	12.32
50	—	Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.	12.33
700	— (7)	Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten, alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbeleid.	12.34

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires		608 374
12.36	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature		1 348
12.37	Dépenses spécifiques des services de contrôle et d'autres services techniques du Département.		2 671
12.38	Contribution au Fonds Spécial des Médecins pour lui permettre la liquidation de paiements arriérés (pour mémoire)		—
12.39	Education et information sanitaires de la population		7 000
	Total pour le § 2		694 003
	Total pour le chapitre I		1 158 670

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.21	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière	8 000
33.22	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux ...	100
33.23	Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	26 000
33.24	Transfert à un Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds	1 823 000
33.25	Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	57 222
33.26	Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes	250
33.27	Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique	750
33.28	Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques	650
33.29	Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations	1 200
33.30	Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques	1 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
578 356 (5 550)	512 520 (1 127)	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen	12.35
1 255	1 049	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard	12.36
2 881	1 181	Specifieke uitgaven van de controlediensten en andere technische diensten van het Departement.	12.37
12 500	12 650	Bijdrage aan het Speciaal Fonds der Geneesheren om het in de mogelijkheid te stellen achterstallige betalingen uit te voeren (pro memorie).	12.38
7 000	4 750	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking	12.39
732 999 (5 550)	597 891 (1 134)	Totaal voor § 2.	
1 098 111 (5 550)	952 802 (1 134)	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Inkomensoverdrachten aan gezinnen :			
7 800	27 300	Tussenkost van de Staat in de kosten voor opnemings-, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten.	33.21
100	75	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.	33.22
28 000	18 290	Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.23
1 368 300	1 284 000	Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingssgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.	33.24
45 000	52 834	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.25
250	300	Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden	33.26
750	750	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.	33.27
1 100	200	Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen.	33.28
1 000	1 000	Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulantinvaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnemingen in ziekenhuizen.	33.29
1 000	991	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inlichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkost in de deelnemingskosten. — Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen.	33.30

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
33.31	Prise en charge par l'Etat : — des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956; — des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)		1 600
33.32	Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions.)		50
33.33	Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Zaïre, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire		25
33.35	Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques		1 400
33.36	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (<i>y compris les dépenses des années budgétaires antérieures</i>) (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.) (Le Ministre est autorisé à liquider aux hôpitaux sous forme d'avances une augmentation de leur prix de la journée d'entretien. Le Roi détermine le montant et les modalités d'octroi de ces avances.)		4 312 397
33.37	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums		14 860
33.38	Subside au Comité Belge de Service Social		400
33.39	Subvention à la Croix-Rouge de Belgique (<i>pour mémoire</i>)		—
	Transferts de revenus à l'étranger :		
34.20	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé		45 500
34.21	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux		10
34.25	Subvention au Bureau Benelux d'enregistrement des médicaments		4 365
34.26	Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique		600
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :		
41.21	Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente »		1 200
41.22	Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance		1 550 000
41.23	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre		137 000
41.24	Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre		960 000
41.26	Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres		90

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
2 100	2 100	Tenlasteneming door de Staat van : — de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956; — de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd. (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)	33.31
50	—	Staatsussienkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen, van de vreemde politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst. (De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies.)	33.32
27	19	Terugbetaling der reis- en verblijfskosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Zaire, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.	33.33
2 300	400	Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het Statuut der buitenlanders-politieke gevangenen.	33.35
2 680 000	2 695 140	Staatsussienkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortvloeien, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). (Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden, om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.) (De Minister wordt gemachtigd aan de ziekenhuizen een verhoging van hun onderhoudsdagprijs uit te keren onder de vorm van voorschotten. De Koning bepaalt het bedrag en de toekenningsmodaliteiten van die voorschotten.)	33.36
14 860	9 800	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.	33.37
327	200	Toelage aan het Belgisch Comité voor Maatschappelijk Werk	33.38
10 000	—	Toelage aan het Rode Kruis van België (pro memorie)	33.39
Inkomensoverdrachten aan het buitenland :			
40 310	37 475	Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid	34.20
10	7	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitelen	34.21
—	—	Toelage aan het Benelux-bureau voor geneesmiddelenregistratie	34.25
300	—	Kosten voortvloeiend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.	34.26
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :			
1 200	—	Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».	41.21
1 277 823	1 004 925	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	41.22
137 000	131 806	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers	41.23
960 000 (6 349)	934 943	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	41.24
90	20	Medische, farmaceutische en prothesizorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend.	41.26

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
41.27	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu : 1° de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962; 2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945		290
41.31	Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent		6 356
Transferts de revenus aux communes et aux provinces :			
43.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		1 064 000
43.21	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		46 191
43.22	Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics pour les années 1972 et antérieures.		259 200
Total pour le chapitre III			10 323 706
CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.			
Transferts de capitaux aux ménages :			
52.20	Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. — Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine		60
Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :			
63.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		424 000
63.21	Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		193 023
Total pour le chapitre IV			617 083
CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		2 000
74.02	1. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.		400

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
290	105 (2)	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens: 1° de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel; 2° de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.	41.27
5 740	5 108	Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.	41.31
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincieën:	
930 000	796 701	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	43.20
69 181	91 377	Staatstussenkost in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6 van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisijs om de uitbetaling van deze staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	43.21
331 200	440 000	Staatstussenkost in het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1972 en vorige.	43.22
7 916 108 (6 349)	7 535 866 (2)	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
		Vermogensoverdrachten aan gezinnen:	
60	—	Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. — Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van de weerstand door de sluikpers.	52.20
		Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincieën:	
369 000	322 000	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	63.20
242 678	300 126	Staatstussenkost in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisijs om de uitbetaling van deze staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	63.21
611 738	622 126	Totaal voor hoofdstuk IV.	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
1 470	1 078	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
300	—	1. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
74.03	1. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		23 000
74.04	1. Achat de moyens de transport terrestre		15 600
	Total pour le chapitre V		41 000
	Total pour la section I. — Santé publique		12 140 459

SECTION II. — FAMILLE.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	3. Administration de la Famille		18 287
	Total pour le § 1		18 287

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age		400
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age		650
12.65	Dépenses généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Age		9 200
12.69	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature		350
	Total pour le § 2		10 600
	Total pour le chapitre I		28 887

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.65	Subsides à des organismes d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (Le Ministre est autorisé à consentir des avances; deux avances ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)		527 000
-------	---	--	---------

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
21 835	15 678 (1 710)	1. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
17 629 (70)	16 250	1. Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
41 234 (70)	33 006 (1 710)	Totaal voor hoofdstuk V.	
9 667 191 (11 969)	9 143 800 (2 846)	Totaal voor sectie I. — Volksgezondheid.	

SECTIE II. — GEZIN.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
45 366	43 225	3. Bestuursafdeling voor het Gezin.	
45 366	43 225	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	12.01
500	500	9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecano-grafische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
650	4	9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	
9 200	2 000	Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	12.65
650	775	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard	12.69
11 000	3 279	Totaal voor § 2.	
56 366	46 504	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

472 329 (18 900)	416 304	Toelagen aan organismen voor bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; twee voorschotten, die ieder 40 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)	33.65
---------------------	---------	---	-------

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités Aangevraagd kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
Transferts de revenus à l'étranger :			
34.65	Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux		120
Transferts de revenus aux communes et aux provinces :			
43.65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)		70 061
Total pour le chapitre III			597 181
CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :		
	9. Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Age		300
Total pour le chapitre V			300
Total pour la section II. — Famille			626 368
SECTION III. — SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE.			
CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.			
§ 1. Salaires et charges sociales.			
11.01	5. Traitement et frais de représentation du Ministre		995
11.02	5. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		13 306
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	5. Administration centrale	121 406	
	6. Services extérieurs	17 523	
			138 929
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	5. Administration centrale	1 829	
	6. Services extérieurs	1 198	
			3 027
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)		14 585
Total pour le § 1			170 842
§ 2. Achats de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :		
	5. Administration centrale	9 701	
	6. Services extérieurs	47 558	
			57 259

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland :	
120	100	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen	34.65
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.	
61 194 (5 000)	48 021	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 40 % van het bedrag van de toelagen toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kennen aan de diensten van gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)	43.65
533 643 (23 900)	464 425	Totaal voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
300	1 200	9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	
300	1 200	Totaal voor hoofdstuk V.	
590 309 (23 900)	512 129	Totaal voor sectie II. — Gezin.	

SECTIE III. — VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

955	926	5. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
11 030	9 364	5. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
90 412 9 952	86 418 9 966	5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
1 829 1 198	1 804 1 173	5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	
13 869	13 254	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)	11.05
129 245	122 905	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) :	12.01
8 368 29 866	7 836 19 150	5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	5. Administration centrale	14 234	
	6. Services extérieurs	6 150	
			20 384
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	5. Administration centrale	42 552	
	6. Services extérieurs	2 074	
			44 626
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	5. Administration centrale	1 311	
	6. Services extérieurs	1 103	
			2 414
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ...		11 340
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F. ...		928
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. ...		320
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées ...		2 260
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	5. Administration centrale	9 798	
	6. Services extérieurs	17 437	
			27 235
12.11	Dépenses de formation professionnelle ...		100
12.12	Autres menues dépenses d'administration ...		50
12.13	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ...		16 240
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :		
	5. Administration centrale et services extérieurs ...	1 250	
	6. Cité administrative de l'Etat ...	943	
			2 193
12.79	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu ...		150
	Total pour le § 2 ...		185 499
	Total pour le chapitre I ...		356 341

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
5 175	3 501	5. Hoofdbestuur.	
5 420 (15)	2 850	6. Buitendiensten.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
34 055 (26)	12 985	5. Hoofdbestuur.	
1 940	1 578 (10)	6. Buitendiensten.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.04
1 450	700	5. Hoofdbestuur.	
1 100 (12)	816	6. Buitendiensten.	
11 785 (187)	7 495 (242)	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
1 000	884	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
250	235	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
2 097	2 002	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
9 918	7 423 (4)	5. Hoofdbestuur.	
17 666 (6)	15 228	6. Buitendiensten.	
100	95	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
50	25	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
		Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	12.13
15 000	10 975		
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) :	12.14
1 300	800	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
850	240	6. Rijksadministratief Centrum.	
200	320	Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.	12.79
147 590 (246)	95 138 (256)	Totaal voor § 2.	
276 835 (246)	218 043 (256)	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.79	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés		500
	Total pour le chapitre III		500

CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :		
	5. Achats courants	1 947	
	6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat	3 034	4 981
74.02	5. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.		1 690
74.03	5. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		2 360
74.04	5. Achat de moyens de transport terrestre		2 465
	Total pour le chapitre V		11 496
	Total pour la section III. — Santé publique et Famille		368 337

SECTION IV. — POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

Partie I. — Santé publique.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	7. Académies Royales de Médecine	3 464	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	79 938	83 402
	Total pour le § 1		83 402

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :		
	7. Académies Royales de Médecine	4 470	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	12 536	17 006
12.51	Etudes et enquêtes :		
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	1 900	
	9. Autres services du département	22 000	23 900

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

500	172	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.79
500	172	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
1 431	1 554 (15)	5. Lopende aankopen.	
5 195	950 (75)	6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.	
1 600	340	5. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
1 039	803	5. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
1 870	1 100	5. Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
11 135	4 747 (90)	Totaal voor hoofdstuk V.	
288 470 (246)	222 962 (346)	Totaal voor sectie III. — Volksgezondheid en Gezin.	

SECTIE IV. — WETENSCHAPSBELEID.

Deel I. — Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
2 887	2 865	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
66 338	60 128	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
69 225	62 993	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

		Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :	12.50
3 800	3 209	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
11 000 (86)	8 945 (15)	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
		Studies en onderzoeken :	12.51
1 900	800	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	
22 000	16 406 (211)	9. Andere diensten van het Departement.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.52	Publications scientifiques :		
	7. Académies Royales de Médecine		1 265
12.53	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration		3 261
12.54	Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale		188 374
12.55	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions		30 000
12.56	Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air		9 000
12.57	Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne		2 000
12.58	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission inter-ministérielle de l'Eau		6 350
12.59	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires		14 000
	Total pour le § 2		295 156
	Total pour le chapitre I		378 558
CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.			
	Transferts de revenus aux ménages :		
33.50	Prix des concours et fondations des Académies Royales de Médecine		262
33.51	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (<i>y compris les dépenses des années budgétaires antérieures</i>) (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		448 000
33.52	Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1966-1970 (<i>pour mémoire</i>)		—
	Transferts de revenus à l'étranger :		
34.50	Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon		9 200
	Total pour le chapitre III		457 462
CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :		
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires		670

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Wetenschappelijke publikaties :	12.52
1 161	1 100	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
3 261	2 021	Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.	12.53
161 200	120 000	Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek	12.54
30 000	42 750	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.	12.55
9 000	4 355	Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging.	12.56
2 000	—	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.	12.57
6 350	3 558	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.	12.58
12 000	9 920 (21)	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.	12.59
263 672 (86)	213 064 (247)	Totaal voor § 2.	
332 897 (86)	276 057 (247)	Totaal voor hoofdstuk I.	
		HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.	
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
200	203	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde ...	33.50
500 000	542 194	Staats tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). (Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden, om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)	33.51
—	300	Vijfjaarlijkse prijzen der geneeskundige wetenschappen voor de periode 1966-1970 (pro memorie).	33.52
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland :	
9 000	8 452	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon	34.50
509 200	551 149	Totaal voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
793	523	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :		
	7. Académies Royales de Médecine	85	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	792	877
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :		
	7. Académies Royales de Médecine	140	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	16 000	
	9. Inspection de la Pollution atmosphérique	19 500	35 640
74.04	Achat de moyens de transport terrestre :		
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires		400
	Total pour le chapitre V		37 587
	Total pour la partie I. — Santé publique		873 607
 Partie II. — Famille.			
CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.			
§ 1. Salaires et charges sociales.			
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		7 100
	Total pour le § 1		7 100
§ 2. Achats de biens non durables et de services.			
12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		1 775
12.51	Etudes et enquêtes :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		6 251
12.52	Publications scientifiques :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		1 300
	Total pour le § 2		9 326
	Total pour le chapitre I		16 426
 CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		50
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		190
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :		
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		60
	Total pour le chapitre V		300
	Total pour la partie II. — Famille		16 726
	Total pour la section IV. — Politique scientifique		890 333
	Total pour le titre I. — Dépenses ordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille		14 025 497

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
85	50	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :	74.02
800	1 347	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
		8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
140	130	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	74.03
17 819	11 958 (185)	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
19 500	2 850	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
		9. Inspectie van de Luchtverontreiniging.	
250	82	Aankoop van vervoermiddelen te land :	74.04
39 387	16 940 (185)	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
881 484 (86)	844 146 (432)	Totaal voor hoofdstuk V.	
		Totaal voor deel I. — Volksgezondheid.	
Deel II. — Gezin.			
HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
§ 1. Lonen en sociale lasten.			
8 095	6 849	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
8 095	6 849	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
		Totaal voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.			
1 685 (400)	563	Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :	12.50
5 000	4 819	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
900	750	Studies en onderzoeken :	12.51
7 585 (400)	6 132	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
15 680 (400)	12 981	Wetenschappelijke publikaties :	12.52
		4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
		Totaal voor § 2.	
		Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
150	134	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
90	80	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
60	35	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :	74.02
300	249	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
15 980 (400)	13 230	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	74.03
897 464 (486)	857 376 (432)	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
11 443 434 (36 601)	10 736 267 (3 624)	Totaal voor hoofdstuk V.	
		Totaal voor deel II. — Gezin.	
		Totaal voor sectie IV. — Wetenschapsbeleid.	
		Totaal voor titel I. — Gewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1971 — Vast- leggingen 1971	Autorisations 1972 — Machtigingen 1972		Autorisations nouvelles 1973 — Nieuwe machtigingen 1973
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1972 — Aangepaste kredieten 1972	
1	2	3	4	5	6

Section I. — Santé publique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.80	Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables	150 812	123 917	150 000	399 000
51.81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé)	309 001	24 639	479 000	610 000
51.82	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques	70 029	11 442	130 000	200 000
51.83	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières	4 225	78 961	5 000	10 000
51.84	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang (pour mémoire)	—	14 904	—	—
51.85	Subside à l'Etablissement d'utilité publique « Maison de Cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode	—	2 000	25 000	12 000
51.86	Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés	13 314	49 685	45 000	45 000
51.87	Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement de départ en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire)	—	—	—	—
51.88	Intervention dans le coût de construction des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur de sociétés d'épuration des eaux usées prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution	—	—	—	10 000
51.89	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines	—	—	—	2 000
51.90	Subsides pour la construction, le reconditionnement et l'équipement des maisons de repos pour personnes âgées (secteur privé)	—	—	10 000	170 000

(In duizendfranken.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art
Ordonnan- cements 1971 — Ordonnan- ceringen 1971	Autorisations 1972 — Machtigingen 1972		Autorisations nouvelles 1973 — Nieuwe machtigingen 1973		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1972 — Aangepaste kredieten 1972			
	7	8			
				11	12

Sectie I. — Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

				Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.	51.80
196 467	136 363	80 000	235 000		
				Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector).	51.81
200 937	5	511 000	590 000		
				Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten door de particuliere sector.	51.82
73 065	6 947	91 000	190 000		
				Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.	51.83
2 867	22 071	—	10 000		
				Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als staatsinstelling in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed (<i>pro memorie</i>).	51.84
—	10 198	—	—		
				Toelage aan de Instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.	51.85
2 280	4 109	10 000	20 000		
				Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuisen voor kort-verblijf van gehandicapten.	51.86
3 750	5 250	30 000	15 000		
				Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfskapitaal ter uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (<i>pro memorie</i>).	51.87
—	20 000	10 000	—		
				Tussenkomen in de kosten van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij de artikels 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.	51.88
—	—	—	5 000		
				Herstelvergoedingen door de staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.	51.89
—	—	—	2 000		
				Toelagen voor de opbouw, de herconditionering en de uitrusting van rustoord voor bejaarden (private sector).	51.90
—	—	—	45 000		

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1971 — Vast- leggingen 1971	Autorisations 1972 — Machtigingen 1972		Autorisations nouvelles 1973 — Nieuwe machtigingen 1973
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1972 — Aangepaste kredieten 1972	
1	2	3	4	5	6
51.91	Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie	—	—	5 000	20 000
	Transferts de capitaux aux ménages.				
52.80	Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux (pour mémoire)	—	10 000	—	—
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.				
61.81	Subsides pour la construction d'institutions psychiatriques fermées et d'hôpitaux (pour mémoire)	—	2 000	—	—
61.82	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	—	—	—	—
61.83	Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment	—	11 000	1 500	—
61.84	Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières (pour mémoire)	—	1 000	—	—
61.85	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	—	—	—	—
61.86	Transfert au Fonds destiné à la construction et à l'équipement de sections préguardiennes de langue néerlandaise dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, créées par le Comité ministériel agissant en tant que pouvoir organisateur, et par les pouvoirs organisateurs libres et communaux (pour mémoire)	—	—	—	—
	Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.				
63.80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs)	103	3 742	2 000	—
63.81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public)	482 855	353	220 000	470 000
63.82	Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques ainsi que de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés	—	34 644	2 000	30 000
63.83	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques	7 263	22 764	8 000	—

(In duizenditalien frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1971 — Ordonnan- ceringen 1971	Autorisations 1972 — Machtigingen 1972		Autorisations nouvelles 1973 — Nieuwe machtigingen 1973		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1972 — Aangepaste kredieten 1972			
	7	8			
				11	12
—	—	—	10 000	Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.	51.91
Vermogensoverdrachten aan gezinnen.					
—	4 000	5 000	—	Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen (<i>pro memorie</i>).	52.80
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.					
—	—	—	—	Bouwtoelagen voor gesloten psychiatrische instellingen en voor ziekenhuizen (<i>pro memorie</i>).	61.81
30 000	—	30 000	30 000	Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.	61.82
22 151	4 499	5 000	3 000	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw.	61.83
—	—	—	—	Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen (<i>pro memorie</i>).	61.84
462 000	—	583 275	563 000	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.	61.85
500 000	—	—	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de bouw en de uitrusting van nederlandstalige peuterscholen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, opgericht door het Ministerieel Comité, handelend als oprichtende macht, en door de vrije en gemeentelijke inrichtende machten (<i>pro memorie</i>).	61.86
Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.					
672	1 127	—	1 000	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).	63.80
93 690	580	350 000	350 000	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector).	63.81
13 500	3 800	10 000	20 000	Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten alsmede van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort-verblijf van gehandicapten.	63.82
7 707	1 424	10 000	8 000	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.	63.83

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

		ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
Art.	LIBELLÉS	Engage- ments 1971 — Vast- leggingen 1971	Autorisations 1972 — Machtigingen 1972		Autorisations nouvelles 1973 — Nieuwe machtigingen 1973
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1972 — Aangepaste kredieten 1972	
1	2	3	4	5	6
63.84	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux	3 882	2 596	20 000	394 000
63.85	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement	—	6 036	—	—
63.86	Subsides à la Société coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège », pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire)	—	25 000	—	—
63.87	Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (pour mémoire)	—	—	—	—
63.88	Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie	17 050	88 490	10 000	20 000
Transferts de capitaux à l'enseignement libre.					
64.81	Subsides pour la construction d'hôpitaux par les universités libres (établissements d'utilité publique)	270 000	312	450 000	850 000
Totaux pour le chapitre III		1 328 534	513 485	1 562 500	3 242 000
CHAPITRE IV.					
INVESTISSEMENTS DIRECTS.					
71.80	Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire	—	—	—	2 000
Travaux.					
73.80	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg	46 056	3 943	71 000	15 000
73.81	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert	749 407	8 753	880 000	500 000
73.82	Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs (pour mémoire)	—	—	—	—
Achats de matériel durable.					
74.81	Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux	—	1 000	—	1 000
Totaux pour le chapitre IV		795 463	13 696	951 000	518 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS -- ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1971 — Ordonnan- ceringen 1971	Autorisations 1972 — Machtigingen 1972		Autorisations nouvelles 1973 — Nieuwe machtigingen 1973		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1972 — Aangepaste kredieten 1972			
	7	8			
				11	12
4 629	5 386	25 000	100 000	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.	63.84
3 964	36	4 000	2 000	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.	63.85
—	5 000	—	—	Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (<i>pro memorie</i>).	63.86
2 557	2 937	—	—	Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken hebbend (<i>pro memorie</i>).	63.87
9 873	16 225	5 000	20 000	Staatssuslenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.	63.88
Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.					
97 410	223 078	400 000	1 750 000	Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de Vrije Univer- siteiten (instellingen van openbaar nut).	64.81
1 727 519	473 035	2 159 275	3 969 000	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV.					
DIRECTE INVESTERINGEN.					
—	—	—	2 000	Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescher- ming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor drink- waterbevoorrading.	71.80
Werken.					
53.328	—	80 000	72 000	Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeen- telijke netten van de provincie Luxemburg.	73.80
409 329	310 042	724 000	265 000	Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafval- water langs het Albertkanaal.	73.81
4 337	16 133	—	—	Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (<i>pro memorie</i>).	73.82
Aankoop van duurzaam materieel.					
—	1 000	—	1 000	Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging.	74.81
466 994	327 175	804 000	340 000	Totalen voor hoofdstuk IV.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1971 — Vast- leggingen 1971	Autorisations 1972 — Machtigingen 1972		Autorisations nouvelles 1973 — Nieuwe machtigingen 1973
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1972 — Aangepaste kredieten 1972	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages.

82.80 Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique
en vue de l'assister dans l'effort de réorganisation et d'assai-
nissement entrepris (pour mémoire)

— — — —

Totaux pour le chapitre V

— — — —

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.80 Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs
civils et des conducteurs appartenant aux services techniques
(pour mémoire)

2 691 2 558 1 500 —

Totaux pour le chapitre VI

2 691 2 558 1 500 —

Totaux pour le Titre II. — Dépenses extraordinaires
du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

2 126 688 529 739 2 515 000 3 760 000

(In duizendritten frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1971 — Ordonnan- ceringen 1971	Autorisations 1972 — Machtigingen 1972		Autorisations nouvelles 1973 — Nieuwe machtigingen 1973		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1972 — Aangepaste kredieten 1972			
7	8	9	10	11	12

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan gezinnen.

—	—	5 000	—	Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België om het bij te staan bij zijn ondernomen inspanningen tot reorganisatie en sanering (<i>pro memorie</i>).	82.80
—	—	5 000	—	Totalen voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

2 691	2 558	1 500	—	Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten (<i>pro memorie</i>).	01.80
2 691	2 558	1 500	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
2 197 204	802 768	2 969 775	4 309 000	Totalen voor Titel II. — Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	----------	---	--

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE PREMIER.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) :		
			<i>Soldes</i>	912 267	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 61.85 du budget extraordinaire et du budget du Ministère des Affaires économiques).		783 000
			<i>Dépenses :</i>		
			1° non patrimoniales	550 000	
			2° patrimoniales	350 000	
600	2	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956) :		
			<i>Soldes</i>	76 569	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 61.82 du budget extraordinaire)		30 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	3	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.24 du budget ordinaire, Section I)	465 000	
			— particulières :		
			— non patrimoniales	30 000	495 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	5	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) :		
			<i>Soldes</i>	—	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	---------	---------	---------	--------------------------

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

		Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967) :	600	1	A
795 267		<i>Saldo's.</i>			
		<i>Ontvangsten :</i>			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van de buitengewone begroting en van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken).			
		<i>Uitgaven :</i>			
900 000		1° niet-patrimoniale 550 000			
		2° patrimoniale 350 000			
		Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956) :	600	2	A
66 569		<i>Saldo's.</i>			
		<i>Ontvangsten :</i>			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.82 van de buitengewone begroting).			
		<i>Uitgaven :</i>			
40 000		— niet-patrimoniale.			
		Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965) :	600	3	A
—		<i>Saldo's.</i>			
		<i>Ontvangsten :</i>			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.24 van de gewone begroting, Sectie I) 465 000			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale 30 000			
		<i>Uitgaven :</i>			
495 000		— niet-patrimoniale.			
		Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967) :	600	5	A
—		<i>Saldo's.</i>			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Soide au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
<i>Recettes :</i>					
			— d'origine budgétaire (art. 33.24 du budget ordinaire, Section I)	1 358 000	
			— particulières :		
			— non patrimoniales	—	1 358 000
<i>Dépenses :</i>					
			— non patrimoniales		
600	6	A	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968) :		
			<i>Soldes</i>	1 000	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire		—
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	7	A	Fonds destiné à la construction et à l'équipement de sections préguardiennes de langue néerlandaise dans l'arrondissement administratif de Bruxelles- Capitale, créées par le Comité ministériel, agissant en tant que pouvoir organisateur, et par les pouvoirs organiateurs libres et communaux (arrêté royal du 1 ^{er} juillet 1971) :		
			<i>Soldes</i>	19 012	
			<i>Recettes</i>		—
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
Totaux pour le chapitre I				1 008 848	2 666 000

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

660	1	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931) :		
			<i>Soldes</i>	214	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		82
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	2	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belgo-allemand du 28 sep- tembre 1960 et loi du 4 mars 1961) :		
			<i>Soldes</i>	6 948	
			<i>Recettes</i>		—
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		<i>Ontvangsten :</i>			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.24 van de gewone begroting: Sectie I)			1 358 000
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale			—
		<i>Uitgaven :</i>			
1 358 000		— niet-patrimoniale.			
		Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968) :	600	6	A
	500	<i>Saldo's.</i>			
		<i>Ontvangsten :</i>			
		— van budgettaire oorsprong.			
		<i>Uitgaven :</i>			
500		— niet-patrimoniale.			
		Fonds bestemd voor de bouw en de uitrusting van nederlandstalige peuter- tuinen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, opgericht door het Ministerieel Comité, handelend als oprichtende macht en door de vrije en gemeentelijke inrichtende machten (koninklijk besluit van 1 juli 1971) :	600	7	A
	—	<i>Saldo's.</i>			
		<i>Ontvangsten.</i>			
		<i>Uitgaven :</i>			
19 012		— niet-patrimoniale.			
2 812 512	862 336	Totalen voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

		Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931) :	660	1	A
	296	<i>Saldo's.</i>			
		<i>Ontvangsten :</i>			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		<i>Uitgaven :</i>			
—		— niet-patrimoniale.			
		Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slacht- offer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Bel- gisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961) :	660	2	B
	548	<i>Saldo's.</i>			
		<i>Ontvangsten.</i>			
		<i>Uitgaven :</i>			
6 400		— niet-patrimoniale			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
660	3	B	Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1 ^{er} de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961) :		
			Soldes	3 332	—
			Recettes		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	4	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962) :		
			Soldes	115 666	—
			Recettes		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	5	B	Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963) :		
			Soldes	3 913	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		4 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	6	B	Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80 000 000 DM versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêtés royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970) :		
			Soldes	605	—
			Recettes		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	7	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14) :		
			Soldes	56	
			Recettes :		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		500
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
660	9	A	Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement :		
			Soldes	—	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973	T E K S T E N	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961) :	660	3	B
	3 132	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven :			
200		— niet-patrimoniale.			
		Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962) :	660	4	B
	92 666	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven :			
23 000		— niet-patrimoniale.			
		Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963) :	660	5	B
	2 913	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
5 000		— niet-patrimoniale.			
		Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80 000 000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijke besluiten van 2 april 1965 en 23 november 1970) :	660	6	B
	455	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven :			
150		— niet-patrimoniale.			
		Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14) :	660	7	C
	26	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
530		— niet-patrimoniale.			
		Bedragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Congo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasseerde zelfstandigen :	660	9	A
	—	Saldo's.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
Recettes :					
— particulières :					
— non patrimoniales					5 000
Dépenses :					
— non patrimoniales					
670	1	B	Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914) :		
Soldes				9	
Recettes :					
— particulières :					
— non patrimoniales					3
Dépenses :					
— non patrimoniales					
Totaux pour le chapitre III				130 743	9 585
Totaux pour la Section I				1 139 591	2 675 585

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE PREMIER

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

700	2	C	Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. — Fonds d'exploitation :		
Soldes				63 470	
Recettes :					
— particulières :					
— non patrimoniales					413 681
Dépenses :					
1° non patrimoniales				451 091	
2° patrimoniales				22 900	
700	3	C	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920) :		
Soldes				1 060	
Recettes :					
— particulières :					
— non patrimoniales					2 761
Dépenses :					
— non patrimoniales					
Totaux pour le chapitre I				64 530	416 442
Totaux pour la Section II				64 530	416 442
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière ...				1 204 121	3 092 027

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
5 000		Ontvangsten : — bijzondere : — niet-patrimoniale. Uitgaven : — niet-patrimoniale.			
	1	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — konink- lijk besluit van 21 mei 1914) : Saldo's. Ontvangsten : — bijzondere : — niet-patrimoniale. Uitgaven : — niet-patrimoniale.	670	1	B
11					
40 291	100 037	Totalen voor hoofdstuk III.			
2 852 803	962 373	Totalen voor Sectie I.			
Sectie II.					
Staatsdiensten					
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.					
HOOFDSTUK I.					
STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.					
	3 160	Rijksinstellingen voor geesteszieken. — Exploitatiefonds : Saldo's. Ontvangsten : — bijzondere : — niet-patrimoniale. Uitgaven : 1° niet-patrimoniale 451 091 2° patrimoniale 22 900	700	2	C
473 991					
	1 131	Stichting Helena en Isabella Godtschalck — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920) : Saldo's. Ontvangsten : — bijzondere : — niet-patrimoniale. Uitgaven : — niet-patrimoniale.	700	3	C
2 690					
476 681	4 291	Totalen voor hoofdstuk I.			
476 681	4 291	Totalen voor Sectie II.			
3 329 484	966 664	Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.			

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 21 novembre 1972.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre,

A. COOLS.

*Le Ministre de la Santé publique
et de la Famille,*

L. SERVAIS.

Le Ministre des Finances,

A. VLERICK.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

F. VAN ACKER.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 21 november 1972.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister,

A. COOLS.

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

L. SERVAIS.

De Minister van Financiën,

A. VLERICK.

De Staatssecretaris voor Begroting,

F. VAN ACKER.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du projet de loi
contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille
pour l'année budgétaire 1973.

Art. 5.

En attendant une modification de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, les frais visés à l'article 12.28 de la section I, pourront, comme pour les années 1970, 1971 et 1972, être payés directement aux personnes et établissements qui ont supporté ces frais; il serait en effet illogique d'imposer aux victimes d'avancer ces sommes.

Pour activer les paiements, la liquidation de ces frais pourra se faire par avances de fonds.

Art. 7.

Suite à la prochaine mise en commun à l'échelon régional des services sociaux de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, la disposition nouvelle prévoit la possibilité de transferts de crédits de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section I, et vice versa.

Art. 13.

En vue de pouvoir exécuter le programme que le Gouvernement s'est tracé en matière de protection des eaux contre la pollution, il s'avère indispensable que l'Etat puisse acquérir les terrains nécessaires à la construction des stations d'épuration des eaux d'égout pour les remettre ensuite à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées créées par la loi du 26 mars 1971.

Art. 14.

A partir de 1972 le Service central des Dépenses fixes du Département des Finances procède au paiement des rémunérations du personnel des quatre établissements de l'Etat pour malades mentaux.

Ces opérations sont inscrites dans l'état de prévision des opérations d'ordre de la Trésorerie. Ces comptes sont approvisionnés par des versements des établissements en question. Il se peut toutefois que ces établissements ne soient pas toujours à même, faute de disponibilités, de faire ces versements en temps utile.

Comme il n'est pas possible d'interrompre le paiement des traitements, il s'indique d'autoriser le Trésor à consentir éventuellement des avances.

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp houdende
de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1973.

Art. 5.

In afwachting van een wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en voor beroepsziekten in de overheidssector, zullen de kosten bedoeld bij artikel 12.28 van Sectie I, zoals voor de jaren 1970, 1971 en 1972, rechtstreeks kunnen betaald worden aan de personen en instellingen welke die kosten gedragen hebben; het zou inderdaad onbillijk zijn de slachtoffers te verplichten die sommen voor te schieten.

Om de betalingen te bespoedigen zal de vereffening van die kosten per geldvoorschotten kunnen geschieden.

Art. 7.

Tengevolge van de aanstaande samensmelting op regionaal vlak van de sociale diensten van het National Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden voorziet de nieuwe bepaling in de mogelijkheid van kredietoverschrijvingen van artikel 41.23 naar artikel 41.24 van Sectie I, en omgekeerd.

Art. 13.

Ten einde het programma te kunnen uitvoeren dat de Regering ontworpen heeft op het stuk van de bescherming der wateren tegen verontreiniging, blijkt het onontbeerlijk dat de Staat terreinen zou kunnen verwerven die nodig zijn voor de bouw van zuiveringsstations voor rioolwaters om ze vervolgens ter beschikking te stellen van de bij de wet van 26 maart 1971 opgerichte maatschappijen voor zuivering der afvalwaters.

Art. 14.

Vanaf 1972 voert de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven de betaling uit van de bezoldigingen van het personeel van de vier Rijksinstellingen voor geesteszieken.

Die verrichtingen worden ingeschreven in de ramingsstaat van de orderverrichtingen der Thesaurie. De rekeningen worden gestijfd door stortingen van de betrokken instellingen. Het zou kunnen voorkomen dat die inrichtingen niet altijd in staat zijn, bij gebreke van beschikbare fondsen, die stortingen te gepasten tijde te doen.

Daar het niet mogelijk is de betaling van de wedden te onderbreken, is het aangewezen de Schatkist te machtigen eventueel voorschotten toe te kennen.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

TITEL I.

DEPENSES ORDINAIRES.

GEWONE UITGAVEN.

Section I.

Sectie I.

Santé publique.

Volksgezondheid.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersonnel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze bezoldigingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersonnel, in dienst door werkongeval getroffen).

	1973	1972	1971	
1. <i>Administration centrale</i> F	270 633 000	217 239 000	211 513 000	1. <i>Hoofdbestuur.</i>
2. <i>Services extérieurs</i>	194 034 000	147 873 000	143 398 000	2. <i>Buitendiensten.</i>
Totaux F	464 667 000	365 112 000	354 911 000	Totalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 <i>Salaires proprement dit</i> F	415 150 000	317 702 000	305 963 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins ...	27 128 000	16 817 000	16 221 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	7 623 000	4 911 000	4 612 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	328 774 000	200 133 000	209 958 000	Baremabezoldigingen.
Allocation de programmation	12 408 000	7 366 000	7 567 000	Programmatietoelage.
Promotions de grade et augmentations barémiques	4 130 000	2 703 000	2 777 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	18 397 000	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	7 017 000	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—210 000	—150 000	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	36 571 000	89 192 000	75 243 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	6 440 000	2 811 000	2 985 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	7 216 000	5 228 000	4 584 000	Haard- en standplaats-toelagen.
Majoration index	1 424 000	3 402 000	2 849 000	Verhoging index.
Totaux F	415 150 000	317 702 000	305 963 000	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
112 Allocations directes F	35 668 000	32 377 000	35 639 000	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances F	17 062 000	13 690 000	13 790 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	15 870 000	11 720 000	15 000 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	580 000	425 000	443 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière ma- ladie et de funérailles	210 000	150 000	150 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail .	170 000	120 000	120 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	1 776 000	6 272 000	6 136 000	Verhoging index.
Totaux F	35 668 000	32 377 000	35 639 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales F	12 083 000	10 790 000	9 240 000	— sociale verzekeringen.
— index	1 766 000	4 243 000	4 069 000	— index.
Totaux généraux F	464 667 000	365 112 000	354 911 000	Algemene totalen.

§ 2. Achats de bien non durables et de services.

Art. 12.20. — Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.20. — Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	6 450 000	6 000 000	3 800 000	Specifieke aankopen 123

Le crédit pour l'acquisition de matériel durable est prévu aux articles 74.03.1 et 74.04.1.

Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel F	4 600 000
Acquisition de matériel pour les dépôts	1 450 000
Réparations et petit équipement des ambulances	400 000
Total F	6 450 000

L'augmentation du crédit provient des frais d'aménagement des dépôts de matériel.

Art. 12.21. — Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder de artikels 74.03.1 en 74.04.1.

Personneelsuitgaven betreffende de materieeldepots en kosten voor de personeelsopleiding F	4 600 000
Aankoop van materieel voor de depots	1 450 000
Herstelling en kleine uitrusting der ziekenauto's	400 000
Totaal F	6 450 000

De stijging van het krediet is te wijten aan de inrichtingskosten van de materieeldepots.

Art. 12.21. — Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	14 310 000	11 784 000	10 000 000	Specifieke aankopen 123

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications F	7 135 000
Frais relatifs aux installations de radiophonie	2 800 000
Acquisition de petit équipement des ambulances	2 515 000
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles)	1 860 000
Total F	14 310 000

La majoration du crédit résulte de :

— l'adaptation progressive de l'équipement des ambulances aux directives de la Commission nationale pour l'étude des problèmes relatifs à l'aide médicale urgente;

— l'augmentation du nombre de courses inutiles.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden uitgetrokken onder de artikels 41.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties F	7 135 000
Kosten betreffende de radiofonieinstallaties	2 800 000
Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's	2 515 000
Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneeshe- ren (nutteloze ritten)	1 860 000
Totaal F	14 310 000

De verhoging van het krediet vloeit voort uit :

— de progressieve aanpassing van de uitrusting der ziekenauto's om te voldoen aan de richtlijnen van de Nationale Commissie voor de studie van de problemen betreffende de geneeskundige hulpverlening;

— de verhoging van het aantal nutteloze ritten.

Art. 12.24. — *Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.*

Art. 12.24. — *Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	100 000	—	—	Specifieke aankopen 123

Le crédit est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de la rareté (la contrepartie figure au budget des Voies et Moyens).

Het krediet is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen die wegens hun zeldzaamheid eventueel gereguleerd zouden moeten worden (de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

Art. 12.25. — *Intervention exceptionnelle de l'Etat dans les frais de fonctionnement de ses instituts psychiatriques (pour mémoire).*

Art. 12.25. — *Uitzonderlijke Staatssubsidie in de werkingskosten van de Rijkspsychiatrische inrichtingen (pro memorie).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	60 000 000	—	Specifieke aankopen 123

Art. 12.27. — *Prophylaxie générale: dépenses diverses, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Art. 12.27. — *Algemene profylaxis: diverse uitgaven, met inbegrip van het aankopen van enstof voor ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	13 685 000	14 043 000	12 963 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition :

1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies (poliomyélite, diphtérie, tétanos, coqueluche, etc.) F	12 375 000
2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement	1 300 000
3. Transport d'urgence des malades atteints de formes aiguës et graves de poliomyélite et de personnes victimes d'empoisonnement par des produits pesticides ou phyto-pharmaceutiques	10 000
Total F	13 685 000

Compte tenu des dépenses de 1971 et 1972 le crédit pour le poste 2 a pu être diminué.

Onderverdeling :

1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën (poliomyelitis, kroep, tetanos, kinkhoest, enz.) F	12 375 000
2. Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten	1 300 000
3. Dringend vervoer van de door acute en ernstige vormen van poliomyelitis getroffen zieken en van door pesticide- of fytofarmaceutische producten vergiftigde personen	10 000
Totaal F	13 685 000

Rekening houdend met de uitgaven over 1971 en 1972 kon het krediet voor post 2 verminderd worden.

Art. 12.28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Art. 12.28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	21 000 000	20 000 000	20 844 000	Specifieke aankopen 123

Adaptation du crédit à l'index.

Aanpassing van het krediet aan de index.

Art. 12.30. — *Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.*

Art. 12.30. — *Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland, door tussenkomst van de Gerechtelijk Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestellten, gebrekken en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	15 000 000	14 915 000	14 761 000	Specifieke aankopen 123

Le crédit tient compte de l'augmentation du nombre d'examen.

Het krediet houdt rekening met de verhoging van het aantal onderzoeken.

Art. 12.31. — *Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social.*

(L'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 850 000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)

Art. 12.31. — *Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon.*

(De Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850 000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	3 000 000	3 500 000	3 371 000	Specifieke aankopen 123

Le crédit doit permettre de subventionner les organismes ci-après :

1. Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise;
2. Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège.

La subvention au profit de l'Office d'Identification est estimé à 2 600 000 francs ventilés comme suit :

- a) intervention à 100 % vu la qualité d'office central de l'organisme : 1 100 000 francs.
- b) intervention pour 1/3 en tant qu'office pour l'agglomération bruxelloise : 1 500 000 francs.

Suite à la réorganisation de l'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise, le crédit peut être ramené à 3 000 000 de francs.

Art. 12.32. — *Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue en vertu de la loi du 5 février 1947.*

Her krediet zal toelaten toelagen te verlenen aan volgende instellingen :

1. Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie;
2. Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.

De toelage ten voordele van de Identificatiedienst wordt geraamd op 2 600 000 frank, verdeeld als volgt :

- a) tussenkomst voor 100 % gelet op de hoedanigheid van centrale dienst van het organisme : 1 100 000 frank.
- b) tussenkomst voor 1/3 als dienst voor de Brusselse agglomeratie : 1 500 000 frank.

Ingevolge de reorganisatie van de Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie kan het krediet teruggebracht worden tot 3 000 000 frank.

Art. 12.32. — *Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend krachtens de wet van 5 februari 1947.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	15 000	15 000	2 000	Specifieke aankopen 123

Le statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesures de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

Art. 12.33. — *Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris le 13 décembre 1955.*

Her statuut van de vreemde politieke gevangenen maakt het de buitenlanders en vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van politiek gevangene toegekend werd, mogelijk aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België en verordent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ten laste van de Staat zullen vallen.

Art. 12.33. — *Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspuiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	50 000	50 000	—	Specifieke aankopen 123

Les dépenses résultant de l'Accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical sont à la charge du pays demandeur, de même que les frais de complément de formation du personnel médical ou paramédical en matière de traitement, d'appareillage et de rééducation fonctionnelle des mutilés.

De uitgaven die uit de Overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling voortspuiten, komen ten laste van het land dat de aanvraag doet, evenals de kosten voor aanvullende opleiding van het medisch of paramedisch personeel, inzake behandeling, de vervaardiging van prothesen en de functionele revalidatie der verminkten.

Art. 12.34. — *Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'Etude de la politique de santé.*

Art. 12.34. — *Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten, alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbeleid.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 000 000	700 000	— (7)	Specifieke aankopen 123

La nouvelle Commission n'ayant pas encore été créée à ce jour, un premier crédit est inscrit pour 1972 et 1973.

Daar de nieuwe Commissie tot heden niet is ingesteld, wordt een eerste krediet ingeschreven voor 1972 en 1973.

Art. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

Art. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	608 374 000	578 356 000 (5 550 000)	512 520 000 (1 127 000)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition :

1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc. (y compris les subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme) F 8 321 000

Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales.

2. Action anticancéreuse 55 000 000
Les crédits prévus sont destinés à soutenir les activités de l'Œuvre belge du Cancer et celles de l'Hospice du Calvaire ainsi qu'à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer dans les centres anticancéreux universitaires et dans les centres régionaux fonctionnant sous le contrôle des premiers.

3. Prophylaxie de la tuberculose :

Le crédit est destiné à subsidier :
— le fonctionnement des commissions régionales et les activités de l'Œuvre Nationale Belge contre la Tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose F 5 000 000
— le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue), soit plus ou moins 40 000 examens à 8 francs et 950 000 à 29 francs. 28 500 000
— le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires anti-tuberculeux (subsides forfaitaires et subsides mobiles prévus par l'arrêté royal du 21 mars 1961) 76 400 000
— la prémunition de la tuberculose au moyen de B.C.G.-vaccination (y compris acquisition de vaccin) 100 000

4. Inspection médicale scolaire 374 000 000

Justification de la majoration du crédit :

— adaptation à l'index;
— augmentation du nombre d'exams.

5. Contrôle médico-sportif :

a) Contrôle médical général F 19 701 000
b) Contrôle médical de la boxe 1 183 000
c) Contrôle des cyclistes mineurs d'âge 2 335 000

23 219 000

6. Hygiène mentale 29 200 000

7. Dépistage phénylcétonurie 3 300 000
Application de l'arrêté royal du 26 mars 1968. Le crédit est basé sur 110 000 examens.

Onderverdeling :

1. Toelagen aan organismen en verenigingen, die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen enz. (met inbegrip van de toelagen voor de strijd tegen het alcoholisme) F 8 321 000

Deze subsidies werden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toelagen op de strijd tegen sommige sociale ziekten.

2. Kankerbestrijding 55 000 000
De voorziene kredieten zijn bestemd om de activiteiten van het Belgisch Werk tegen Kanker en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen alsmede om de opsporing van en de profylaxis tegen kanker te subsidiëren in de universitaire centra voor kankerbestrijding en in de gewestelijke centra die werken onder het toezicht van de eerste.

3. Profylaxis tegen tuberculose :

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van :

— de werking der gewestelijke commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose ten einde de coördinatie van tuberculosebestrijding te verzekeren F 5 000 000
— de opsporing van en de profylaxis tegen tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten (geneeskundig toezicht uitgezonderd), hetzij ongeveer 40 000 onderzoeken tegen 8 frank en 950 000 tegen 29 frank 28 500 000
— de diagnose, de profylaxis tegen en de medisch-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen tuberculose (forfaitaire toelagen voorzien bij het koninklijk besluit van 21 maart 1961) 76 400 000
— de voorbehoeding tegen tuberculose door middel van B.C.G.-inenting (met inbegrip van de aankoop van entstof) 100 000

110 000 000

4. Medisch schooltoezicht 374 000 000

Verantwoording van de stijging van het krediet :

— aanpassing aan de index;
— stijging van het aantal onderzoeken.

5. Medische sportcontrole :

a) Algemene medische controle F 19 701 000
b) Medische bokscntrole 1 183 000
c) Controle minderjarige wielrenners 2 335 000

23 219 000

6. Geesteshygiëne 29 200 000

7. Opsporing fenylcetonuria 3 300 000
Toepassing van het koninklijk besluit van 26 maart 1968. Het krediet werd berekend op basis van 110 000 onderzoeken.

8. Autres activités de médecine préventive	5 334 000
Total	F 608 374 000

Art. 12.36. — *Propagande. — Frais de réception et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

8. Andere activiteiten inzake preventieve geneeskunde ..	5 334 000
Totaal	F 608 374 000

Art. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 348 000	1 255 000	1 049 000	Specifieke aankopen 123

Répartition :

1. Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique F	1 126 000
2. Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers	222 000
Total F	1 348 000

Le crédit a été adapté au coût de la vie.

Art. 12.37. — *Dépenses spécifiques des services de contrôle et d'autres services techniques du Département.*

Onderverdeling :

1. Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid F	1 126 000
2. Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel	222 000
Totaal F	1 348 000

Het krediet houdt rekening met de stijging van de levensduurte.

Art. 12.37. — *Specifieke uitgaven van de controlediensten en andere technische diensten van het Departement.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2 671 000	2 881 000	1 181 000	Specifieke aankopen 123

Répartition :

Prélèvements d'échantillons : F	940 000
Services de désinfection :	80 000
Service de Santé administratif	1 115 000
Office médico-légal	36 000
Anti-doping :	500 000
Total F	2 671 000

La diminution du crédit s'explique par une réduction des dépenses en matière d'acquisition de « flacons anti-doping » pour 1972.

Art. 12.38. — *Contribution au Fonds spécial des Médecins pour lui permettre la liquidation de paiements arriérés (pour mémoire).*

Verdeling :

Nemen van monsters F	940 000
Ontsmettingsdiensten :	80 000
Administratieve Gezondheidsdienst	1 115 000
Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst	36 000
Anti-doping :	500 000
Totaal F	2 671 000

De vermindering van het krediet vloeit voort uit de daling der uitgaven voor 1972 inzake aankoop van « anti-doping flesjes ».

Art. 12.38. — *Bijdrage aan het Speciaal Fonds der Geneesheren om het in de mogelijkheid te stellen achterstallige betalingen uit te voeren (pro memorie).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	12 500 000	12 650 000	Specifieke aankopen 123

Art. 12.39. — *Education et information sanitaires de la population.*

Art. 12.39. — *Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	7 000 000	7 000 000	4 750 000	Specifieke aankopen 123

Ce crédit doit permettre la promotion de l'éducation et de l'information sanitaires par tous les moyens, notamment par films, campagne d'affiches dans le cadre de la journée mondiale de la santé, édition de brochures, campagnes d'information, etc.

Dit krediet moet het mogelijk maken de gezondheidsopvoeding en -informatie met alle middelen te bevorderen o.m. bij wege van films, aanbrengen van aanplakbrieven ter gelegenheid van de werelddag voor de gezondheid, verspreiden van brochures, verschaffen van voorlichting, enz.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.21. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3322 Fins sanitaires : institutions ... F	8 000 000	7 800 000	27 300 000	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 3322
Ce crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et d'entretien de personnes atteintes de : 1° poliomyélite et maladie bleue (arrêté royal du 18 avril 1952) ... F 2 250 000 2° paralysie cérébrale, spina bifida, myopathie et assimilées (arrêté royal du 28 septembre 1957 modifiée par les arrêtés royaux des 15 septembre 1964 et 20 juillet 1967, arrêté royal du 20 juillet 1967) ... 500 000 3° malformations congénitales du type phocomélique (arrêté royal du 25 septembre 1963) ... 200 000 4° sclérose en plaques (arrêté royal du 6 mars 1965) ... 150 000 5° insuffisances rénales chroniques (arrêté royal du 29 août 1968) ... 4 900 000 Total ... F 8 000 000				

L'augmentation est due à la majoration des interventions en matière d'insuffisance rénale chronique.

Art. 33.22. — *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3322 Fins sanitaires : institutions ... F	100 000	100 000	75 000	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 3322
Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession. Ces subsides sont octroyés sur la base du déficit accusé par les organismes organisateurs des cours. Art. 33.23. — <i>Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).</i>				

Le crédit pour 1973 est basé sur les dépenses de 1971 et des premiers mois de 1972.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.21. — *Tussenkost van de Staat in de kosten voor opnemings, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten.*

Dit krediet maakt het mogelijk tussen te komen in de behandelings- en onderhoudskosten van personen aangetast door :

1° poliomyelitis en blauwe ziekte (koninklijk besluit van 18 april 1952) ... F	2 250 000
2° hersenverlamming, spina bifida, myopathie en gelijk-aardige (koninklijk besluit van 28 september 1957 gewijzigd bij koninklijke besluiten van 15 september 1964 en 20 juli 1967, koninklijk besluit van 20 juli 1967) ...	500 000
3° aangeboren misvormingen van het phocomelietype (koninklijk besluit van 25 september 1963) ...	200 000
4° sclerosis multiplex (koninklijk besluit van 6 maart 1965) ...	150 000
5° chronische nierinsufficiëntie (koninklijk besluit van 29 augustus 1968) ...	4 900 000

Totaal ... F 8 000 000

De stijging is toe te schrijven aan de vermeerdering der tussenkomsten inzake chronische nierinsufficiëntie.

Art. 33.22. — *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medisch-sociale of gerechtelijk-geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

Deze subsidies worden verleend op basis van het door de organismen die cursussen inrichten, verklaarde deficit.

Art. 33.23. — *Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet-ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions ... F	26 000 000	28 000 000	18 290 000	Sociale steun : instellingen ... 3312

Het krediet voor 1973 is gebaseerd op de uitgaven van 1971 en van de eerste maanden van 1972.

Art. 33.24. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds.*

Art. 33.24. — *Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	1 823 000 000	1 368 300 000	1 284 000 000	Sociale steun : instellingen 3312

La hausse du crédit résulte :

- du nombre croissant de constructions, ainsi que de l'aménagement et l'agrandissement d'instituts médico-pédagogiques;
- de l'extension du régime de semi-internat pour handicapés;
- de l'adaptation à l'index;
- de l'augmentation du prix de la journée d'entretien des établissements pour handicapés.

Voir également les articles 600.3 et 600.5 de la section particulière.

De stijging van het krediet vloeit voort uit :

- de bouw, de aanpassing en de vergroting van medisch-pedagogische instellingen;
- de uitbreiding van het stelsel van semi-internaat voor gehandicapten;
- de aanpassing aan de index;
- de verhoging van de onderhoudsprijs van de inrichtingen voor gehandicapten.

Zie eveneens de artikels 600.3 en 600.5 van de afzonderlijke sectie.

Art. 33.25. — *Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Art. 33.25. — *Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	57 222 000	45 000 000	52 834 000	Sociale steun : instellingen 3312

Adaptation du crédit aux dépenses de 1971 et des premiers mois de 1972.

Aanpassing van het krediet aan de uitgaven van 1971 en van de eerste maanden van 1972.

Art. 33.26. — *Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes.*

Art. 33.26. — *Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	250 000	250 000	300 000	Sociale steun : instellingen 3312

L'arrêté royal du 19 décembre 1963 a fixé l'intervention de l'Etat à 75 francs maximum par jour et par enfant.
Le crédit est basé sur plus ou moins 3 330 journées d'entretien à 75 francs.

Het koninklijk besluit van 19 december 1963 heeft de Staatstussenkost bepaald op 75 frank maximum per dag en per kind.
Het krediet is gebaseerd op min of meer 3 330 onderhoudsdagen tegen 75 frank.

Art. 33.27. — *Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique.*

Art. 33.27. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	750 000	750 000	750 000	Sociale steun : instellingen 3312

Depuis 1971, le Département ne subventionne plus qu'un seul organisme.

Sedert 1971 subsidieert het Departement nog slechts één organisme.

Art. 33.28. — *Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.*

Art. 33.28. — *Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3351 Pensions de guerre : ménages F	650 000	1 100 000	200 000	Oorlogspensioenen : gezinnen ... 3351

Un crédit de 200 000 francs doit être maintenu en 1973 en raison du nombre de dossiers encore en instance devant les commissions compétentes.

De plus un montant de 450 000 francs sera nécessaire en vue de l'exécution de l'arrêté royal du 21 octobre 1971 reconnaissant certains camps comme lieux d'internement.

Art. 33.29. — *Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations.*

Een krediet van 200 000 frank dient in 1973 behouden, rekening houdend met het aantal dossiers die nog aanhangig zijn bij de commissies.

Bovendien dient op 450 000 frank gerekend voor de uitvoering van het koninklijk besluit van 21 oktober 1971, houdende erkenning van sommige kampen als interneringsplaatsen.

Art. 33.29. — *Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulant-invaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnemingen in ziekenhuizen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3311 Aide sociale : ménages F	1 200 000	1 000 000	1 000 000	Sociale steun : gezinnen ... 3311

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, prorogé par l'arrêté du Prince royal du 22 février 1951, celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaire ou civique en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

La majoration du crédit résulte de la hausse des taux des prestations médicales ainsi que des nouvelles demandes introduites en vertu des lois des 27 mai 1969 et 23 décembre 1970.

Art. 33.30. — *Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques.*

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 juli 1949, verlengd door het besluit van de Koninklijke Prins van 22 februari 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 december 1945.

De verhoging van het krediet is te wijten aan de stijging der medische honoraria alsmede aan de nieuwe aanvragen ingediend ingevolge de wetten van 27 mei 1969 en 23 december 1970.

Art. 33.30. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in het bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. — Inrichten van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions ... F	1 000 000	1 000 000	991 000	Sociale steun : instellingen 3312

Répartition :

1. Subsides aux homes pour prisonniers politiques et déportés débilés ... F	100 000
2. Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit ...	800 000
3. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation ...	100 000
Total ... F	1 000 000

Onderverdeling :

1. Toelagen aan tehuizen voor zwakke politieke gevangenen en weggevoerden ... F	100 000
2. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden ...	800 000
3. Inrichten van patriottische plechtigheden en tussenkomsten in de deelnemingskosten ...	100 000
Totaal ... F	1 000 000

Art. 33.31. — Prise en charge par l'Etat :

- des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;
- des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)

Art. 33.31. — Tenlasteneming door de Staat van :

- de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;
- de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages F	1 600 000	2 100 000	2 100 000	Culturele doeleinden : gezinnen 3331

Le crédit est estimé à 1 600 000 francs compte tenu de la diminution du nombre de bénéficiaires.

Het krediet wordt op 1 600 000 frank geraamd, rekening houdend met de vermindering van het aantal rechthebbenden.

Art. 33.32. — *Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire.*

(Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions.)

Art. 33.32. — *Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen, van de vreemde politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst.*

(De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3311 Aide sociale : ménages F	50 000	50 000	—	Sociale steun : gezinnen ... 3311

Par mesure de sécurité un crédit de 50 000 francs doit être prévu dans l'éventualité où l'Etat devrait encore intervenir dans les frais de réadaptation professionnelle.

Veiligheidshalve dient een krediet van 50 000 frank ingeschreven voor het geval de Staat nog zou moeten tussenkomen in de kosten voor beroepswederaanpassing.

Art. 33.33. — *Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Zaïre, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires d'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.*

Art. 33.33. — *Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Zaïre, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3351 Pension de guerre : ménages ... F	25 000	27 000	19 000	Oorlogpensioenen : gezinnen ... 3351

Etant donné que le nombre d'audiences en 1973 sera inférieur à celui de 1972, le crédit peut être réduit à 25 000 francs.

Daar het aantal zittingen in 1973 geringer zal zijn dan in 1972, mag het krediet teruggebracht worden tot 25 000 frank.

Art. 33.35. — *Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.*

Art. 33.35. — *Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het Statuut der buitenlanders politieke gevangenen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3351 Pensions de guerre : ménages ... F	1 400 000	2 300 000	400 000	Oorlogpensioenen : gezinnen ... 3351

L'inscription de ce crédit au budget de la Santé publique et de la Famille permet à l'Etat de se substituer à la C.G.E.R. pour la liquidation des paiements des allocations complémentaires aux prisonniers politiques à partir du 1^{er} janvier 1969.

Le crédit à prévoir se décompose en deux parties :

- les allocations complémentaires ou les fractions d'allocations complémentaires;
- les intérêts simples au taux de 3,75 % l'an.

Un crédit de 400 000 francs doit être maintenu en 1973 en raison du nombre de dossiers encore en instance devant les commissions compétentes.

De plus un crédit de 1 000 000 de francs sera nécessaire en vue de l'exécution de l'arrêté royal du 21 octobre 1971 reconnaissant certains camps comme lieux d'internement.

De inschrijving van dit krediet op de begroting van Volksgezondheid en Gezin laat de Staat toe zich in de plaats te stellen van de A.S.L.K. voor de likwidatie der betalingen van de aanvullende uitkeringen aan de politieke gevangenen vanaf 1 januari 1969.

Het te voorzien krediet is samengesteld uit twee delen :

- de aanvullende uitkering of de fractie van de aanvullende uitkeringen;
- de enkelvoudige intresten tegen de jaarlijkse rentevoet van 3,75 %.

Een krediet van 400 000 frank dient behouden voor 1973, wegens het aantal dossiers die nog aanhangig zijn bij de bevoegde commissies.

Tevens moet 1 000 000 frank ingeschreven worden voor de toepassing van het koninklijk besluit van 21 oktober 1971 houdende erkenning van sommige kampen als interneringsplaatsen.

Art. 33.36. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

(Le Ministre est autorisé à liquider aux hôpitaux sous forme d'avances une augmentation de leur prix de la journée d'entretien. Le Roi détermine le montant et les modalités d'octroi de ces avances.)

Art. 33.36. — *Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortvloeien met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

(De Minister wordt gemachtigd aan de ziekenhuizen een verhoging van hun onderhoudsdagprijs uit te keren onder de vorm van voorschotten. De Koning bepaalt het bedrag en de toekenningsmodaliteiten van die voorschotten.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages F	4 312 397 000	2 680 000 000	2 695 140 000	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux.
L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à l'article 33.51 de la Section IV.

Le crédit est basé sur :

— 12 066 600 journées d'hospitalisation de 1973 à F 148,25 F 1 788 883 000
— 6 033 400 journées d'hospitalisation de 1973 à 162 francs 977 400 000

L'arrêté royal du 1^{er} août 1972 prévoyant que les établissements de soins peuvent demander, à charge du Trésor, des avances de 14 % — avec maximum de 100 francs — sur leur prix de journée, occasionnera une dépense de 1 226 114 000

— Montant inscrit en vue de l'application de la loi sur les hôpitaux, aux établissements psychiatriques fermés ... 320 000 000

Total F 4 312 397 000

Tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen.

De tussenkomst in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortvloeien komen voor onder artikel 33.51 van Sectie IV.

Het krediet is gebaseerd op :

— 12 066 600 dagen opnemings in ziekenhuizen in 1973 tegen F 148,25 F 1 788 883 000
— 6 033 400 dagen opnemings in ziekenhuizen in 1973 tegen 162 frank 977 400 000

Het koninklijk besluit van 1 augustus 1972 waarbij de verzorgingsinstellingen, ten laste van de Schatkist, een voorschot van 14 % — met een maximum van 100 frank — op hun dagprijs mogen vragen zal een weerslag hebben van 1 226 114 000

— Bedrag ingeschreven met het oog op de toepassing van de wet op de ziekenhuizen, op de gesloten psychiatrische inrichtingen 320 000 000

Totaal F 4 312 397 000

Art. 33.37. — *Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums.*

Art. 33.37. — *Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	14 860 000	14 860 000	9 800 000	Sociale steun : instellingen 3312

Le crédit est destiné à l'attribution d'une subvention annuelle aux préventoriums à titre d'intervention dans le coût de la journée d'entretien dans ces établissements de cure, des assurés sociaux, par l'intermédiaire de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose.

Het krediet is bestemd tot het verlenen van een jaarlijkse toelage aan de preventoria als tegemoetkoming in de prijs per dag onderhoud in deze kuurinrichtingen van de maatschappelijk verzekerden, door bemiddeling van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose.

Art. 33.38. — *Subside au Comité belge de Service social.*

Art. 33.38. — *Toelage aan het Belgisch Comité voor Maatschappelijk Werk.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	400 000	327 000	200 000	Sociale steun : instellingen 3312

Jusqu'en 1970 ce crédit était inscrit au budget du Ministère de la Justice. Il a été repris par voie d'amendement au budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille en 1971.

La majoration du crédit s'explique par l'augmentation du coût de la vie et la hausse des charges de personnel.

Tot 1970 was dit krediet uitgetrokken op de begroting van het Departement van Justitie. Bij wege van amendement werd het in 1971 overgeschreven op de begroting van Volksgezondheid en van het Gezin.

De verhoging van het krediet is te wijten aan de stijging van de levensduur en van de personeelskosten.

Art. 33.39. — *Subvention à la Croix-Rouge de Belgique (pour mémoire).*

Art. 33.39. — *Toelage aan het Rode Kruis van België (pro memorie).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3322 Fins sanitaires : institutions F	—	10 000 000	—	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 3322

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.20. — *Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé.*

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.20. — *Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	45 500 000	40 310 000	37 475 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S. en dollars U.S.A.

La contrevaletur en francs belges s'élève à 45 500 000 francs.

De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.O.G. in U.S.A. dollar.

De omzetting ervan in Belgische munt belooft 45 500 000 frank.

Art. 34.21. — *Cotisation à la Fédération internationale des Hôpitaux.*Art. 34.21. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	10 000	10 000	7 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation reste inchangée pour 1973.

De bijdrage ondergaat geen wijzigingen voor 1973.

Art. 34.25. — *Subvention au Bureau-Benelux d'enregistrement des médicaments.*Art. 34.25. — *Toelage aan het Beneluxbureau voor geneesmiddelenregistratie.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	4 365 000	—	—	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Les organismes compétents du Benelux ont créé un Bureau-Benelux pour l'enregistrement des médicaments en vue de rendre pratique et plus facile au sein du Benelux la libre circulation des médicaments, comme il ressort du traité de base.

Cette subvention ne sera payable qu'une seule fois.

Door de bevoegde organismen van Benelux werd een Benelux-bureau voor geneesmiddelenregistratie opgericht om het vrij intra-Benelux-verkeer van geneesmiddelen zoals dit voortvloeit uit het basisverdrag, praktisch op een gemakkelijker manier mogelijk te maken.

Deze toelage dient slechts eenmaal betaald.

Art. 34.26. — *Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.*Art. 34.26. — *Kosten voortvloeiend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	600 000	300 000	—	Andere inkomstenoverdrachten aan het buitenland. 343

Le crédit doit couvrir les frais résultant des arrangements conclus avec la Roumanie et l'Algérie.

D'autres accords seront conclus en 1972 et 1973.

Het krediet moet de kosten dekken van de regelingen getroffen met Roemenië en Algerië.

In 1972 en 1973 zullen nog andere akkoorden worden getroffen.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.21. — *Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente ».*Art. 41.21. — *Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	1 200 000	1 200 000	—	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

*Schéma du budget
du « Fonds d'aide médicale urgente ».*

*Schema van de begroting
van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde F	1 090 851	978 451	511 702	Saldo 990
463 Transferts de revenus du Pouvoir central	1 200 000	1 200 000	1 000 000	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid. 463
372 Cotisations membres	12 400	12 400	12 400	Bijdragen leden 372
372 Provisions U.P.E.A. et caisses communes	1 200 000	1 200 000	1 000 000	Provisie van de B.V.V.O. en Gemeenschappelijke kassen. 372
Total F	3 503 251	3 390 851	2 524 102	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux F	1 255 000	1 000 000	868 186	Algemene onkosten 121
3311 Interventions	1 300 000	1 300 000	677 465	Tussenkosten 3311
Total F	2 555 000	2 300 000	1 545 651	Totaal.
950 Solde à reporter F	948 251	1 090 851	978 451	Te reporteren 950

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurance.

Art. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.*

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikels 12.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringmaatschappijen.

Art. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	1 550 000 000	1 277 823 000	1 004 925 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E. pour l'année budgétaire 1973.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1973.

Art. 41.23. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.*

Art. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	137 000 000	137 000 000	131 806 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'année budgétaire 1973.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.S. voor het begrotingsjaar 1973.

Art. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de La Guerre.*

Art. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	960 000 000	960 000 000 (6 349 000)	934 943 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1973.

Zie, in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1973.

Art. 41.26. — *Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres.*

Art. 41.26. — *Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	90 000	90 000	20 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Il s'agit de permettre la mise en application des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Traité de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des cinq pays signataires : Grande-Bretagne, Hollande, Grand-Duché de Luxembourg, France et Belgique.

Het gaat om het verwezenlijken van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV, aangenomen door de Bestendige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederkerigheid betreft inzake de geneeskundige behandeling van de oorlogsinvaliden, onderhorigen van de vijf ondertekenende landen : Groot-Brittannië, Nederland, het Groot-Hertogdom Luxemburg, Frankrijk en België.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1973.

Zie, in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1973.

Art. 41.27. — *Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu : 1° de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962; 2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945.*

Art. 41.27. — *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens : 1° de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel; 2° de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben van uit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	290 000	290 000	105 000 (2 000)	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Caisse nationale des Pensions de la Guerre.

Nationale Kas voor Oorlogspensioenen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	125 000	125 000	45 000	Eigenlijk loon 111
121 Dépenses générales de fonctionnement.	165 000	165 000	60 000 (2 000)	Algemene werkingskosten 121
Totaux F	290 000	290 000	105 000 (2 000)	Totalen.

Aucun élément est de nature à modifier le montant du crédit accordé pour 1972.

Geen enkel element veroorzaakt een wijziging van het voor 1972 toegekende krediet.

Art. 41.31. — *Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent.*

Art. 41.31. — *Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	6 356 000	5 740 000	5 108 000	Inkomensoverdrachten naar fondsen 412 en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

La majoration est due principalement à l'adaptation des dépenses à l'index et à l'augmentation des dépenses de personnel.

De vermeerdering is hoofdzakelijk te wijten aan de aanpassing der uitgaven aan de index en aan de verhoging der personeelskosten.

Transferts de revenus
aux communes et aux provinces.

Inkomensoverdrachten
aan de gemeenten en aan de provincieën.

Art. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

Art. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	1 064 000 000	930 000 000	796 701 000	Bijdragen voor rentelasten 434

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1973 (emprunts des années 1959 à 1973).

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke intresten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1973 (leningen van de jaren 1959 tot 1973).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

Art. 43.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

Art. 43.21. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	46 191 000	69 181 000	91 377 000	Bijdragen voor rentelasten 434

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et de remboursement des emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. pour les années 1964 à 1966 sont à charge de l'Etat.

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing van de leningen aangegaan door de gemeenten voor het dekken van het deficit in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. voor de jaren 1964 tot 1966, ten laste van de Staat.

Le crédit comprend une somme de 33 561 176 francs pour couvrir les intérêts des emprunts destinés à la couverture des déficits des hôpitaux publics des quatre grandes villes.

Het krediet omvat een som van 33 561 176 frank voor de betaling van de intresten der leningen die bestemd zijn voor het dekken van de deficitien der openbare ziekenhuizen van de vier grote steden.

Art. 43.22. — *Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics pour les années 1972 et antérieures.*

Art. 43.22. — *Staatstussienkomst in het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1972 en vorige.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques F	259 200 000	331 200 000	440 000 000	Andere specifieke bijdragen 435

Pour permettre l'apurement du déficit résultant de la gestion des hôpitaux publics, une intervention de l'Etat s'impose.

Les crédits sollicités aux articles 43.21 et 63.21 servent à couvrir uniquement le déficit des hôpitaux publics pour les années 1964 à 1966.

Om de aanzuivering toe te laten van het deficit voortspruitend uit het beheer der openbare ziekenhuizen, is een tussenkomst van de Staat geboden.

De op de artikels 43.21 en 63.21 gevraagde kredieten dienen enkel tot het dekken van het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1964 tot 1966.

CHAPITRE IV. TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.20. — *Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. — Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine.*

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.20. — *Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkeigenaars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. — Vreffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van de weerstand door de sluikpers.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
521 Dommages de guerre et de calamités aux biens meubles des ménages.	60 000	60 000	—	Oorlogs- en rampschade aan roerend bezit van gezinnen. 521

En raison du nombre de dossiers qui resteront à examiner il est nécessaire de prévoir un crédit de 60 000 francs.

Gelet op het aantal dossiers die nog zullen moeten onderzocht worden, is het noodzakelijk in een krediet van 60 000 frank te voorzien.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.

Art. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussienkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangevraagde leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussienkomst, op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

1973	1972	1971
424 000 000	369 000 000	322 000 000

1973	1972	1971
424 000 000	369 000 000	322 000 000

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments F	213 272 000	189 987 000	163 054 000	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques	157 728 000	136 538 000	131 334 000	Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements	53 000 000	42 475 000	27 612 000	Overige investeringsbijdragen ... 635
Totaux F	424 000 000	369 000 000	322 000 000	Totalen.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1973 (emprunts de 1959 à 1972).

Les intérêts sont prévus à l'article 43.20.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangevraagd worden voor de uitvoering van werken, à prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1973 (leningen van 1959 tot 1972).

De intresten komen voor onder artikel 43.20.

Art. 63.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Art. 63.21. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangevane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux F	193 023 000	242 678 000	300 126 000	Overige vermogensbijdragen 636

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et le remboursement sont à charge de l'Etat.

Le crédit doit permettre le remboursement des emprunts contractés pour couvrir les déficits des années 1964 à 1966; 149 311 865 francs sont destinés aux quatre grandes villes.

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat.

Het krediet moet de terugbetaling mogelijk maken van de leningen aangegaan tot dekking van het tekort over de jaren 1964 tot 1966. Hiervan zijn 149 311 865 frank bestemd voor de vier grote steden.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01.1. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01.1. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	2 000 000	1 470 000	1 078 000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Acquisitions dans les quatre établissements pour malades mentaux de :

Machines	...	F	121 000
Mobilier	...		1 004 000
Matériel	...		875 000

Total F 2 000 000

La majoration du crédit s'explique par le fait de la mise en service de nouveaux pavillons.

Art. 74.02.1. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Onderverdeling :

Aankoop in de vier instellingen voor geesteszieken van :

Machines	...	F	121 000
Meubilair	...		1 004 000
Materieel	...		875 000

Totaal F 2 000 000

De verhoging spruit voort uit het ingebruiknemen van nieuwe paviljoenen.

Art. 74.02.1. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	400 000	300 000	—	Aankoop ander materieel 742

Le crédit est indispensable pour l'achat de nouvelles machines comptables par suite de la mécanisation des services de comptabilité des établissements de l'Etat pour malades mentaux.

Art. 74.03.1. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Het krediet is vereist voor de aankoop van nieuwe comptabiliteitsmachines ingevolge de mechanisering van de comptabiliteitsdiensten van de Rijksinstellingen voor geesteszieken.

Art. 74.03.1. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	23 000 000	21 835 000	15 678 000 (1 710 000)	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Matériel — Materieel	
	Remplacement — Vervanging	Premier équipement — Eerste uitrusting
Etablissements pour malades mentaux. — <i>Instellingen voor geesteszieken</i> F	—	11 100 000
Service de Désinfection et des Denrées alimentaires. — <i>Ontsmettingsdienst en Eetwa- rendienst</i>	—	185 000
Office médico-social. — <i>Sociaal-Medische Rijksdienst</i>	565 000	4 100 000
Office médico-légal. — <i>Gerechtelijk-geneeskundige Dienst</i>	—	50 000
Secours sanitaire à la population civile. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking</i> .	—	500 000
Réseau 900. — <i>Net 900</i>	—	6 500 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	565 000	22 435 000

La hausse du crédit résulte principalement de l'acquisition de nouveaux appareils médicaux pour les centres de l'Office médico-social de l'Etat.

De toename van het krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de aanschaffing van nieuwe medische toestellen voor de centra van de Sociaal-Medische Rijksdienst.

Art. 74.04.1. — *Achat de moyens de transport terrestre.*Art. 74.04.1. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport . F	15 600 000	17 629 000 (70 000)	16 250 000	Aankoop van vervoermaterieel 741

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Premier équipement — Eerste uitrusting		Remplacement — Vervanging	
Secours sanitaire à la population. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking</i> . F	—	5 000 000	—	5 000 000
Réseau 900. — <i>Net 900</i>	4 765 000	5 435 000	—	400 000
Etablissements pour malades mentaux. — <i>Instellingen voor geesteszieken</i>	—	400 000	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> F	4 765 000	10 835 000	—	—

Le crédit doit permettre l'achat par les services « 900 » et « Secours sanitaire » de 5 ambulances de réanimation, 1 ambulance médicale, de 35 ambulances 900 standard, ainsi que de 2 véhicules pour les établissements pour malades mentaux.

Het krediet moet voorzien in de aankoop door de diensten « 900 » en « Burgerbescherming » van 5 ziekenauto's voor reanimatie, van 1 medische ambulance, van 35 ziekenwagens 900 standaard, alsmede van 2 voertuigen voor de instellingen voor geesteszieken.

Section II.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.3. Administration de la Famille.

1973	1972	1971
18 287 000	45 366 000	43 225 000

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Sectie II.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.3. Bestuursafdeling voor het Gezin.

1973	1972	1971
18 287 000	45 366 000	43 225 000

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 <i>Salairé proprement dit</i> F	15 395 000	38 610 000	36 863 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	1 001 000	1 609 000	1 502 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	552 000	397 000	382 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	12 716 000	22 235 000	21 549 000	Baremabezoldigingen.
Allocation de programmation	476 000	1 018 000	918 000	Programmatietoelagen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	135 000	2 480 000	2 180 000	Bevordering in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—50 000	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	1 337 000	10 505 000	9 805 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	347 000	850 000	879 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	315 000	850 000	830 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	69 000	722 000	702 000	Verhoging index.
Totaux F	15 395 000	38 610 000	36 863 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	1 649 000	4 717 000	4 452 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F	907 000	1 952 000	1 932 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	460 000	1 425 000	1 225 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	100 000	220 000	210 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	50 000	100 000	90 000	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	50 000	75 000	70 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	82 000	945 000	925 000	Verhoging index.
Totaux F	1 649 000	4 717 000	4 452 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales F	1 126 000	1 430 000	1 310 000	— sociale verzekeringen.
— index	117 000	609 000	600 000	— index.
Totaux généraux F	18 287 000	45 366 000	43 225 000	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

12.01.9. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

12.01.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	400 000	500 000	500 000	Algemene werkingskosten 121

Les dépenses pour l'année 1973 compte tenu du nombre de séances, sont estimées à 400 000 francs.

Rekening houdend met het aantal in het vooruitzicht gestelde zittingen, worden de uitgaven geraamd op 400 000 frank.

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.

12.03.9. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.

12.03.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	650 000	650 000	4 000	Algemene werkingskosten 121

Le crédit doit permettre la publication des rapports du Conseil supérieur de la Famille et du Conseil supérieur du Troisième Age.

Het krediet moet de publikatie mogelijk maken van de rapporten van de Hoge Raad voor het Gezin en van de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

De plus une brochure trimestrielle est adressée aux organismes et aux personnes s'occupant des problèmes du troisième âge.

Bovendien wordt een trimestriële brochure aan de instellingen en personen, die zich met de problemen van de derde leeftijd bezig houden, bezorgd.

Art. 12.65. — Dépenses généralement quelconques, non reprises dans d'autres articles du chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.

Art. 12.65. — Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9 200 000	9 200 000	2 000 000	Algemene werkingskosten 121

Résultant de l'application de l'arrêté royal du 22 mars 1971.

Voortspruitend uit de toepassing van het koninklijk besluit van 22 maart 1971.

Art. 12.69. — Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.

Art. 12.69. — Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	350 000	650 000	775 000	Specifieke aankopen 123

Répartition :

1. Propagande en faveur de la famille F	125 000
2. Propagande pour le recrutement d'aides familiales ...	50 000
3. Education et initiation à la vie familiale	50 000
4. Conférences internationales	125 000
Total F	350 000

Onderverdeling :

1. Propaganda in het belang van het gezin F	125 000
2. Propaganda voor indienststreding van gezinshelpsters.	50 000
3. Gezinsopvoeding en gezinsvoorlichting.	50 000
4. Internationale conferenties	125 000
Totaal F	350 000

La diminution du crédit s'explique par le fait du transfert des crédits de l'Administration du Logement au Département des Travaux publics.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.65. — *Subsides à des organismes d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances; deux avances, ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)

De vermindering van het krediet spruit voort uit de overdracht der kredieten voor de Bestuursafdeling van de Huisvesting naar het Departement van Openbare Werken.

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; twee voorschotten, die ieder 40 % van het bedrag van de toelage, toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions F	527 000 000	472 329 000 (18 900 000)	416 304 000	Sociale steun : instellingen 331.2

Répartition :

1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F	502 840 000
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	13 000 000
3. Subventions aux services de soins, y compris les services de soins à domicile	2 800 000
4. Subventions aux groupements organisant des cours, conférences et journées d'étude en vue de promouvoir l'éducation familiale	—
5. Subventions d'encouragement	2 160 000
6. Promotion du travail social en faveur des personnes âgées, entre autres le reclassement social et les loisirs	600 000
7. Promotion du travail social	600 000
8. Subsidés à des organismes de consultations matrimoniales et familiales	5 000 000
Total F	527 000 000

Poste 1.

Subventions accordées en vertu des articles 7 et 10 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 1962, 4 novembre 1964, 12 mai 1965, 3 janvier 1966, 3 avril 1967, 26 novembre 1968, 12 février 1969, 13 novembre 1969 et 25 mai 1971 et en vertu des articles 7 et 10 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966, 3 avril 1967, 10 et 12 février 1969, 13 novembre 1969 et 25 mai 1971.

Coût moyen de subside par heure de prestation 70 francs, à raison de 7 140 600 heures, à augmenter de 3 000 000 de francs pour les cours de perfectionnement.

Poste 2.

Subventions accordées en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960 modifié par les arrêtés royaux des 24 mars 1961, 17 août et 30 novembre 1962, 12 mai 1965, 3 avril 1967 et 25 mai 1971 et en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966, 3 avril 1967 et 25 mai 1971.

Le crédit est basé sur 65 cycles de formation à 200 000 francs.

Poste 3.

Le crédit doit permettre d'accorder des subventions à près de 350 services (1 800 000 francs). Le solde du crédit sollicité doit permettre d'accorder une aide à d'autres services de soins, éventuellement aux centres de services communs.

Poste 4.

Le crédit a été transféré au Budget des Affaires culturelles.

Onderverdeling :

1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F	502 840 000
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters .	13 000 000
3. Toelagen aan de diensten voor verzorging, de diensten voor verzorging aan huis inbegrepen	2 800 000
4. Toelagen aan groeperingen die cursussen, voordrachten en studiedagen inrichten met het doel de opleiding tot het gezinsleven te bevorderen	—
5. Aanmoedigingsstoelagen	2 160 000
6. Bevordering van het maatschappelijk werk voor bejaarden, door o.a. sociale reclassering en nuttig gebruik van de vrije tijd	600 000
7. Bevordering van het maatschappelijk werk	600 000
8. Toelagen aan instellingen voor huwelijks- en gezinsconsultaties	5 000 000
Totaal F	527 000 000

Post 1.

Toelagen toegekend krachtens artikels 7 en 10 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 november 1962, 4 november 1964, 12 mei 1965, 3 januari 1966, 3 april 1967, 26 november 1968, 12 februari 1969, 13 november 1969 en 25 mei 1971 en krachtens artikels 7 en 10 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 januari 1966, 3 april 1967, 10 en 12 februari 1969, 13 november 1969 en 25 mei 1971.

Gemiddelde kostprijs van de toelage per uur prestatie 70 frank, op basis van 7 140 600 uren, te vermeerderen met 3 000 000 frank, voor de vervolmakingscursussen.

Post 2.

Toelagen verleend krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 maart 1961, 17 augustus en 30 november 1962, 12 mei 1965, 3 april 1967 en 25 mei 1971 en krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 januari 1966, 3 april 1967 en 25 mei 1971.

Het krediet is gebaseerd op 65 opleidingscyclussen tegen 200 000 frank.

Post 3.

Het krediet moet de toekenning van toelagen mogelijk maken aan circa 350 diensten (1 800 000 frank). Het saldo van het aangevraagde krediet moet toelaten toelagen te verlenen aan andere diensten voor verzorging, gebeurlijk aan de centra van gemeenschappelijke diensten.

Post 4.

Het krediet werd overgeheveld naar de begroting van Culturele Zaken.

Poste 5.

Concerne des subventions non réglementées accordées à des associations à caractère social ou familial : éducation familiale, travail social général, travail social spécialisé, coordination du service social, et des subventions octroyées exceptionnellement à l'occasion de congrès organisés par pareilles associations.

Poste 6.

Le crédit tend à permettre la promotion du travail social en faveur des personnes âgées, notamment par l'aide financière aux associations et œuvres assurant le reclassement social et les loisirs des personnes âgées.

Poste 7.

Concerne l'intervention du Département en faveur des organisations coordinatrices qui s'occupent spécialement du Service social.

Poste 8.

Application de l'arrêté royal du 3 avril 1970 (*Moniteur belge* du 17 dito).

Le nombre de centres agréés étant en progression le crédit a été porté à 5 000 000 de francs.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.65. — *Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	120 000	120 000	100 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

En vue d'assurer le paiement d'une cotisation minimale de 10 000 francs suisses (décision de l'assemblée générale de l'U.I.O.F.).

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.65. — *Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques . F	70 061 000	61 194 000 (5 000 000)	48 021 000	Andere specifieke bijdragen 435

Répartition :

1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F	66 061 000
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	3 000 000
3. Centres de consultations	1 000 000
Total F	70 061 000

Poste 1.

Les subventions aux services d'aide aux familles sont accordées en vertu de l'article 7 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 1962, 4 novembre 1964, 12 mai 1965, 3 janvier 1966, 3 avril 1967, 26 novembre 1968, 12 février 1969 et 25 mai 1971. Celles en faveur des services d'aide aux personnes âgées le sont en vertu de l'article 7 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966, 3 avril 1967, 10 et 12 février 1969, 13 novembre 1969 et 25 mai 1971.

Le crédit demandé est basé sur 1 075 000 heures de prestations à 61 francs, à augmenter de 500 000 francs au profit des cours de perfectionnement.

Post 5.

Betreft niet-gereguleerde toelagen toegekend aan verenigingen met sociale of familiale inslag : gezinsopvoeding, sociaal werk in het algemeen of gespecialiseerd, coördinatie van maatschappelijke diensten, en toelagen die uitzonderlijk worden verleend ter gelegenheid van congressen georganiseerd door dergelijke verenigingen.

Post 6.

Het krediet strekt ertoe de bevordering mogelijk te maken van het maatschappelijk werk ten gunste van de bejaarden, nl. door financiële steun aan de verenigingen en werken die de sociale herklassering en de vrijetijdsbesteding der bejaarden verzekeren.

Post 7.

Betreft de tussenkomst van het Departement ten gunste van de overkoepelende organisaties die zich in 't bijzonder bezighouden met het Maatschappelijk Werk.

Post 8.

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 april 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 17 dito).

Daar het aantal erkende centra steeds stijgt, werd het krediet op 5 000 000 frank bepaald.

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.65. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.*

Met het oog op het verzekeren van de betaling van een bijdrage van minstens 10 000 Zwitserse frank (beslissing van de algemene vergadering van de I.V.F.O.).

Inkomstenoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 40 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques . F	70 061 000	61 194 000 (5 000 000)	48 021 000	Andere specifieke bijdragen 435

Onderverdeling :

1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F	66 061 000
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters	3 000 000
3. Consultatiecentra	1 000 000
Totaal F	70 061 000

Post 1.

De toelagen aan de diensten voor gezinshulp worden verleend krachtens artikel 7 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 november 1962, 4 november 1964, 12 mei 1965, 3 januari 1966, 3 april 1967, 26 november 1968, 12 februari 1969 en 25 mei 1971. Die ten gunste van de diensten voor bejaardenhulp worden toegekend krachtens artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 januari 1966, 3 april 1967, 10 en 12 februari 1969, 13 november 1969 en 25 mei 1971.

Het gevraagde krediet is gebaseerd op 1 075 000 uren prestaties tegen 61 frank, te vermeerderen met 500 000 frank ten bate van de vervolmakingscursussen.

Poste 2.

Les subventions aux centres de formation d'aides familiales sont octroyées sur base de l'article 4 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 24 mars 1961, 17 août 1962, 30 novembre 1962, 12 mai 1965 et 3 avril 1967.

Celles en faveur des centres de formation d'aides seniors le sont en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966 et 3 avril 1967.

Les prévisions de crédit sont basées sur 22 cycles de formation à une moyenne de 135 000 francs.

Poste 3.

Les subventions aux centres de consultations prém matrimoniales, matrimoniales et familiales sont octroyées sur base de l'arrêté royal du 3 avril 1970.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

74.01.9. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.

Post 2.

De toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters worden toegekend op basis van artikel 4 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 maart 1961, 17 augustus 1962, 30 november 1962, 12 mei 1965 en 3 april 1967.

Die ten gunste van de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters werden verleend krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 januari 1966 en 3 april 1967.

De kredietvoorzichten zijn gebaseerd op 22 opleidingscyclussen tegen een gemiddelde van 135 000 frank.

Post 3.

De toelagen aan de centra voor prematrimoniales, huwelijks- en gezinsconsultaties worden verleend op basis van het koninklijk besluit van 3 april 1970.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	300 000	300 000	1 200 000	Aankoop ander materieel 742

Application de l'arrêté royal du 22 mars 1971.

Toepassing van het koninklijk besluit van 22 maart 1971.

Section III.

Santé publique et famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.5. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Sectie III.

Volksgezondheid en gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.5. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	995 000	955 000	926 000	Eigenlijk loon 111

Adaptation à l'index.

Aanpassing aan de index.

Art. 11.02.5. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

1973	1972	1971
13 306 000	11 030 000	9 364 000

Art. 11.02.5. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

1973	1972	1971
13 306 000	11 030 000	9 364 000

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursement) F	6 207 000	5 573 000	4 790 000	Niet verdeeld (terugbetalingen) 110
111 Salaire proprement dit F	5 499 000	4 657 000	4 054 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues sécurité sociale	147 000	127 000	104 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes F	925 000	475 000	390 000	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	675 000	325 000	130 000	— sociale verzekeringen.
Totaux F	13 306 000	11 030 000	9 364 000	Totalen.

Prévision des dépenses :

| Voorziene uitgaven :

Effectif Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	75 000
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	55 000
1	Conseiller, Secrétaire de Cabinet. — <i>Adviseur, Kabinetssecretaris</i>	—	50 000
1	Secrétaire privé. — <i>Privaat secretaris</i>	412 200	30 000
2	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	—	100 000
2	Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	—	100 000
4	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	691 614	—
50	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	5 053 416	970 000
1	Téléphonistes détachés. — <i>Gedetacheerde telefonisten</i>	242 770	20 000
4	Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	516 600	80 000
			134 400 ⁽¹⁾
67	F	6 916 600	1 614 400
	F		8 531 000
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i> F		256 000
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>		2 421 000
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		405 000
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>		500 000
	Majoration index. — <i>Verhoging index</i>		1 193 000
	Total. — <i>Totaal</i> F		13 306 000

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze bezoldigingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

	1973	1972	1971	
11.03.5. Administration centrale F	121 406 000	90 412 000	86 418 000	11.03.5. Hoofdbestuur.
11.03.6. Services extérieurs	17 523 000	9 952 000	9 966 000	11.03.6. Buitendiensten.
Totaux F	138 929 000	100 364 000	96 384 000	Totalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	122 057 000	87 365 000	83 366 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	7 900 000	4 408 000	4 216 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	3 600 000	912 000	889 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	98 370 000	54 356 000	53 946 000	Baremabezoldigingen.
Allocation de programmation	4 295 000	2 968 000	2 912 000	Programmatietoelage.

⁽¹⁾ Indemnité spéciale forfaitaire.

⁽¹⁾ Bijzondere forfaitaire vergoeding.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Promotions de grade et augmentations barémiques	3 419 000	2 768 000	794 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—135 000	—100 000	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	10 597 000	23 404 000	21 788 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ...	2 206 000	790 000	769 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	2 786 000	2 000 000	2 160 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	519 000	1 179 000	997 000	Verhoging index.
Totaux F	122 057 000	87 365 000	83 366 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	12 571 000	9 825 000	9 758 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F	7 469 000	4 835 000	4 960 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	3 295 000	2 305 000	2 295 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	450 000	330 000	285 000	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	174 000	130 000	130 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail .	125 000	90 000	85 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	1 058 000	2 135 000	2 003 000	Verhoging index.
Totaux F	12 571 000	9 825 000	9 758 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales F	3 330 000	2 228 000	2 390 000	— sociale verzekeringen.
— index	971 000	946 000	870 000	— index.
Totaux généraux F	138 929 000	100 364 000	96 384 000	Algemene totalen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

	1973	1972	1971	
11.04.5. <i>Administration centrale</i> F	1 829 000	1 829 000	1 804 000	11.04.5. <i>Hoofdbestuur.</i>
11.04.6. <i>Services extérieurs</i>	1 198 000	1 198 000	1 173 000	11.04.6. <i>Buitendiensten.</i>
Totaux F	3 027 000	3 027 000	2 977 000	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	2 875 000	2 914 000	2 871 000	Eigenlijk loon 111
115 Salaire en nature	152 000	113 000	106 000	Loon in natura 115
Totaux F	3 027 000	3 027 000	2 977 000	Totalen.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Travaux supplémentaires. — <i>Overwerk</i> F	1 050 000	386 000
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	502 000	77 000
Libres parcours. — <i>Vrijkaarten</i>	152 000	—
Allocations pour prestations irrégulières. — <i>Toelagen voor onregelmatige prestaties</i> ...	100 000	710 000
Promotion sociale. — <i>Sociale promotie</i>	25 000	25 000
Totaux. — Totalen F	1 829 000	1 198 000

L'augmentation résultant du nombre plus élevé prévu pour 1973 des séances de commissions et conseils est compensée par une diminution des dépenses en matière de travaux supplémentaires.

De verhoging voortvloeiend uit de stijging voor 1973 van het aantal zittingen der commissies en raden wordt gecompenseerd door een vermindering der uitgaven voor overwerk.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
115 Salaire en nature F	14 585 000	13 869 000	13 254 000	Loon in natura 115

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L., se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956) :

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitenprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze werden vastgelegd bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956) :

1. Interventions individuelles :	
a) à fonds perdus F	620 000
b) allocations de naissance	100 000
c) récupérables	100 000
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.	734 000
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :	
a) rémunérations du personnel (y compris les charges sociales)	12 416 000
b) dépenses de fonctionnement	560 000
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	20 000
5. Frais d'administration	35 000
Total F	14 585 000
Hausse des charges de personnel.	

1. Individuele tussenkomsten :	
a) niet terugvorderbare F	620 000
b) geboortetoelagen	100 000
c) terugvorderbare	100 000
2. Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.	734 000
3. Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refecters, enz. :	
a) bezoldiging van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen)	12 416 000
b) uitgaven voor werking	560 000
4. Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	20 000
5. Administratiekosten	35 000
Totaal F	14 585 000
Verhoging der personeelslasten.	

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

	1973	1972	1971	
12.01.5. Administration centrale F	9 701 000	8 368 000	7 836 000	12.01.5. Hoofdbestuur.
12.01.6. Services extérieurs	47 558 000	29 866 000	19 150 000	12.01.6. Buitendiensten.
Totaux F	57 259 000	38 234 000	26 986 000	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	57 259 000	38 234 000	26 986 000	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES. — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Honoraires : — <i>Erelonen</i> :		
Avocats, médecins, divers experts. — <i>Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen</i> ... F	1 994 000	5 000
Expertises denrées alimentaires. — <i>Deskundige onderzoeken eetwaren</i> ...	—	5 000 000
Expertises pharmacies. — <i>Deskundige onderzoeken apotheken</i> ...	—	9 000 000
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — <i>Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel</i> ...	—	2 000 000
Service de Santé administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i> ...	—	30 000 000
Rémunérations et allocations : — <i>Bezoldigingen en toelagen</i> :		
Pour études et travaux faits. — <i>Voor gedane studiën en werken</i> ...	1 602 000	—
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i> ...	5 005 000	321 000
Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de R.T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten</i> ...	1 100 000	—
Contrôle médico-sportif. — <i>Medische sportcontrole</i> ...	—	1 232 000
Totaux. — <i>Totalen</i> ... F	9 701 000	47 558 000

La hausse du crédit résulte principalement :

a) pour l'Administration centrale :

- du nombre plus élevé des séances des conseils et commissions,
 - de la mise en fonction du Collège de Jurisprudence médicale et des Chambres d'Appel de l'Office médico-social de l'Etat,
 - de la création de commissions régionales de coordination de la lutte contre la tuberculose;
- b) pour les Services extérieurs :
- de l'augmentation du nombre des contrôleurs des viandes et des contrôleurs et inspecteurs des denrées alimentaires ainsi que de la majoration du tarif des analyses,
 - des examens qui seront mis sur pied dans le cadre de la médecine du travail.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

De vermeerdering van het krediet spruit hoofdzakelijk voort :

a) voor het Hoofdbestuur :

- uit een groter aantal zittingen van de commissies en de raden,
 - uit de werking van het College voor Medische rechtspraak en van de Beroepskamers van de Medisch-Sociale Rijksdienst,
 - uit de oprichting van gewestelijke commissies voor de coördinatie van de tuberculosebestrijding;
- b) voor de Buitendiensten :
- uit de verhoging van het aantal controleurs en inspecteurs der eetwaren, alsmede uit de verhoging van het tarief voor ontleding,
 - uit de onderzoeken die zullen verricht worden in het raam van de arbeidsgeneeskunde.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

	1973	1972	1971	
12.02.5. Administration centrale ... F	14 234 000	5 175 000	3 501 000	12.02.5. Hoofdbestuur.
12.02.6. Services extérieurs ... F	6 150 000	5 420 000 (15 000)	2 850 000	12.02.6. Buitendiensten.
Totaux ... F	20 384 000	10 595 000 (15 000)	6 351 000	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	20 384 000	10 595 000 (15 000)	6 351 000	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Eau. — <i>Water</i>	1 698 000	125 000
Vapeur. — <i>Stoom</i>	275 000	30 000
Gaz. — <i>Gas</i>	5 500 000	250 000
Electricité. — <i>Elektriciteit</i>	700 000	800 000
Autres dépenses de consommation. — <i>Andere verbruiksuitgaven</i>	430 000	2 200 000
Correspondance. — <i>Briefwisseling</i>	275 000	15 000
Téléphone. — <i>Telefoon</i>	3 771 000	2 240 000
Télégrammes. — <i>Telegrammen</i>	200 000	300 000
Transports. — <i>Vervoer</i>	360 000	180 000
Impositions et redevances. — <i>Belastingen en retributies</i>	25 000	10 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	14 234 000	6 150 000

L'augmentation résulte de la prise en charge des dépenses de consommation de la Cité administrative de l'Etat à Bruxelles.

De verhoging spruit voort uit de tenlasteneming van de verbruiksuitgaven van het Rijksadministratief Centrum te Brussel.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureaux, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

	1973	1972	1971	
12.03.5. Administration centrale F	42 552 000	34 055 000 (26 000)	12 985 000	12.03.5. Hoofdbestuur.
12.03.6. Services extérieurs	2 074 000	1 940 000	1 578 000 (10 000)	12.03.6. Buitendiensten.
Totaux F	44 626 000	35 995 000 (26 000)	14 563 000 (10 000)	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	44 626 000	35 995 000 (26 000)	14 563 000 (10 000)	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud</i> F	8 752 000	1 471 000
Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i>	10 100 000	32 000
Location de biens mobiliers. — <i>Huur van roerende goederen</i>	12 022 000	275 000
Impressions. — <i>Drukwerken</i>	—	—
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	131 000	70 000
Journaux, publications : achats et abonnements. — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen</i>	1 279 000	131 000
Achat d'ouvrages. — <i>Aankoop van boekwerken</i>	918 000	95 000
Publications effectuées. — <i>Uitgegeven publikaties</i>	9 350 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> F	42 552 000	2 074 000

L'augmentation résulte principalement de la hausse des prix des fournitures de bureau, de l'extension des activités du Centre du Traitement de l'Information ainsi que de la prise en charge par le Département des dépenses d'entretien de la Cité administrative de l'Etat à Bruxelles.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

	1973	1972	1971	
12.04.5. Administration centrale F	1 311 000	1 450 000	700 000	12.04.5. Hoofdbestuur.
12.04.6. Services extérieurs	1 103 000	1 100 000 (12 000)	816 000	12.04.6. Buitendiensten.
Totaux F	2 414 000	2 550 000 (12 000)	1 516 000	Totalen.

De vermeerdering is hoofdzakelijk te wijten aan de prijsstijgingen van de bureaubenodigdheden, aan de uitbreiding van de activiteiten van het Centrum voor Informatieverwerking alsmede aan de tenlasteneming door het Departement van de onderhoudsuitgaven van het Rijksadministratief Centrum te Brussel.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 414 000	2 550 000 (12 000)	1 516 000	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Combustibles solides :

— Administration centrale F	750 000
— Services extérieurs	400 000

Combustibles liquides :

— Administration centrale	561 000
— Services extérieurs	703 000

Total F 2 414 000

Onderverdeling :

Vaste brandstoffen :

— Hoofdbestuur F	750 000
— Buitendiensten	400 000

Vloeibare brandstoffen :

— Hoofdbestuur	561 000
— Buitendiensten	703 000

Totaal F 2 414 000

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11 340 000	11 785 000 (187 000)	7 495 000 (242 000)	Algemene werkingskosten 121

La diminution s'explique par la majoration du crédit prévu pour l'achat de fournitures de bureau en dehors de l'O.C.F.

De vermindering is te verklaren door een verhoging van het krediet voor aankoop van bureaubenodigdheden buiten het C.B.B.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	928 000	1 000 000	884 000	Algemene werkingskosten 121

La diminution est due au fait que le Cabinet du Ministre du Logement n'est plus à charge du présent budget.

De vermindering spruit voort uit het feit dat het Kabinet van de Minister van de Huisvesting niet meer ten laste valt van de huidige begroting.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	320 000	250 000	235 000	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation du crédit est destinée à l'achat de produits et de matériel d'entretien pour de nouveaux bâtiments situés à Bruxelles et à Bruges.

De verhoging vloeit voort uit de aankoop van onderhoudsprodukten en -materieel voor bijkomende gebouwen te Brussel en te Brugge.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 260 000	2 097 000	2 002 000	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Ministre et Cabinet	...	...	...	...	F	1 070 000
Administration centrale	...	...	...	...	...	740 000
Services extérieurs	...	...	...	...	...	450 000

Total F 2 260 000

Le crédit tient compte de la hausse des prix en matière de réparation de véhicules.

Onderverdeling :

Minister en Kabinet	...	...	...	...	F	1 070 000
Hoofdbestuur	...	...	...	...	...	740 000
Buitendiensten	...	...	...	...	...	450 000

Totaal F 2 260 000

Het krediet houdt rekening met de prijsstijgingen voor de herstelling van voertuigen.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

	1973	1972	1971	
12.10.5. Administration centrale F	9 798 000	9 918 000	7 423 000 (4 000)	12.10.5 Hoofdbestuur.
12.10.6 Services extérieurs	17 437 000	17 666 000 (6 000)	15 228 000	12.10.6. Buitendiensten.
Totaux F	27 235 000	27 584 000 (6 000)	22 651 000 (4 000)	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	27 235 000	27 584 000 (6 000)	22 651 000 (4 000)	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transports. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i> F	920 000	2 400 000
Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	3 300 000	8 450 000
Frais de séjour. — <i>Verblijfkosten</i>	1 558 000	6 277 000
Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten naar het buitenland</i>	1 300 000	50 000
Abonnements sociaux : intervention. — <i>Sociale abonnementen : tussenkomst</i>	2 700 000	250 000
Changement de résidence. — <i>Verandering van standplaats</i>	15 000	10 000
Dégâts matériels. — <i>Materiële schade</i>	5 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> F	9 798 000	17 437 000

La majoration du crédit provient de :

- l'augmentation du nombre de fonctionnaires;
- l'adaptation à l'index.

De verhoging van het krediet vindt haar oorzaak in :

- de vermeerdering van het aantal ambtenaren;
- de aanpassing aan de index.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100 000	100 000	95 000	Algemene werkingskosten 121

Compte tenu des dépenses de l'année 1971, le crédit peut être maintenu à 100 000 francs.

Ten overstaan van de uitgaven over 1971, kan het krediet op 100 000 frank behouden blijven.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	50 000	50 000	25 000	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

1. Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions F 40 000
 2. Dépenses imprévues non libellées au budget 10 000
- Total F 50 000

Onderverdeling :

1. Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten F 40 000
 2. Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven 10 000
- Totaal F 50 000

L'augmentation du crédit servant à couvrir les menues dépenses des contrôleurs des viandes et des denrées alimentaires dont l'effectif actuel devra être renforcé, est compensée par une diminution des dépenses imprévues.

De stijging van het krediet nodig voor het dekken van de uitgaven van de controleurs van de eet- en vleeswaren waarvan de huidige bezetting dient versterkt, wordt gecompenseerd door een vermindering van de onvoorziene uitgaven.

Art. 12.13. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains F	16 240 000	15 000 000	10 975 000	Huur van gebouwen en land 122

Le crédit est basé sur le prix des contrats de location adapté à l'index de 1973.

Het krediet is gebaseerd op de huurcontracten aangepast aan de index voor 1973.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).*

	1973	1972	1971	
12.14.5. <i>Administration centrale et services extérieurs.</i>	1 250 000	1 300 000	800 000	12.14.5. <i>Hoofdbestuur en buitendiensten.</i>
12.14.6. <i>Cité administrative de l'Etat . . .</i>	943 000	850 000	240 000	12.14.6. <i>Rijksadministratief Centrum.</i>
Totaux F	2 193 000	2 150 000	1 040 000	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 193 000	2 150 000	1 040 000	Algemene werkingskosten 121

Le crédit doit couvrir les frais d'aménagement de nouveaux bâtiments pour les services à Bruxelles et en province.

Het krediet moet de kosten dekken van de inrichting van nieuwe gebouwen voor de diensten te Brussel en in de provincie.

Art. 12.79. — *Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.*

Art. 12.79. — *Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	150 000	200 000	320 000	Specifieke aankopen 123

Le crédit doit servir à la remise en état par suite d'évacuation projetée en 1973 d'immeubles à Mons, Bruxelles et Anvers.

Het krediet is bestemd voor het terug in goede staat brengen van de gebouwen in Antwerpen, Brussel en Bergen waarvan de ontruiming in 1973 wordt voorzien.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.79. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.79. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages . . . F	500 000	500 000	172 000	Andere overdrachten aan gezinnen . . . 3361

Vu les dépenses actuelles, le crédit peut être maintenu au même niveau que celui de 1972.

Gelet op het huidig ritme der uitgaven mag het voor 1972 uitgetrokken krediet behouden blijven.

CHAPITRE V.
ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

	1973	1972	1971	
74.01.5. Achats courants F	1 947 000	1 431 000	1 554 000 (15 000)	74.01.5. Lopende aankopen.
74.01.6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat	3 034 000	5 195 000	950 000 (75 000)	74.01.6. Aankopen voor het Rijksadmini- stratief Centrum.
Totaux F	4 981 000	6 626 000	2 504 000 (90 000)	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	4 981 000	6 626 000	2 504 000 (90 000)	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Machines — Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel
Achats courants : — <i>Lopende aankopen</i> :			
Premier équipement. — <i>Eerste uitrusting</i> F	375 000	720 000	352 000
Remplacement. — <i>Vervanging</i>	275 000	150 000	75 000
Cité administrative de l'Etat (premier équipement). — <i>Rijksadministratief Centrum (eerste uitrusting)</i>	776 000	1 924 000	334 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	1 426 000	2 794 000	761 000

Le crédit est destiné principalement à l'achat de machines et de mobilier suite à l'extension des activités du Département notamment en matière de médecine du travail.

Het krediet is hoofdzakelijk bestemd voor de aankoop van machines en meubilair ingevolge de uitbreiding der activiteiten van het Departement o.m. inzake arbeidsgeneeskunde.

Art. 74.02.5. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.02.5. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	1 690 000	1 600 000	340 000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

Premier équipement F	1 690 000
Remplacement	—
Total F	1 690 000

Eerste uitrusting F	1 690 000
Vervanging	—
Totaal F	1 690 000

Le crédit est destiné à l'achat de :

- 1 machine à écrire électrique à bandes perforées pour le Service de la Protection civile : 440 000 francs;
- 2 machines à calculer électroniques pour l'Administration des Etablissements de soins : 80 000 francs;
- 1 adressographe électrique pour l'Administration de l'Hygiène : 550 000 francs;
- 2 machines à stenciler et 2 machines pour impression en offset pour l'Administration des Services généraux : 620 000 francs.

Het krediet is bestemd voor de aankoop van :

- 1 elektrische schrijfmachine met geperforeerde banden voor de Dienst Hulp aan de Burgerbevolking : 440 000 frank;
- 2 elektronische rekenmachines voor het Bestuur der Verzorgingsinstellingen : 80 000 frank;
- 1 elektrische adresseermachine : 550 000 frank;
- 2 stencileermachines en 2 offset drukmachines voor het Bestuur der Algemene Diensten : 620 000 frank.

Art. 74.03.5. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.03.5. — *Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	2 360 000	1 039 000	803 000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Premier équipement <i>Eerste uitrusting</i>	Remplacement <i>Vervanging</i>
Matériel : — <i>Materieel</i> :		
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	1 127 000	—
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	782 000	74 000
Mobilier : — <i>Meubilair</i> :		
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	51 000	—
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	326 000	—
Total. — <i>Totaal</i> F	2 286 000	74 000

L'augmentation du crédit s'explique par l'acquisition de matériel spécial de classement pour radiographies destiné au Service de Santé administratif, d'une installation de traduction simultanée et de 16 fichiers rolling destinés au classement de différents services vu l'extension de leurs activités.

De verhoging van het krediet is toe te schrijven aan de aankoop van speciaal klasseermaterieel voor radiografies bestemd voor de Administratieve Gezondheidsdienst, van een simultaanvertalingsinstallatie en van 16 rollings voor het klasement van verschillende diensten ingevolge de uitbreiding van hun activiteiten.

Art. 74.04.5. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Art. 74.04.5. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport . F	2 465 000	1 870 000	1 100 000	Aankoop vervoermaterieel 741

Remplacement de voitures :

Ministre et Cabinet F	800 000
Administration centrale	1 070 000
Services extérieurs	595 000
Total F	2 465 000

Le crédit est adapté aux besoins de l'année 1973.

Il servira notamment à remplacer pour l'Administration centrale 4 voitures et une camionnette dont le kilométrage atteindra environ 100 000 km et 7 véhicules utilisés dans les services extérieurs.

Vervanging van voertuigen :

Minister en Kabinet F	800 000
Hoofdbestuur	1 070 000
Buitendiensten	595 000
Totaal F	2 465 000

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het jaar 1973.

Het is o.m. bestemd voor de vervanging voor het Hoofdbestuur van 4 voertuigen en van 1 bestelwagen die circa 100 000 km zullen gereden hebben alsmede van 7 voertuigen voor de buitendiensten.

Section IV.
Politique scientifique.

Partie I.
Santé publique.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement des ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

Sectie IV.
Wetenschapsbeleid.

Deel I.
Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

	1973	1972	1971	
11.03.7. Académies royales de Médecine F	3 464 000	2 887 000	2 865 000	11.03.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
11.03.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires F	79 938 000	66 338 000	60 128 000	11.03.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux F	83 402 000	69 225 000	62 993 000	Totalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	73 696 000	60 081 000	52 909 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	3 212 000	2 949 000	2 922 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	1 768 000	1 104 000	1 080 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	59 432 000	37 215 000	34 176 000	Barema bezoldigingen.
Allocation de programmation	2 264 000	1 794 000	1 771 000	Programmatietoelage.
Promotions de grade et augmentations barémiques	1 420 000	1 274 000	1 461 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	2 643 000	—	—	Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—100 000	—75 000	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	6 146 000	17 437 000	12 663 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ...	600 000	655 000	655 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	1 112 000	1 054 000	1 288 000	Haard- en standplaats toelagen.
Majoration index	179 000	727 000	895 000	Verhoging index.
Totaux F	73 696 000	60 081 000	52 909 000	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
112 Allocations directes F	7 656 000	7 102 000	7 403 000	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F	3 905 000	2 630 000	2 716 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 840 000	2 345 000	2 604 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	302 000	232 000	228 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	150 000	100 000	110 000	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail .	70 000	40 000	30 000	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.
Majoration index	389 000	1 755 000	1 715 000	Verhoging index.
Totaux F	7 656 000	7 102 000	7 403 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				<i>Werkgeversbijdragen :</i>
— aux assurances sociales F	1 856 000	1 433 000	1 916 000	— sociale verzekeringen.
— index	194 000	609 000	765 000	— index.
Totaux généraux F	83 402 000	69 225 000	62 993 000	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.50. — *Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre 1.*

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.50. — *Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk 1.*

	1973	1972	1971	
12.50.7. Académies royales de Médecine F	4 470 000	3 800 000	3 209 000	12.50.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
12.50.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	12 536 000	11 000 000 (86 000)	8 945 000 (15 000)	12.50.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux F	17 006 000	14 800 000 (86 000)	12 154 000 (15 000)	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	17 006 000	14 800 000 (86 000)	12 154 000 (15 000)	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DEPENSES AARD VAN DE UITGAVEN	Institut d'Hygiène <i>Instituut voor Hygiëne</i>	Laboratoires <i>Laboratoria</i>	A.R.M.B. <i>K.B.A.G.</i>	K.V.A.G.B. <i>K.V.A.G.B.</i>
Allocations au personnel de l'Etat. — <i>Toelagen aan het Rijkspersoneel</i> ... F	495 000	29 000	—	—
Honoraires et jetons de présence. — <i>Erelonen en presentiegelden</i> ...	400 000	—	884 000	620 000
Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc. — <i>Water, elektriciteit, briefwisseling, telefoon, enz.</i> ...	3 322 000	60 000	386 000	80 000
Dépenses d'entretien, publications, etc. — <i>Onderhoudsuitgaven, publikaties, enz.</i> ...	3 225 000	583 000	590 000	200 000
Combustibles. — <i>Brandstoffen</i> ...	731 000	—	—	—
Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureaubenodigheden, enz.</i> ...	580 000	262 000	—	—
Habillement. — <i>Kleding</i> ...	300 000	50 000	—	4 000
Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i> ...	130 000	—	—	—
Véhicules. — <i>Voertuigen</i> ...	370 000	—	—	—
Indemnités. — <i>Vergoedingen</i> ...	1 400 000	444 000	—	6 000
Location de biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i> ...	—	—	1 000 000	700 000
Propagande, réceptions, formation professionnelle. — <i>Propaganda, recepties, beroepsvorming</i> ...	120 000	15 000	—	—
Cotisations et affiliations à des organismes scientifiques. — <i>Bijdragen aan en aansluitingen bij wetenschappelijke instellingen</i> ...	20 000	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ... F	11 093 000	1 443 000	2 860 000	1 610 000

La majoration du crédit est due à l'extension des activités de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ainsi qu'à l'augmentation des prix et le démantèlement des Académies de Médecine.

De vermeerdering van het krediet vindt haar oorzaak in de uitbreiding der activiteiten van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie alsmede in de prijsstijgingen en de verhuizing van de Academiën voor Geneeskunde.

Art. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*Art. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

	1973	1972	1971	
12.51.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ...	1 900 000	1 900 000	800 000	12.51.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.
12.51.9. Autres services du Département ...	22 000 000	22 000 000	16 406 000 (211 000)	12.51.9. Andere diensten van het Departement.
Totaux ... F	23 900 000	23 900 000	17 206 000 (211 000)	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
126 Cours de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	23 900 000	23 900 000	17 206 000 (211 000)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition :

Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ... F	1 900 000
Administration des Etablissements de Soins ...	8 500 000
Administration de l'Hygiène publique ...	11 700 000
Service « 900 » ...	500 000
Administration de la Médecine sociale ...	1 000 000
Administration de l'Assistance ...	300 000
Total ... F	23 900 000

Onderverdeling :

Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie ... F	1 900 000
Bestuursafdeling der Verzorgingsinstellingen ...	8 500 000
Bestuursafdeling der Volksgezondheid ...	11 700 000
Dienst « 900 » ...	500 000
Bestuursafdeling der Sociale Geneeskunde ...	1 000 000
Bestuursafdeling van de Onderstand ...	300 000
Totaal ... F	23 900 000

Le crédit est destiné notamment à des études en matière de denrées alimentaires, de destructions d'ordures ménagères ainsi que dans le domaine du nursing des hôpitaux, des services de psychiatrie et de l'informatique.

Het krediet is inzonderheid bestemd voor studies inzake eetwaren, de vernietiging van het huisvuil alsmede op het stuk van de nursing in de ziekenhuizen, de psychiatrische diensten en de informatiek.

Art. 12.52. — *Publications scientifiques.*Art. 12.52. — *Wetenschappelijke publikaties.*

	1973	1972	1971	
12.52.7. Académies royales de Médecine F	1 265 000	1 161 000	1 100 000	12.52.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 265 000	1 161 000	1 100 000	Specifieke aankopen ... 123

Répartition :

Académie royale de Médecine ... F 690 000
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde » ... 575 000

Total ... F 1 265 000

Adaptation à l'augmentation des prix.

Onderverdeling :

Koninklijke Academie voor Geneeskunde F 690 000
Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde 575 000

Totaal ... F 1 265 000

Aanpassing aan de prijsstijgingen.

Art. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuratio n .*

Art. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	3 261 000	3 261 000	2 021 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit est destiné à payer :

- a) le jaugeage des cours d'eau non navigables;
- b) les analyses d'eaux;
- c) les études des cycles biologiques;
- d) les interventions dans le coût des recherches et essais sur l'épuration des eaux usées;
- e) l'acquisition de petit matériel;
- f) l'étude en vue de la création de réserves d'eau de surface non polluée.

Het krediet is bestemd tot het betalen van :

- a) de peiling van onbevaarbare waterlopen;
- b) de waterontledingen;
- c) de studies van de biologische cyclussen;
- d) de tussenkomsten in de kosten van opzoeken en proefnemingen betreffende de zuivering van afvalwater;
- e) de aankoop van klein materieel;
- f) de studie met het oog op de vorming van reserves van niet-verontreinigd oppervlaktewater.

Art. 12.54. — *Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale.*

Art. 12.54. — *Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	188 374 000	161 200 000	120 000 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965 conclue entre le Ministre de la Santé publique et le F.R.S.M.

La majoration du crédit s'explique par la revalorisation de la fonction publique, la suppression du crédit rattrapage prévu en 1972 de 11 620 000 francs et l'extension des activités.

Deze subsidie wordt vereffend krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965 gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het F.M.W.O.

De kredietverhoging wordt verantwoord door de herwaardering van het openbaar ambt, de afschaffing van het inhaalkrediet voorzien voor 1972 van 11 620 000 frank en door de uitbreiding der activiteiten.

Art. 12.55. — *Subsides aux centres anti-cancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.*

Art. 12.55. — *Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	30 000 000	30 000 000	42 750 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside de 5 000 000 de francs à chacun des six centres anticancéreux universitaires en vue de poursuivre leurs activités et de suivre l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical.

Art. 12.56. — *Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherche ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air.*

Het krediet moet het mogelijk maken een toelage van 5 000 000 frank toe te kennen aan elk van de zes universitaire centra voor kankerbestrijding met het oog op het voortzetten van hun activiteiten en het volgen van de evolutie op het gebied van de medische vervolmaking.

Art. 12.56. — *Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	9 000 000	9 000 000	4 355 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit est destiné à permettre :

a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des services publics ou par des laboratoires ou organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements ou d'analyses effectués dans un but de répression en cas de contraventions à la législation;

b) les essais par les services publics ou par les laboratoires ou organismes agréés des appareils ou dispositifs susceptible de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'essais pour des études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

c) les recherches et les études relatives aux effets de la pollution de l'air sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

d) à des organismes agréés d'informer le public; d'instruire, de documenter et d'informer en matière de pollution de l'air et des moyens de prévention et de lutte contre celle-ci;

e) les frais d'installation et d'exploitation des réseaux automatiques des mesures de la pollution de l'air.

Remarque. — Les sommes nécessaires à l'acquisition de matériel durable sont inscrites à l'article 74.03.9.

Art. 12.57. — *Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.*

Het krediet is bestemd voor :

a) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen uitgevoerde monsternemingen en ontledingen van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht om het even of het gaat om routinemonsternemingen en ontledingen om de bevoegde overheid omtrent de toestand in te lichten, ofwel om monsternemingen en ontledingen met een repressief doel in geval van overtredingen op de wetgeving;

b) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen verrichte proefnemingen met toestellen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden, om het even of het gaat om proefnemingen met het oog op studies van algemene aard of om proefnemingen met het oog op het leggen van een basis voor de beteugeling van inbreuken;

c) opzoekingen en studies betreffende de uitwerking van de luchtverontreiniging op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging;

d) door erkende organismen verrichte voorlichting van het publiek; documentatie, opleiding en voorlichting in verband met de luchtverontreiniging en met de middelen om ze te voorkomen en te bestrijden.

e) de installatie- en exploitatiekosten van het automatisch meetnet van de luchtverontreiniging.

Opmerking. — De sommen nodig voor de aankoop van duurzaam materieel zijn ingeschreven op artikel 74.03.9.

Art. 12.57. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zuurveldioxyde in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2 000 000	2 000 000	—	Specifieke aankopen 123

Les dépenses entraînées par la participation belge à ladite action européenne sont estimées à 2 000 000 de francs par an pendant quatre ans.

De uitgaven tweeweggebracht door de deelneming van België aan de genoemde Europese actie worden geraamd op 2 000 000 frank per jaar gedurende vier jaar.

Art. 12.58. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau.*

Art. 12.58. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	6 350 000	6 350 000	3 558 000	Specifieke aankopen 123

Outre les frais de fonctionnement le présent crédit couvre les études et recherches proposées par la Commission ainsi que les dépenses relatives aux études sur le traitement des boues d'épuration.

Benevens de werkingskosten dekt het onderhavig krediet de studies en onderzoeken die door de Commissie worden voorgesteld alsmede de uitgaven voortvloeiend uit de studies betreffende de behandeling van het waterzuiveringslib.

Art. 12.59. — *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.*

Art. 12.59. — *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	14 000 000	12 000 000	9 920 000 (21 000)	Specifieke aankopen 123

Répartition :

Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie F 11 206 000
Laboratoires 2 794 000

Total F 14 000 000

La majoration du crédit se justifie par :

- les activités nouvelles imposées dans le cadre des accords Benelux;
- les nouveaux programmes dans le domaine de la pollution des eaux (programme C.I.P.S.) et l'établissement de stations de mesure automatique (air et eaux);
- l'augmentation des prix.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.50. — *Prix des concours et fondations des Académies Royales de Médecine.*

Onderverdeling :

Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie F 11 206 000
Laboratoria 2 794 000

Totaal F 14 000 000

De verhoging van het krediet is te wijten aan :

- de nieuwe activiteiten opgelegd in het raam van de Benelux-akkoorden;
- de nieuwe programma's op het stuk van waterzuivering (I.C.W.B.) en de inrichting van automatische meetnetten (lucht en water);
- de prijsstijgingen.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.50. — *Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages F	262 000	200 000	203 000	Sanitaire doeleinden : gezinnen . . . 3321

A savoir :

1. Académie royale de Médecine de Belgique F 212 000
2. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » F 50 000

Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25 000 francs chacun.

Une somme de 162 000 francs est nécessaire pour la revalorisation du montant des prix des fondations académiques (arrêté royal du 13 juin 1967).

Art. 33.51. — *Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Namelijk :

1. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België F 212 000
2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België F 50 000

Iedere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen toe van 25 000 frank elk.

Een som van 162 000 frank is nodig voor de revalorisatie van het bedrag der prijzen van de academische stichtingen (koninklijk besluit van 13 juni 1967).

Art. 33.51. — *Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van art. 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages F	448 000 000	500 000 000	542 194 000	Sanitaire doeleinden : gezinnen . . . 3321

La diminution du crédit s'explique par l'incorporation, à partir du 1^{er} septembre 1972, de l'allocation complémentaire pour promotion médicale, dans le supplément pour les hôpitaux universitaires prévu à l'article 12, § 3, de la loi sur les hôpitaux; elle est compensée partiellement par l'inscription d'une prévision de 38 000 000 de francs en vue de l'application de l'arrêté royal fixant les normes de reconnaissance des hôpitaux universitaires.

De kredietvermindering vloeit voort uit de opneming, vanaf 1 september 1972, van de aanvullende toelage voor medische promotie, in het supplement voor de universitaire ziekenhuizen dat voorzien is bij artikel 12, § 3, van de wet op de ziekenhuizen; ze wordt gedeeltelijk gecompenseerd door de inschrijving van een voorziening van 38 000 000 frank met het oog op de toepassing van het koninklijk besluit houdende vaststelling der erkenningsnormen voor universitaire ziekenhuizen.

Art. 33.52. — *Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1966-1970 (pour mémoire).*

Art. 33.52. — *Vijfjaarlijkse prijzen der geneeskundige wetenschappen voor de periode 1966-1970 (pro memorie).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages F	—	—	300 000	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.50. — *Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon.*

Art. 34.50. — *Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	9 200 000	9 000 000	8 452 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation est fixée en dollars U.S.A. sur proposition du Conseil d'Administration du Centre. La contrevaletur en francs belges s'élève à 9 200 000 francs.

De bijdrage bepaald in U.S.A. dollar, wordt vastgesteld door de Beheerraad van het Centrum. De omzetting ervan in Belgische munt bedraagt 9 200 000 frank.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

	1973	1972	1971	
74.01.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	670 000	793 000	523 000	74.01.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	670 000	793 000	523 000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Machines :

Remplacement F 55 000
Premier équipement 114 000

Mobilier :

Remplacement 83 000
Premier équipement 418 000

Total F 670 000

Onderverdeling :

Machines :

Vervanging F 55 000
Eerste uitrusting 114 000

Meubilair :

Vervanging 83 000
Eerste uitrusting 418 000

Totaal F 670 000

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

	1973	1972	1971	
74.02.7. Académies royales de Médecine F	85 000	85 000	50 000	74.02.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
74.02.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	792 000	800 000	1 347 000	74.02.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux F	877 000	885 000	1 397 000	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	877 000	885 000	1 397 000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Académie royale de Médecine. — Koninklijke Academie voor Geneeskunde	36 000	14 000
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde ». — Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde	35 000	—
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. — Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	590 000	53 000
Laboratoires. — Laboratoria	120 000	29 000
Totaux. — Totalen F	781 000	96 000

Art. 74.03. — Achat de mobilier et de matériel divers
non livrables par l'O.C.F.Art. 74.03. — Aankoop van meubilair en allerhande materieel
niet leverbaar door het C.B.B.

	1973	1972	1971	
74.03.7. Académies royales de Médecine F	140 000	140 000	130 000	74.03.7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
74.03.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	16 000 000	17 819 000	11 958 000 (185 000)	74.03.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
74.03.9. Inspection de la Pollution atmosphérique	19 500 000	19 500 000	2 850 000	74.03.9. Inspectie van de Luchtverontreiniging.
Totaux F	35 640 000	37 459 000	14 938 000 (185 000)	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	35 640 000	37 459 000	14 938 000 (185 000)	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Premier équipement — Eerste uitrusting		Remplacement — Vervanging	
	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel
Académie Royale de Médecine. — Koninklijke Academie voor Geneeskunde. F	—	70 000	—	—
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde ». — Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde	—	70 000	—	—
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. — Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	750 000	11 740 000	200 000	1 900 000
Laboratoires. — Laboratoria	120 000	790 000	130 000	370 000
Pollution atmosphérique et bruit. — Luchtverontreiniging en geluidshinder ...	—	19 500 000	—	—
Totaux. — Totalen F	870 000	32 170 000	330 000	2 270 000

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

	1973	1972	1971	
74.04.8. <i>Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.</i>	400 000	250 000	82 000	74.04.8. <i>Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.</i>

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport . F	400 000	250 000	82 000	Aankoop van vervoermaterieel 741

Le crédit sollicité doit permettre le remplacement de 2 véhicules usagés.

Het gevraagde krediet is bestemd voor de vervanging van 2 gebruikte voertuigen.

Partie II.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.4. Centre d'Etude de la Population et de la Famille.

1973	1972	1971
7 100 000	8 095 000	6 849 000

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Deel II.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

1973	1972	1971
7 100 000	8 095 000	6 849 000

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	5 866 000	6 793 000	5 543 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	229 000	223 000	217 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	151 000	144 000	139 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	5 033 000	2 964 000	3 795 000	Baremabezoldigingen.
Allocation de programmation	172 000	117 000	136 000	Programmatietoelage.
Promotions de grade et augmentations barémiques	50 000	65 000	56 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	1 627 000	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	528 000	1 979 000	1 502 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales . . .	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	75 000	24 000	40 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	8 000	17 000	14 000	Verhoging index.
Totaux F	5 866 000	6 793 000	5 543 000	Totalen.
112 Allocations directes F	536 000	760 000	841 000	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances F	231 000	222 000	232 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	260 000	220 000	320 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	20 000	50 000	50 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	50 000	50 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail .	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	25 000	281 000	189 000	Verhoging index.
Totaux F	536 000	760 000	841 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales F	632 000	380 000	330 000	— sociale verzekeringen.
— index	66 000	162 000	135 000	— index.
Totaux généraux F	7 100 000	8 095 000	6 849 000	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.50. — *Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre 1 :*12.50.4. *Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.*

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.50. — *Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk 1 :*12.50.4. *Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 775 000	1 685 000 (400 000)	563 000	Algemene werkingskosten 121

Nature des dépenses :

Téléphone F	150 000
Correspondance	30 000
Dépenses d'entretien et fournitures de bureau	1 150 000
Acquisition d'ouvrages et de publications	200 000
Frais de déplacements	80 000
Indemnités kilométriques	50 000
Frais de séjour	50 000
Abonnements sociaux	25 000
Frais de réceptions et dépenses imprévues	40 000
Total F	1 775 000

Adaptation des crédits au coût de la vie.

Art. 12.51. — *Etudes et enquêtes :*12.51.4. *Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.*

Aard der uitgaven :

Telefoon F	150 000
Briefwisseling	30 000
Onderhoudsuitgaven en bureaubehoeften	1 150 000
Aankoop van werken en publikaties	200 000
Verplaatsingskosten	80 000
Kilometervergoedingen	50 000
Verblijfskosten	50 000
Sociale abonnementen	25 000
Kosten bij recepties en onvoorziene uitgaven	40 000
Totaal F	1 775 000

Aanpassing van het krediet aan de levensduurte.

Art. 12.51. — *Studies en onderzoeken :*12.51.4. *Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	6 251 000	5 000 000	4 819 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

L'augmentation du crédit doit permettre de poursuivre les études en cours et d'en aborder d'autres.

De verhoging van het krediet moet de voortzetting van de lopende studies en de aanvang van nieuwe mogelijk maken.

Art. 12.52. — *Publications scientifiques :*12.52.4. *Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.*Art. 12.52. — *Wetenschappelijke publikaties :*12.52.4. *Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 300 000	900 000	750 000	Specifieke aankopen 123

L'augmentation se justifie par la nécessité d'augmenter le volume des publications pour divulguer les résultats des divers travaux et enquêtes.

De verhoging is vereist om het volume van de publikaties te kunnen opvoeren met het oog op het bekendmaken van de resultaten van de ondernomen studies en onderzoeken.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :*74.01.4. *Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*74.01.4. *Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	50 000	150 000	134 000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :			
Machines :			
Remplacement	...	...	F —
Premier équipement	...	...	—
Mobiliér :			
Remplacement	...	...	—
Premier équipement	...	...	30 000
Matériel :			
Remplacement	...	...	—
Premier équipement	...	...	20 000
Total	...	F	50 000

Art. 74.02. — Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :

74.02.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Onderverdeling :			
Machines :			
Vervanging	...	...	F —
Eerste uitrusting	...	...	—
Meubilair :			
Vervanging	...	...	—
Eerste uitrusting	...	...	30 000
Materieel :			
Vervanging	...	...	—
Eerste uitrusting	...	...	20 000
Totaal	...	F	50 000

Art. 74.02. — Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :

74.02.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	190 000	90 000	80 000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :			
Remplacement	...	...	F —
Premier équipement	...	...	190 000
Total	...	F	190 000

L'augmentation du crédit permettra l'achat d'un petit appareillage électronique nécessaire aux travaux du Centre.

Art. 74.03. — Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :

74.03.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

Onderverdeling :			
Vervanging	...	...	F —
Eerste uitrusting	...	...	190 000
Totaal	...	F	190 000

De verhoging van het krediet is voorzien voor de aankoop van een kleine elektronische uitrusting nodig voor de werkzaamheden van het Centrum.

Art. 74.03. — Aankoop van meubilair en allerlei materieel niet leverbaar door het C.B.B. :

74.03.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	60 000	60 000	35 000	Aankoop ander materieel 742

Répartition :			
Mobiliér :			
Remplacement	...	...	F —
Premier équipement	...	...	60 000
Matériel :			
Remplacement	...	...	—
Premier équipement	...	...	—
Total	...	F	60 000

Onderverdeling :			
Meubilair :			
Vervanging	...	...	F —
Eerste uitrusting	...	...	60 000
Materieel :			
Vervanging	...	...	—
Eerste uitrusting	...	...	—
Totaal	...	F	60 000

TITRE II.
DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Section I.
Santé publique.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement des distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables.*

Classification économique.

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial	F	6 000 000 000
Programme ajusté	F	10 000 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	F	4 689 485 000
Engagements 1971		150 812 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972		123 917 000

Crédits ajustés 1972		150 000 000
Autorisations nouvelles 1973		399 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	5 513 214 000
--	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	F	4 312 488 000
Ordonnancements 1971		196 467 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972		136 363 000

Crédits ajustés 1972		80 000 000
Autorisations nouvelles 1973		235 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	4 960 318 000
--	---	---------------

Les crédits sollicités sont indispensables pour permettre l'extension des distributions d'eaux aux communes qui en sont encore totalement dépourvues et l'adaptation des installations et réseaux de distributions d'eaux déjà existants aux besoins actuels en eaux des populations et de l'industrie.

Art. 51.81. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé).*

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	F	1 000 000 000
Programme ajusté	F	2 700 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	F	1 057 121 000
Engagements 1971		309 001 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972		24 639 000

Crédits ajustés 1972		479 000 000
Autorisations nouvelles 1973		610 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	2 479 761 000
--	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	F	731 285 000
Ordonnancements 1971		200 937 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972		5 000

Crédits ajustés 1972		511 000 000
Autorisations nouvelles 1973		590 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	2 033 227 000
--	---	---------------

TITEL II.
BUITENGEWONE UITGAVEN.

Sectie I.
Volksgesondheid.

HOOFDSTUK III.
VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.80. — *Subsides aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.*

Economische classificatie.

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	6 000 000 000
Aangepast programma	F	10 000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	F	4 689 485 000
Vastleggingen 1971		150 812 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		123 917 000

Aangepaste kredieten 1972		150 000 000
Nieuwe machtigingen 1973		399 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	5 513 214 000
------------------------------------	---	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	F	4 312 488 000
Ordonnanceringen 1971		196 467 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		136 363 000

Aangepaste kredieten 1972		80 000 000
Nieuwe machtigingen 1973		235 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	4 960 318 000
---------------------------------------	---	---------------

De aangevraagde kredieten zijn onontbeerlijk om de watervoorziening te kunnen uitbreiden tot gemeenten die er nog van verstoken zijn en om de thans bestaande installaties en netten aan de waterbehoeften van de bevolking en van de industrie aan te passen.

Art. 51.81. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector).*

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	1 000 000 000
Aangepast programma	F	2 700 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	F	1 057 121 000
Vastleggingen 1971		309 001 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		24 639 000

Aangepaste kredieten 1972		479 000 000
Nieuwe machtigingen 1973		610 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	2 479 761 000
------------------------------------	---	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	F	731 285 000
Ordonnanceringen 1971		200 937 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		5 000

Aangepaste kredieten 1972		511 000 000
Nieuwe machtigingen 1973		590 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	2 033 227 000
---------------------------------------	---	---------------

Il importe d'assurer la réalisation du planning hospitalier.

Il appert des éléments de l'étude qu'un effort considérable reste à faire d'une part, pour remplacer ou moderniser les établissements vétustes et d'autre part, pour agrandir les hôpitaux dont le coefficient d'occupation est élevé.

Le nombre de lits existant actuellement dans les établissements psychiatriques est à peine suffisant pour répondre aux nécessités.

Par suite de leur vieillissement et de leur surpopulation, ils ne sont pas adaptés à l'application des méthodes thérapeutiques modernes. Ces établissements doivent être aménagés au plus tôt, ce qui devra aller de pair pour plusieurs d'entre eux avec la construction de nouveaux locaux.

Art. 51.82. — *Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques.*

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	F	500 000 000
Programme ajusté	F	1 500 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	F	667 924 000
Engagements 1971		70 029 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972		11 442 000

Crédits ajustés 1972		130 000 000
Autorisations nouvelles 1973		200 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	1 079 395 000
--	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	F	574 153 000
Ordonnancements 1971		73 065 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972		6 947 000

Crédits ajustés 1972		91 000 000
Autorisations nouvelles 1973		190 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	935 165 000
---	---	-------------

Ces subventions sont prévues par l'arrêté royal du 27 avril 1971 (*Moniteur belge* du 29 mai 1971).

Art. 51.83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières.*

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	F	100 000 000
Programme ajusté	F	300 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	F	34 723 000
Engagements 1971		4 225 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972		78 961 000

Crédits ajustés 1972		5 000 000
Autorisations nouvelles 1973		10 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	132 909 000
--	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	F	31 613 000
Ordonnancements 1971		2 867 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972		22 071 000

Crédits ajustés 1972		—
Autorisations nouvelles 1973		10 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	66 551 000
---	---	------------

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

Het past de uitwerking te verzekeren van de ziekenhuisplanning.

Uit de elementen van de studie blijkt dat een aanzienlijke inspanning dient gedaan om eensdeels bestaande verouderde inrichtingen te vervangen of aan te passen en anderdeels om ziekenhuizen welke een hoge bezetting kennen uit te breiden.

In de psychiatrische instellingen beantwoordt het huidig aantal bedden ternauwernood aan de noodwendigheden.

Wegens hun veroudering en hun overbevolking laten zij niet toe moderne methodes van therapie toe te passen. Deze instellingen dienen dringend aangepast te worden voor vele gepaard zal gaan met de bouw van nieuwe lokalen.

Art. 51.82. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten door de particuliere sector.*

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	500 000 000
Aangepast programma	F	1 500 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	F	667 924 000
Vastleggingen 1971		70 029 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		11 442 000

Aangepaste kredieten 1972		130 000 000
Nieuwe machtigingen 1973		200 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	1 079 395 000
------------------------------------	---	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	F	574 153 000
Ordonnanceringen 1971		73 065 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		6 947 000

Aangepaste kredieten 1972		91 000 000
Nieuwe machtigingen 1973		190 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	935 165 000
---------------------------------------	---	-------------

In deze subsidies wordt voorzien door het koninklijk besluit van 27 april 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1971).

Art. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.*

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	100 000 000
Aangepast programma	F	300 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	F	34 723 000
Vastleggingen 1971		4 225 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		78 961 000

Aangepaste kredieten 1972		5 000 000
Nieuwe machtigingen 1973		10 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	132 909 000
------------------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	F	31 613 000
Ordonnanceringen 1971		2 867 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		22 071 000

Aangepaste kredieten 1972		—
Nieuwe machtigingen 1973		10 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	66 551 000
---------------------------------------	---	------------

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidiëring van private initiatieven zal bijdragen om het tekort van dergelijke inrichtingen te verhelpen.

Art. 51.84. — *Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang (pour mémoire).*

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	F	35 000 000
Programme ajusté	F	65 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	F	49 746 000
Engagements 1971	—	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	—	14 904 000

Crédits ajustés 1972	—	—
Autorisations nouvelles 1973	—	—

Plafond nouveau d'engagement	F	64 650 000
--	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	F	49 085 000
Ordonnancements 1971	—	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	—	10 198 000

Crédits ajustés 1972	—	—
Autorisations nouvelles 1973	—	—

Plafond nouveau d'ordonnement	F	59 283 000
---	---	------------

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Il s'avère en outre indispensable de développer les recherches technologiques pour élaborer et mettre en œuvre de nouvelles méthodes de préparation et de conservation des éléments du sang.

Un effort technique et financier doit donc être consenti et entrepris pour doter la Belgique de moyens aptes à lui assurer l'indépendance vis-à-vis de l'étranger et à lui permettre de développer l'application de méthodes de traitement spécifiques encore trop peu utilisées.

De par son caractère national, son organisation médico-sociale et son expérience technique, l'Institut national du Sang de la Croix-Rouge de Belgique est l'institution la plus qualifiée pour mettre en œuvre un tel programme de développement.

Il convient donc de subsidier les modifications et l'adaptation des bâtiments et de l'équipement de l'Institut pour pouvoir répondre aux exigences précitées.

Art. 51.85. — *Subside à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Saint-Ode.*

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	F	22 000 000
Programme ajusté	F	65 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	F	25 000 000
Engagements 1971	—	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	—	2 000 000

Crédits ajustés 1972	—	25 000 000
Autorisations nouvelles 1973	—	12 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	64 000 000
--	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	F	20 570 000
Ordonnancements 1971	—	2 280 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	—	4 109 000

Crédits ajustés 1972	—	10 000 000
Autorisations nouvelles 1973	—	20 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	56 959 000
---	---	------------

Les crédits sont nécessaires pour la continuation des travaux en cours.

Art. 51.84. — *Subsidie aan de vereniging van het Rode Kruis van België als staatstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed (pro memorie).*

Economische classificatie.

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	35 000 000
Aangepast programma	F	65 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	F	49 746 000
Vastleggingen 1971	—	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	—	14 904 000

Aangepaste kredieten 1972	—	—
Nieuwe machtigingen 1973	—	—

Nieuw vastleggingsplafon	F	64 650 000
------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	F	49 085 000
Ordonnanceringen 1971	—	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	—	10 198 000

Aangepaste kredieten 1972	—	—
Nieuwe machtigingen 1973	—	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	59 283 000
---------------------------------------	---	------------

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloedderivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daartegen stuit op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

Daarenboven is het onontbeerlijk de technologische opzoekingen van het voorbereiden en uitwerken van nieuwe bereidings- en bewaarmethoden van bloedelementen uit te breiden.

Een technische en financiële inspanning dient dus toegestaan en geleverd te worden ten einde België de geschikte middelen te geven om het zijn onafhankelijkheid ten overstaan van het Buitenland te verzekeren en het in de mogelijkheid te stellen de toepassing uit te werken van nog veel te weinig gebruikte specifieke behandelingsmethoden.

Omwille van zijn nationaal karakter, zijn medisch-sociale organisatie en zijn technische ondervinding, is het Nationaal Instituut van het Bloed van het Rode Kruis van België het meest geschikte om een dergelijk ontwikkelingsprogramma uit te voeren.

Het past dus de veranderingen en aanpassingen van de gebouwen en uitrusting van het Instituut te subsidiëren om aan de evengenoemde eisen te kunnen beantwoorden.

Art. 51.85. — *Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.*

Economische classificatie.

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	22 000 000
Aangepast programma	F	65 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	F	25 000 000
Vastleggingen 1971	—	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	—	2 000 000

Aangepaste kredieten 1972	—	25 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	—	12 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	64 000 000
------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	F	20 570 000
Ordonnanceringen 1971	—	2 280 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	—	4 109 000

Aangepaste kredieten 1972	—	10 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	—	20 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	56 959 000
---------------------------------------	---	------------

De kredieten zijn onontbeerlijk voor de voortzetting van de aangang zijnde werken.

Art. 51.86. — *Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés.*

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	F	100 000 000
Programme ajusté	F	300 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	F	—
Engagements 1971		13 314 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972		49 685 000
Crédits ajustés 1972		45 000 000
Autorisations nouvelles 1973		45 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	152 999 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1971		3 750 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972		5 250 000
Crédits ajustés 1972		30 000 000
Autorisations nouvelles 1973		15 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	54 000 000

L'absence d'établissements d'hébergement pour handicapés dépourvus de liens familiaux ou dont la famille ne peut momentanément s'occuper en raison de circonstances exceptionnelles pose pour les intéressés de difficiles problèmes, notamment en matière d'intégration sociale.

Les subventions pour les homes pour handicapés adultes isolés sont prévues par l'arrêté royal du 4 juin 1969 (*Moniteur belge* du 8 novembre 1969). Celles pour les homes de court séjour pour handicapés sont reprises dans l'arrêté royal du 3 juin 1971 (*Moniteur belge* du 8 juillet 1971).

Art. 51.87. — *Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement de départ en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).*

Classification économique.

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial	F	20 000 000
Programme ajusté	F	30 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1971		—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972		20 000 000
Crédits ajustés 1972		10 000 000
Autorisations nouvelles 1973		—
Plafond nouveau d'ordonnement	F	30 000 000

Le crédit doit permettre d'assurer l'exécution de l'article 47 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Art. 51.88. — *Intervention dans le coût de construction des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.*

Classification économique.

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	F	100 000 000
Programme ajusté	F	—

Art. 51.86. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten.*

Economische classificatie.

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	100 000 000
Aangepast programma	F	300 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	F	—
Vastleggingen 1971		13 314 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		49 685 000
Aangepaste kredieten 1972		45 000 000
Nieuwe machtigingen 1973		45 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	152 999 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1971		3 750 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		5 250 000
Aangepaste kredieten 1972		30 000 000
Nieuwe machtigingen 1973		15 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	54 000 000

Het gebrek aan inrichtingen voor de huisvesting van gehandicapten die verstoken zijn van familiebanden of waarmee de familie zich tijdelijk niet kan bezighouden, ingevolge uitzonderlijke omstandigheden, stelt voor de belanghebbenden moeilijke problemen, inzonderheid op het stuk van de sociale integratie.

De subsidies voor de homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten worden voorzien bij het koninklijk besluit van 4 juni 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 8 november 1969). Deze voor de tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 3 juni 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1971).

Art. 51.87. — *Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfskapitaal ter uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memorie).*

Economische classificatie.

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	20 000 000
Aangepast programma	F	30 000 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1971		—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		20 000 000
Aangepaste kredieten 1972		10 000 000
Nieuwe machtigingen 1973		—
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	30 000 000

Het krediet moet de uitvoering mogelijk maken van artikel 47 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Art. 51.88. — *Tussenkost in de kosten van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikels 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.*

Economische classificatie.

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	100 000 000
Aangepast programma	F	—

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	—
Engagements 1971	...	...	—	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	—	—
Crédits ajustés 1972	...	...	—	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	10 000 000	—
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	10 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	—	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	—	—
Crédits ajustés 1972	...	...	—	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	5 000 000	—
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	5 000 000

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution prévoit certaines dispositions en vue de pouvoir pallier les inconvénients sur le plan économique résultant de son application. Le présent crédit doit permettre d'assurer l'exécution de ces dispositions.

Art. 51.89. — *Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines.*

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	...	...	F	10 000 000
Programme ajusté	...	...	F	—

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	—
Engagements 1971	...	...	—	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	—	—
Crédits ajustés 1972	...	...	—	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	2 000 000	—
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	2 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	—	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	—	—
Crédits ajustés 1972	...	...	—	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	2 000 000	—
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	2 000 000

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines prévoit que l'Etat prendra provisoirement à sa charge les mesures de protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées ultérieurement pour la distribution d'eau alimentaire mais qui ne sont pas encore actuellement utilisées par un distributeur d'eau.

Art. 51.90. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement et l'équipement des maisons de repos pour personnes âgées (secteur privé).*

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	...	...	F	500 000 000
Programme ajusté	...	...	F	—

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	—
Engagements 1971	...	...	—	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	—	—
Crédits ajustés 1972	...	...	10 000 000	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	170 000 000	—
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	180 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	—
Vastleggingen 1971	...	...	—	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	—	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	—	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	10 000 000	—
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	10 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	—	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	—	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	—	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	5 000 000	—
Nieuw ordonnancementsplafon	...	...	F	5 000 000

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging voorziet sommige maatregelen om de nadelen te verhelpen die op het economisch vlak uit de toepassing ervan voortvloeien. Het krediet moet toelaten de uitwerking van deze bepalingen mogelijk te maken.

Art. 51.89. — *Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.*

Economische classificatie.

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	10 000 000
Aangepast programma	...	...	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	—
Vastleggingen 1971	...	...	—	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	—	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	—	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	2 000 000	—
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	2 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	—	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	—	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	—	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	2 000 000	—
Nieuw ordonnancementsplafon	...	...	F	2 000 000

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater voorziet dat de Staat voorlopig de beschermingsmaatregelen voor het grondwater dat zou kunnen gebezigd worden als drinkwater maar dat thans als dusdanig nog niet gebruikt wordt, ten laste zal nemen.

Art. 51.90. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering en de uitrusting van rustoorden voor bejaarden (private sector).*

Economische classificatie.

512 Privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	500 000 000
Aangepast programma	...	...	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	—
Vastleggingen 1971	...	...	—	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	—	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	10 000 000	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	170 000 000	—
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	180 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	—	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	—	—
Crédits ajustés 1972	...	...	—	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	45 000 000	—
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	45 000 000

Il s'agit de crédits prévus pour le secteur privé, dans la loi du 22 mars 1971 octroyant des subsides pour la construction de maisons de repos pour personnes âgées.

Art. 51.91. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie.*

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	...	...	F	500 000 000
Programme ajusté	...	...	F	—

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	—
Engagements 1971	...	...	—	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	—	—
Crédits ajustés 1972	...	...	5 000 000	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	20 000 000	—
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	25 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	—	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	—	—
Crédits ajustés 1972	...	...	—	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	10 000 000	—
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	10 000 000

A l'instar des subsides accordés aux administrations subordonnées, le subventionnement en matière de protection contre l'incendie dans les hôpitaux, les établissements et services psychiatriques fermés et maisons de repos pour personnes âgées, privés, s'avère nécessaire.

Pour l'ensemble du pays on peut approximativement estimer les dépenses nécessaires à 1 000 000 000 de francs. L'intervention de l'Etat dans le coût des travaux étant de 50 % cela représente un programme de 500 000 000 de francs.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.80. — *Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux (pour mémoire).*

Classification économique.

523 Institutions S.B.L. au service des ménages.

Programme initial	...	...	F	50 000 000
Programme ajusté	...	...	F	50 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	—
Engagements 1971	...	...	—	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	10 000 000	—
Crédits ajustés 1972	...	...	—	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	—	—
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	10 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	—	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	4 000 000	—
Crédits ajustés 1972	...	...	5 000 000	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	—	—
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	9 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et vorige	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	—	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	—	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	—	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	45 000 000	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	45 000 000

Het betreft de kredieten, voor de private sector, voorzien bij de wet van 22 maart 1971 tot subsidiëring van de bouw van rustoorden voor bejaarden.

Art. 51.91. — *Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.*

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	500 000 000
Aangepast programma	...	...	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	—
Vastleggingen 1971	...	...	—	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	—	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	5 000 000	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	20 000 000	—
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	25 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	—	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	—	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	—	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	10 000 000	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	10 000 000

Zoals voor de ondergeschikte besturen, dringt zich eveneens voor de private ziekenhuizen, gesloten psychiatrische inrichtingen en rustoorden voor bejaarden, subsidieverlening inzake beveiliging tegen brand op.

Voor het ganse land mogen, bij ruwe schatting, de nodige uitgaven op 1 000 000 000 frank geraamd worden. Daar de staatstussenkomst in de kosten der werken 50 % bedraagt, vertegenwoordigt dit een programma van 500 000 000 frank.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.80. — *Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen (pro memorie).*

Economische classificatie.

523 Instellingen Z.W.O. ten dienste van de gezinnen.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	50 000 000
Aangepast programma	...	...	F	50 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	—
Vastleggingen 1971	...	...	—	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	10 000 000	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	—	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	—	—
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	10 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	—	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	4 000 000	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	5 000 000	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	—	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	9 000 000

Il importe de procurer de sains délassements à la jeunesse. L'aménagement de plaines de jeux, qui contribuent à l'épanouissement moral et physique des jeunes doit être activé. En dehors de l'initiative publique, il convient de stimuler l'initiative privée (exception faite pour les établissements d'enseignement).

**Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.**

Art. 61.81. — *Subsides pour la construction d'institutions psychiatriques fermées et d'hôpitaux (pour mémoire).*

Classification économique.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Programme initial	F	25 000 000
Programme ajusté	F	25 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	F	—
Engagements 1971	—	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	—	2 000 000

Crédits ajustés 1972	—	—
Autorisations nouvelles 1973	—	—

Plafond nouveau d'engagement	F	2 000 000
--	---	-----------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1971	—	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	—	—

Crédits ajustés 1972	—	—
Autorisations nouvelles 1973	—	—

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	—
--	---	---

Art. 61.82. — *Allocation au fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	F	690 000 000
Ordonnancements 1971	—	30 000 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	—	—

Crédits ajustés 1972	—	30 000 000
Autorisations nouvelles 1973	—	30 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	780 000 000
--	---	-------------

Le crédit d'ordonnancement du présent article est transféré à l'article 600.2 de la Section particulière.

Art. 61.83. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au hameau de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment.*

Classification économique.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Programme initial	F	12 000 000
Programme ajusté	F	51 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	F	33 500 000
Engagements 1971	—	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	—	11 000 000

Crédits ajustés 1972	—	1 500 000
Autorisations nouvelles 1973	—	—

Plafond nouveau d'engagement	F	46 000 000
--	---	------------

De gezonde ontspanning der jeugd dient verzekerd te worden. Het inrichten van speelpleinen die zowel de morele als de fysieke ontwikkeling van de opkomende generatie ten goede komen moet bespoedigd worden. Buiten het openbaar initiatief dient eveneens het privaat initiatief aangemoedigd (met uitzondering van de onderwijsinrichtingen).

**Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.**

Art. 61.81. — *Bouwoelagen voor gesloten psychiatrische instellingen en voor ziekenhuizen (pro memoria).*

Economische classificatie.

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Oorspronkelijk programma	F	25 000 000
Aangepast programma	F	25 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	F	—
Vastleggingen 1971	—	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	—	2 000 000

Aangepaste kredieten 1972	—	—
Nieuwe machtigingen 1973	—	—

Nieuw vastleggingsplafon	F	2 000 000
------------------------------------	---	-----------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1971	—	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	—	—

Aangepaste kredieten 1972	—	—
Nieuwe machtigingen 1973	—	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	—
---------------------------------------	---	---

Art. 61.82. — *Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	F	690 000 000
Ordonnanceringen 1971	—	30 000 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	—	—

Aangepaste kredieten 1972	—	30 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	—	30 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	780 000 000
---------------------------------------	---	-------------

Het ordonnanceringskrediet van onderhavig artikel wordt overgedragen op artikel 600.2 van de Afzonderlijke sectie.

Art. 61.83. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw.*

Economische classificatie.

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Oorspronkelijk programma	F	12 000 000
Aangepast programma	F	51 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	F	33 500 000
Vastleggingen 1971	—	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	—	11 000 000

Aangepaste kredieten 1972	—	1 500 000
Nieuwe machtigingen 1973	—	—

Nieuw vastleggingsplafon	F	46 000 000
------------------------------------	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	11 348 000
Ordonnancements 1971	...	...	...	22 151 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	4 499 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	5 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	3 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	45 998 000

Il s'agit de crédits nécessaires à la poursuite des travaux.

Art. 61.84. — *Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières (pour mémoire).*

Classification économique.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Programme initial	...	...	F	10 000 000
Programme ajusté	...	...	F	10 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	—
Engagements 1971	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	1 000 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	—
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	1 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1971	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	—
Crédits ajustés 1972	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	—
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	—

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Art. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	1 090 000 000
Ordonnancements 1971	...	...	...	462 000 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	—
Crédits ajustés 1972	...	...	...	583 275 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	563 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	2 698 275 000

Le crédit d'ordonnement de 563 000 000 de francs est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967.

Ce Fonds est inscrit à l'article 600.1 de la Section particulière.

Art. 61.86. — *Transfert au Fonds destiné à la construction et à l'équipement de sections prégardiennes de langue néerlandaise dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, créées par le Comité ministériel, agissant en tant que pouvoir organisateur, et par les pouvoirs organisateurs libres et communaux (pour mémoire).*

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	—
------------------------------------	-----	-----	---	---

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	F	11 348 000
Ordonnanceringen 1971	...	...	...	22 151 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	4 499 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	5 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	3 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	45 998 000

Het betreft de nodige kredieten voor de voortzetting der werken.

Art. 61.84. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen (pro memorie).*

Economische classificatie.

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	10 000 000
Aangepast programma	...	...	F	10 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	—
Vastleggingen 1971	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	1 000 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	—
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	1 000 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	F	—
Ordonnanceringen 1971	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	—

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

Art. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.*

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke sectie.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	F	1 090 000 000
Ordonnanceringen 1971	...	...	...	462 000 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	583 275 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	563 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	2 698 275 000

Het ordonnanceringskrediet van 563 000 000 frank is bestemd voor het spijzen van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967.

Dit Fonds is ingeschreven onder het artikel 600.1 van de Afzonderlijke sectie.

Art. 61.86. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de bouw en de uitrusting van nederlandstalige peuterscholen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, opgericht door het Ministerieel Comité, handelend als oprichtende macht, en door de vrije en gemeentelijke inrichtende machten (pro memorie).*

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke sectie.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	F	—
---------------------------------	-----	-----	---	---

Ordonnancements 1971	500 000 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	—
Crédits ajustés 1972	—
Autorisations nouvelles 1973	—
Plafond nouveau d'ordonnancement F	500 000 000

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1973 à un volume de prêts ne dépassant pas 2 810 000 000 de francs.

A. — Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique :

1. Distribution d'eau F	544 000 000
2. Bâtiments F	966 000 000
3. Epuration des eaux usées F	570 000 000

B. — Réalisation du plan de rééquipement hospitalier F	630 000 000
---	-------------

C. — Travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique F	100 000 000
--	-------------

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

Ces autorisations d'engagement remplacent pour le secteur public les crédits qui étaient prévus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 63.

En conséquence les crédits pour le secteur public s'élèvent en réalité à 2 810 000 000 de francs à augmenter des montants inscrits aux articles 63.80 à 63.88.

Art. 63.80. — Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).

Classification économique.

635 Contribution à des investissements divers.

Programme initial F	25 000 000
Programme ajusté F	20 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs F	11 910 000
Engagements 1971	103 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	3 742 000

Crédits ajustés 1972	2 000 000
Autorisations nouvelles 1973	—

Plafond nouveau d'engagement F	17 755 000
---------------------------------------	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs F	9 955 000
Ordonnancements 1971	672 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	1 127 000

Crédits ajustés 1972	—
Autorisations nouvelles 1973	1 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F	12 754 000
---	------------

Le crédit doit permettre la continuation de l'installation centrale de télécommunications du système d'appel « 900 ».

Art. 63.81. — Subsidies pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public).

Classification économique.

633 Bâtiments.

Programme initial F	3 000 000 000
Programme ajusté F	4 000 000 000

Ordonnancements 1971	500 000 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	—
Aangepaste kredieten 1972	—
Nieuwe machtigingen 1973	—
Nieuw ordonnanceringsplafon F	500 000 000

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1973 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 2 810 000 000 frank.

A. — Gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :

1. Waterleidingen F	544 000 000
2. Gebouwen F	966 000 000
3. Zuivering der afvalwaters F	570 000 000

B. — Verwezenlijking van het plan van de ziekenhuizenheruitrusting F	630 000 000
---	-------------

C. — Buitengewone werken ter bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid F	100 000 000
---	-------------

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

Deze machtigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin vóór de vankrachtwording van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikels 63.

Bijgevolg belopen de kredieten voor de openbare sector in werkelijkheid 2 810 000 000 frank te verhogen met de bedragen ingeschreven op de artikels 63.80 tot 63.88.

Art. 63.80. — Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenwomig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).

Economische classificatie.

635 Bijdrage voor diverse investeringen.

Oorspronkelijk programma F	25 000 000
Aangepast programma F	20 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige F	11 910 000
Vastleggingen 1971	103 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	3 742 000

Aangepaste kredieten 1972	2 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	—

Nieuw vastleggingsplafon F	17 755 000
-----------------------------------	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige F	9 955 000
Ordonnanceringen 1971	672 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	1 127 000

Aangepaste kredieten 1972	—
Nieuwe machtigingen 1973	1 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F	12 754 000
--------------------------------------	------------

Het krediet moet de voortzetting mogelijk maken van de centrale inrichting der televerbindingen van het oproepstelsel « 900 ».

Art. 63.81. — Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector).

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma F	3 000 000 000
Aangepast programma F	4 000 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	2 055 814 000
Engagements 1971	...	...		482 855 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...		353 000
Crédits ajustés 1972	...	...		220 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...		470 000 000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	3 229 022 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	1 853 324 000
Ordonnancements 1971	...	...		93 690 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...		580 000
Crédits ajustés 1972	...	...		350 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...		350 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	2 647 594 000

Justification : voir article 51.81.

Art. 63.82. — *Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques ainsi que de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés.*

Classification économique.

633 Bâtiments.

Programme initial	...	...	F	100 000 000
Programme ajusté	...	...	F	150 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	58 835 000
Engagements 1971	...	...		—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...		34 644 000
Crédits ajustés 1972	...	...		2 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...		30 000 000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	125 479 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	32 200 000
Ordonnancements 1971	...	...		13 500 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...		3 800 000
Crédits ajustés 1972	...	...		10 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...		20 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	79 500 000

Justification : voir articles 51.82 et 51.86.

Art. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

Classification économique.

633 Bâtiments.

Programme initial	...	...	F	3 000 000 000
Programme ajusté	...	...	F	3 000 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	2 103 035 000
Engagements 1971	...	...		7 263 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...		22 764 000
Crédits ajustés 1972	...	...		8 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...		—
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	2 141 062 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	2 076 148 000
Ordonnancements 1971	...	...		7 707 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...		1 424 000
Crédits ajustés 1972	...	...		10 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...		8 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	2 103 279 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	2 055 814 000
Vastleggingen 1971	...	...		482 855 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...		353 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...		220 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...		470 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	3 229 022 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	F	1 853 324 000
Ordonnanceringen 1971	...	...		93 690 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...		580 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...		350 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...		350 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	2 647 594 000

Verantwoording : zie artikel 51.81.

Art. 63.82. — *Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten alsmede van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuzen voor kort verblijf van gehandicapten.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	100 000 000
Aangepast programma	...	...	F	150 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	58 835 000
Vastleggingen 1971	...	...		—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...		34 644 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...		2 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...		30 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	125 479 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	F	32 200 000
Ordonnanceringen 1971	...	...		13 500 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...		3 800 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...		10 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...		20 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	79 500 000

Verantwoording : zie artikels 51.82 en 51.86.

Art. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	3 000 000 000
Aangepast programma	...	...	F	3 000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	2 103 035 000
Vastleggingen 1971	...	...		7 263 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...		22 764 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...		8 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...		—
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	2 141 062 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	F	2 076 148 000
Ordonnanceringen 1971	...	...		7 707 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...		1 424 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...		10 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...		8 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	2 103 279 000

Les travaux visés à l'article sont entre autre :

- Construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques; établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitement des immondices;
- Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles etc. Equipement et premier ameublement de ces établissements;
- Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite;
- Construction, agrandissement, transformations ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelinats. Equipement et premier ameublement de ces établissements;
- Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels;
- Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

Les travaux nouveaux sont généralement financés par le Crédit communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

Art. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification économique.

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	...	...	F	247 000 000
Programme ajusté	...	...	F	15 000 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	218 485 000
Engagements 1971	...	...	...	3 882 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	2 596 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	20 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	394 000 000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	638 963 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	213 989 000
Ordonnancements 1971	...	...	...	4 629 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	5 386 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	25 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	100 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	F	349 004 000

L'engagement des travaux se fait également à charge de l'article 600.1 de la Section particulière et par voie de financement par le Crédit communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

Art. 63.85. — *Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.*

Classification économique.

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	...	...	F	150 000 000
Programme ajusté	...	...	F	1 000 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	70 003 000
Engagements 1971	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	6 036 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	—
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	76 039 000

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere :

- Bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachtinstallaties en de koelinrichtingen; oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil;
- Bouwen, vergroten of grote herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingentehuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen;
- Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van poliomyelitis;
- Bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken van bejaardentehuizen, tehuizen voor oude gezinnen en weeshuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen;
- Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, jeugherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen;
- Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

De nieuwe werken worden over het algemeen gefinancierd door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

Art. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.*

Economische classificatie.

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	247 000 000
Aangepast programma	...	...	F	15 000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	218 485 000
Vastleggingen 1971	...	...	...	3 882 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	2 596 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	20 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	394 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	638 963 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	F	213 989 000
Ordonnanceringen 1971	...	...	...	4 629 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	5 386 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	25 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	100 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	349 004 000

De vastlegging der werken geschiedt eveneens ten laste van artikel 600.1 van de Afzonderlijke sectie en door financiering door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

Art. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.*

Economische classificatie.

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	150 000 000
Aangepast programma	...	...	F	1 000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	70 003 000
Vastleggingen 1971	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	6 036 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	—
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	76 039 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	F	64 809 000
Ordonnancements 1971		3 964 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 ...		36 000
Crédits ajustés 1972		4 000 000
Autorisations nouvelles 1973		2 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	74 809 000

Mêmes modalités de financement qu'à l'article 63.83.

Art. 63.86. — *Subsides à la Société coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire).*

Classification économique.**634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.**

Programme initial	F	450 000 000
Programme ajusté	F	850 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	F	—
Engagements 1971		—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 ...		25 000 000
Crédits ajustés 1972		—
Autorisations nouvelles 1973		—
Plafond nouveau d'engagement	F	25 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1971		—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 ...		5 000 000
Crédits ajustés 1972		—
Autorisations nouvelles 1973		—
Plafond nouveau d'ordonnement	F	5 000 000

Les engagements se font à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1 de la Section particulière).

Art. 63.87. — *Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (pour mémoire).*

Classification économique.**633 Bâtiments.**

Programme initial	F	16 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	F	16 000 000
Engagements 1971		—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 ...		—
Crédits ajustés 1972		—
Autorisations nouvelles 1973		—
Plafond nouveau d'engagement	F	16 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	F	10 506 000
Ordonnancements 1971		2 557 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972 ...		2 937 000
Crédits ajustés 1972		—
Autorisations nouvelles 1973		—
Plafond nouveau d'ordonnement	F	16 000 000

La C.A.P. de Liège a à sa charge un nombre relativement important de paralysés atteints de poliomyélite. Du point de vue social et à l'instar de ce qui se pratique dans d'autres pays, un effort doit être

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	F	64 809 000
Ordonnancements 1971		3 964 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		36 000
Aangepaste kredieten 1972		4 000 000
Nieuwe machtigingen 1973		2 000 000
Nieuw ordonnancingsplafon	F	74 809 000

Zelfde financieringsmodaliteiten als voor artikel 63.83.

Art. 63.86. — *Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (pro memorie).*

Economische classificatie.**634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.**

Oorspronkelijk programma	F	450 000 000
Aangepast programma	F	850 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	F	—
Vastleggingen 1971		—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		25 000 000
Aangepaste kredieten 1972		—
Nieuwe machtigingen 1973		—
Nieuw vastleggingsplafon	F	25 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	F	—
Ordonnancements 1971		—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		5 000 000
Aangepaste kredieten 1972		—
Nieuwe machtigingen 1973		—
Nieuw ordonnancingsplafon	F	5 000 000

De vastleggingen geschieden ten laste van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 600.1 van de Afzonderlijke sectie).

Art. 63.87. — *Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken hebbend (pro memorie).*

Economische classificatie.**633 Gebouwen.**

Oorspronkelijk programma	F	16 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	F	16 000 000
Vastleggingen 1971		—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		—
Aangepaste kredieten 1972		—
Nieuwe machtigingen 1973		—
Nieuw vastleggingsplafon	F	16 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 en vorige	F	10 506 000
Ordonnancements 1971		2 557 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		2 937 000
Aangepaste kredieten 1972		—
Nieuwe machtigingen 1973		—
Nieuw ordonnancingsplafon	F	16 000 000

De C.O.O. van Luik heeft een relatief belangrijk aantal verlamden, aangetast door poliomyelitis te haren laste. Gelet op het sociaal aspect en op wat er gedaan wordt in andere landen moet er een

tenté pour réintégrer partiellement ces malades dans le milieu familial. L'aile prévue fait partie du complexe d'habitations situé à la plaine de Droixhe.

Art. 63.88. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie.*

Classification économique

633 Bâtiments.

Programme initial	...	F	1 500 000 000
Programme ajusté	...	F	—

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	F	24 458 000
Engagements 1971	...		17 050 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...		88 490 000

Crédits ajustés 1972	...		10 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...		20 000 000

Plafond nouveau d'engagement	...	F	159 998 000
------------------------------	-----	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	F	3 902 000
Ordonnancements 1971	...		9 873 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...		16 225 000

Crédits ajustés 1972	...		5 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...		20 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	F	55 000 000
----------------------------------	-----	---	------------

Un grand nombre d'établissements de soins, de retraite et d'hébergement font appel au Département pour obtenir des subventions pour les travaux à effectuer dans le domaine de la protection contre l'incendie.

Quoique la responsabilité en matière de protection contre l'incendie dans les hôpitaux, maisons de retraite et autres maisons d'hébergement incombe aux propriétaires de ces établissements, il faut tenir compte du fait qu'en général ceux-ci ne disposent pas des fonds nécessaires pour faire face aux dépenses que nécessite l'exécution de ces travaux et que, si ces travaux ne sont pas exécutés, il serait nécessaire de fermer les établissements en question.

Pour l'ensemble du pays on peut, en première approximation, estimer les dépenses nécessaires à 2 milliards 500 millions de francs.

L'intervention de l'Etat dans le coût des travaux étant de 60 %, cela représente un crédit de 1 milliard 500 millions de francs.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.81. — *Subsides pour la construction d'hôpitaux par les universités libres (établissements d'utilité publique).*

Classification économique.

641 Contribution à l'érection de bâtiments pour l'enseignement libre.

Programme initial	...	F	600 000 000
Programme ajusté	...	F	6 000 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	F	982 688 000
Engagements 1971	...		270 000 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...		312 000

Crédits ajustés 1972	...		450 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...		850 000 000

Plafond nouveau d'engagement	...	F	2 553 000 000
------------------------------	-----	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	F	58 511 000
Ordonnancements 1971	...		97 410 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...		223 078 000

Crédits ajustés 1972	...		400 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...		1 750 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	F	2 528 999 000
----------------------------------	-----	---	---------------

inspanning betracht worden om die zieken in hun gezinsverband gedeeltelijk opnieuw op te nemen.

De voorziene vleugel maakt deel uit van het woningencomplex op het plein te Droixhe.

Art. 63.88. — *Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	...	F	1 500 000 000
Aangepast programma	...	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	F	24 458 000
Vastleggingen 1971	...		17 050 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...		88 490 000

Aangepaste kredieten 1972	...		10 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...		20 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	F	159 998 000
--------------------------	-----	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	F	3 902 000
Ordonnanceringen 1971	...		9 873 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...		16 225 000

Aangepaste kredieten 1972	...		5 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...		20 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	F	55 000 000
-----------------------------	-----	---	------------

Een groot aantal verzorgingsinstellingen, rusthuizen en tehuisen doen een beroep op het Departement om toelagen te bekomen voor de werken uit te voeren inzake de beveiliging tegen brand.

Alhoewel de aansprakelijkheid op het stuk van de beveiliging tegen brand in de ziekenhuizen, rusthuizen en andere tehuisen berust bij de eigenaars van die inrichtingen, past het niettemin rekening te houden met het feit dat die eigenaars doorgaans niet over de nodige fondsen beschikken om de uitgaven op te vangen welke de uitvoering van die werken noodzakelijk maakt en dat, indien die werken niet worden uitgevoerd, de inrichtingen waarvan sprake noodgedwongen zouden moeten gesloten worden.

Voor het ganse land mogen, bij ruwe schatting, de nodige uitgaven op 2 miljard 500 miljoen frank geraamd worden.

Daar de Staatstussenkomst in de kosten der werken 60 % bedraagt, vertegenwoordigt dit een krediet van 1 miljard 500 miljoen frank.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.81. — *Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de vrije universiteiten (instellingen van openbaar nut).*

Economische classificatie.

641 Bijdrage voor de oprichting van gebouwen voor het vrij onderwijs.

Oorspronkelijk programma	...	F	600 000 000
Aangepast programma	...	F	6 000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	F	982 688 000
Vastleggingen 1971	...		270 000 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...		312 000

Aangepaste kredieten 1972	...		450 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...		850 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	F	2 553 000 000
--------------------------	-----	---	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	F	58 511 000
Ordonnanceringen 1971	...		97 410 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...		223 078 000

Aangepaste kredieten 1972	...		400 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...		1 750 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	F	2 528 999 000
-----------------------------	-----	---	---------------

Ces subsides sont prévus par l'arrêté royal du 13 décembre 1966.

Il s'agit de subventions en faveur de l'U.C.L., la K.U.L., l'U.L.B. et la V.U.B.

CHAPITRE IV. INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Art. 71.80. — *Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire.*

Classification économique.

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.		
Programme initial	F	10 000 000
Programme ajusté	F	—

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	F	—
Engagements 1971	—	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	—	—
Crédits ajustés 1972	—	—
Autorisations nouvelles 1973		2 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	2 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1971	—	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	—	—
Crédits ajustés 1972	—	—
Autorisations nouvelles 1973		2 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	2 000 000

Justification : voir article 51.89.

Travaux.

Art. 73.80. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg.*

Classification économique.

732 Travaux hydrauliques.		
Programme initial	F	100 000 000
Programme ajusté	F	320 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	F	171 013 000
Engagements 1971		46 056 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972		3 943 000
Crédits ajustés 1972		71 000 000
Autorisations nouvelles 1973		15 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	307 012 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	F	81 091 000
Ordonnancements 1971		53 328 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972		—
Crédits ajustés 1972		80 000 000
Autorisations nouvelles 1973		72 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	286 419 000

Exécution de la dernière tranche des travaux.

Art. 73.81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.*

Classification économique.

732 Travaux hydrauliques.		
Programme initial	F	300 000 000
Programme ajusté	F	3 300 000 000

In deze toelagen wordt voorzien bij het koninklijk besluit van 13 december 1966.

Het betreft toelagen ten voordele van de K.U.L., de U.C.L., de V.U.B. en de U.L.B.

HOOFDSTUK IV. DIRECTE INVESTERINGEN.

Art. 71.80. — *Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor de drinkwaterbevoorrading.*

Economische classificatie.

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.		
Oorspronkelijk programma	F	10 000 000
Aangepast programma	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	F	—
Vastleggingen 1971	—	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	—	—
Aangepaste kredieten 1972	—	—
Nieuwe machtigingen 1973		2 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	2 000 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1971	—	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	—	—
Aangepaste kredieten 1972	—	—
Nieuwe machtigingen 1973		2 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	2 000 000

Verantwoording : zie artikel 51.89.

Werken.

Art. 73.80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de Provincie Luxemburg.*

Economische classificatie.

732 Waterbouwkundige werken.		
Oorspronkelijk programma	F	100 000 000
Aangepast programma	F	320 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	F	171 013 000
Vastleggingen 1971		46 056 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		3 943 000
Aangepaste kredieten 1972		71 000 000
Nieuwe machtigingen 1973		15 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	307 012 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	F	81 091 000
Ordonnanceringen 1971		53 328 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972		—
Aangepaste kredieten 1972		80 000 000
Nieuwe machtigingen 1973		72 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	286 419 000

Uitvoering van de laatste schijf der werken.

Art. 73.81. — *Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Economische classificatie.

732 Waterbouwkundige werken.		
Oorspronkelijk programma	F	300 000 000
Aangepast programma	F	3 300 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	1 050 816 000
Engagements 1971	...	...	...	749 407 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	8 753 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	880 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	500 000 000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	3 188 976 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	231 530 000
Ordonnancements 1971	...	...	...	409 329 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	310 042 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	724 000 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	265 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	1 939 901 000

En vue d'assurer une solution au recueillement des eaux usées industrielles dans le cadre du plan de développement de la Campine du Sud, la construction d'un collecteur le long du canal Albert s'avère indispensable.

Art. 73.82. — *Construction pour le compte de l'Etat de bassins-réservoirs (pour mémoire).*

Classification économique.

732 Travaux hydrauliques.

Programme initial	...	...	F	600 000 000
Programme ajusté	...	...	F	700 000 000

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	102 839 000
Engagements 1971	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	—
Crédits ajustés 1972	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	—
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	102 839 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	82 369 000
Ordonnancements 1971	...	...	...	4 337 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	16 133 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	—
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	102 839 000

L'engagement des travaux nouveaux se fait à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1 de la Section particulière).

Achats de matériel durable.

Art. 74.81. — *Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux.*

Classification économique.

742 Achat de matériel divers.

Programme initial	...	...	F	30 000 000
Programme ajusté	...	...	F	—

Engagements.

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	1 405 000
Engagements 1971	...	...	...	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	1 000 000
Crédits ajustés 1972	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	...	1 000 000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	3 405 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	1 050 816 000
Vastleggingen 1971	...	...	...	749 407 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	8 753 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	880 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	500 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	3 188 976 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	F	231 530 000
Ordonnanceringen 1971	...	...	...	409 329 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	310 042 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	724 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	265 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	1 939 901 000

Ten einde een oplossing te geven aan het opvangen van het afvalwater der nijverheidsgebieden in het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Zuiderkempens is de bouw van een moerriool langs het Albertkanaal onontbeerlijk.

Art. 73.82. — *Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (pro memorie).*

Economische classificatie.

732 Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	600 000 000
Aangepast programma	...	...	F	700 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	102 839 000
Vastleggingen 1971	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	—
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	102 839 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	F	82 369 000
Ordonnanceringen 1971	...	...	...	4 337 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	16 133 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	102 839 000

De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (art. 600.1 van de Afzonderlijk sectie).

Aankoop van duurzaam materieel.

Art. 74.81. — *Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging.*

Economische classificatie.

742 Aankoop van allerhande materieel.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	30 000 000
Aangepast programma	...	...	F	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	1 405 000
Vastleggingen 1971	...	...	...	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	1 000 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	...	1 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	3 405 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs F	888 000
Ordonnancements 1971	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	1 000 000
Crédits ajustés 1972	—
Autorisations nouvelles 1973	1 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement F	2 888 000

Ces crédits sont destinés à l'achat de matériel pour procéder au contrôle à distance de la qualité de certaines eaux.

CHAPITRE V.**OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.****Octrois de crédits aux ménages.**

Art. 82.80. — *Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique en vue de l'assister dans l'effort de réorganisation et d'assainissement entrepris (pour mémoire).*

Classification économique.**82 Octroi de crédits aux ménages.****Ordonnancements.**

Ordonnancements 1970 et antérieurs F	15 000 000
Ordonnancements 1971	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	—
Crédits ajustés 1972	5 000 000
Autorisations nouvelles 1973	—
Plafond nouveau d'ordonnement F	20 000 000

CHAPITRE VI.**DIVERS.****Non réparti économiquement.**

Art. 01.80. — *Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques (pour mémoire).*

Non réparti économiquement.**Engagements.**

Engagements 1970 et antérieurs F	—
Engagements 1971	2 691 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	2 558 000
Crédits ajustés 1972	1 500 000
Autorisations nouvelles 1973	—
Plafond nouveau d'engagement F	6 749 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et antérieurs F	—
Ordonnancements 1971	2 691 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	2 558 000
Crédits ajustés 1972	1 500 000
Autorisations nouvelles 1973	—
Plafond nouveau d'ordonnement F	6 749 000

Cette allocation a pour but de remédier à l'insuffisance des barèmes attribués aux ingénieurs civils, laquelle a eu comme conséquence de rendre impossible depuis une dizaine d'années, le recrutement du nombre nécessaire d'ingénieurs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et vorige F	888 000
Ordonnancements 1971	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	1 000 000
Aangepaste kredieten 1972	—
Nieuwe machtigingen 1973	1 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	2 888 000

Deze kredieten zijn bestemd voor de aankoop van materieel voor de controle op afstand van de kwaliteit van sommige waters.

HOOFDSTUK V.**KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.****Kredietverleningen aan gezinnen.**

Art. 82.80. — *Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België om het bij te staan bij zijn ondernomen inspanningen tot reorganisatie en sanering (pro memorie).*

Economische classificatie.**82 Kredietverlening aan gezinnen.****Ordonnancements.**

Ordonnancements 1970 et vorige F	15 000 000
Ordonnancements 1971	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	—
Aangepaste kredieten 1972	5 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	—
Nieuw ordonnanceringsplafon F	20 000 000

HOOFDSTUK VI.**DIVERSEN.****Niet-economisch verdeeld.**

Art. 01.80. — *Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten (pro memorie).*

Niet-economisch verdeeld.**Vastleggingen.**

Vastleggingen 1970 et vorige F	—
Vastleggingen 1971	2 691 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	2 558 000
Aangepaste kredieten 1972	1 500 000
Nieuwe machtigingen 1973	—
Nieuw vastleggingsplafon F	6 749 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1970 et vorige F	—
Ordonnancements 1971	2 691 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	2 558 000
Aangepaste kredieten 1972	1 500 000
Nieuwe machtigingen 1973	—
Nieuw ordonnanceringsplafon F	6 749 000

Het doel van deze toelage is de ontoereikendheid te verhelpen der weddeschalen toegekend aan de burgerlijke ingenieurs, welke oorzaak was dat sedert nagenoeg tien jaar niet het nodige aantal ingenieurs kon aangeworven worden.

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Section I.
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	912 267 000	753 692 000	692 647 000	Report 990
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.85 du budget extraordinaire et du budget des Affaires économiques)	783 000 000	1 026 575 000	462 000 000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.85 van de buitengewone begroting en begroting van Economische Zaken).
Totaux F	1 695 267 000	1 780 267 000	1 154 647 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
511 Subsidies aux sociétés de distribution d'eau F	250 000 000	358 000 000	115 546 000	Subsidies aan de waterleidingsmaatschappijen. 511
634 Subsidies pour l'épuration des eaux usées	300 000 000	160 000 000	102 883 000	Subsidies voor de zuivering van het afvalwater. 634
732 Construction de bassins-réservoirs	350 000 000	350 000 000	182 526 000	Bouwen van spaarbekkens 732
Totaux F	900 000 000	868 000 000	400 955 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	795 267 000	912 267 000	753 692 000	Te reporteren 950

L'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (*Moniteur belge* du 20 dito) a été pris en exécution de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Art. 600.2.A. — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).*

Het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 20 dito) werd genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning teneinde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

Art. 600.2.A. — *Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	76 569 000	91 569 000	70 406 000	Report 990
661 Transfert de capitaux du Pouvoir central (art. 61.82 du budget extraordinaire)	30 000 000	30 000 000	30 000 000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.82 van de buitengewone begroting).
Totaux F	106 569 000	121 569 000	100 406 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé	40 000 000	45 000 000	8 837 000	Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra. 512
950 Solde à nouveau F	66 569 000	76 569 000	91 569 000	Te reporteren 950

La dépense de 40 000 000 de francs est destinée à financer les travaux de modernisation des sanatoriums et préventoriums ainsi qu'à subsidier les travaux de construction des centres de santé privés (arrêté royal du 19 mai 1949 modifié par les arrêtés royaux des 7 mai 1951, 9 avril 1954, 6 août 1954, 12 décembre 1955, 25 février 1958, 6 février 1960, 24 septembre 1964 et 6 février 1968).

Art. 600.3.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

De uitgave van 40 000 000 frank is bestemd tot het financieren van de moderniseringswerken der sanatoria en preventoria alsmede tot het subsidiëren van de bouw van private gezondheidscentra (koninklijk besluit van 19 mei 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 mei 1951, 9 april 1954, 6 augustus 1954, 12 december 1955, 25 februari 1958, 6 februari 1960, 24 september 1964 en 6 februari 1968).

Art. 600.3.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	46 095 000	87 197 000	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.24 du budget ordinaire, section I)	465 000 000	400 000 000	535 580 000	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.24 van de gewone begroting, sectie I). 080
3312 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers ...	30 000 000	30 000 000	27 228 000	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 3312
Totaux F	495 000 000	476 095 000	650 005 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	495 000 000	476 095 000	603 910 000	Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 3312
950 Solde à nouveau F	—	—	46 095 000	Te reporteren 950

Les crédits affectés à ce Fonds doivent permettre le paiement des états de frais des indigents aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux, soit :

Aliénés	F 420 000 000
Séquestrés à domicile	35 000 000
Tuberculeux	25 000 000
Cancéreux	14 000 000
Autres	1 000 000
Total F	495 000 000

Art. 600.5.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

De aan dit Fonds toegewezen kredieten moeten de betaling toelaten van kostenstaten van de behoeftige krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders, hetzij :

Krankzinnigen	F 420 000 000
Thuis verpleegde krankzinnigen	35 000 000
Toringlijders	25 000 000
Kankerlijders	14 000 000
Andere	1 000 000
Totaal F	495 000 000

Art. 600.5.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgoedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	115 175 000	154 075 000	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.24 du budget ordinaire, section I)	1 358 000 000	968 000 000	752 000 000	Overdracht van de Centrale Overheid (art. 33.24 van de gewone begroting, sectie I). 080
3312 Remboursements des frais d'entretien des handicapés	—	—	558 000	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten. 3312
Totaux F	1 358 000 000	1 083 175 000	906 633 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
3312 Frais d'entretien des handicapés F	1 358 000 000	1 083 175 000	791 458 000	Onderhoudskosten van gehandicapten 3312
950 Solde à nouveau F	—	—	115 175 000	Te reporteren 950

Suite à la création par arrêté royal n° 81 d'un fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés.

L'augmentation résulte principalement de la majoration du prix de la journée d'entretien, de l'adaptation à l'index et de l'accroissement du nombre de handicapés à charge du Fonds.

Art. 600.6.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968).*

Tengevolge van de oprichting bij koninklijk besluit n° 81 van een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

De verhoging vloeit voornamelijk voort uit de stijging van de onderhoudsdagprijs, de aanpassing aan de index en de aangroei van het aantal gehandicapten ten laste van het Fonds.

Art. 600.6.A. — *Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. werden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	1 000 000	1 000 000	1 000 000	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central . . .	—	—	—	Overdracht van de Centrale Overheid. 080
Totaux F	1 000 000	1 000 000	1 000 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
3312 Remboursements à l'O.N.I.G. des pertes subies	500 000	—	—	Terugbetalingen aan het N.W.O.I. 3312 van de geleden verliezen.
950 Solde à nouveau F	500 000	1 000 000	1 000 000	Te reporteren 950

Les crédits inscrits au présent article 600.6.A constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante.

De op onderhavig artikel 600.6.A ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. werden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voornoemd, onvoldoende is.

Art. 600.7.A. — *Fonds destiné à la construction et à l'équipement de sections prégaradiennes de langue néerlandaise dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, créées par le Comité Ministériel, agissant en tant que pouvoir organisateur, et par les pouvoirs organisateurs libres et communaux (arrêté royal du 1^{er} juillet 1971).*

Art. 600.7.A. — *Fonds bestemd voor de bouw en de uitrusting van nederlandstalige peuterscholen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, opgericht door het Ministerieel Comité, handelend als oprichtende macht, en door de vrije en gemeentelijke inrichtende machten (koninklijk besluit van 1 juli 1971).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	19 012 000	499 012 000	—	Report 990
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.86 du budget extraordinaire)	—	—	500 000 000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.86 van de buitengewone begroting). 661
Totaux F	19 012 000	499 012 000	500 000 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
Subsides pour la construction et l'équipement de sections prégaradiennes de langue néerlandaise dans l'arrondissement administratif Bruxelles-Capitale :				Toelagen voor de bouw en de uitrusting van nederlandstalige peuterscholen in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad :
630 Aux administrations subordonnées F	5 000 000	10 000 000	—	Aan de ondergeschikte besturen . . . 630
630 A la Commission néerlandaise de la culture de l'agglomération bruxelloise	—	450 000 000	—	Aan de Nederlandse Commissie van Cultuur van de Brusselse agglomeratie. 630
640 Aux établissements d'utilité publique et A.S.B.L.	14 012 000	20 000 000	988 000	Aan instellingen van openbaar nut en V.Z.W. 640
Totaux F	19 012 000	480 000 000	988 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	19 012 000	499 012 000	Te reporteren 950

Il s'agit des ordonnancements résultant des engagements visés à l'article 3 de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1971 (*Moniteur belge* du 15 dito).

Het betreft de ordonnancements die voortvloeien uit de vastleggingen bedoeld bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 1 juli 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 15 dito).

CHAPITRE III.
FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.1.A. — *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931).*

HOOFDSTUK III.
FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.1.A. — *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	214 000	132 000	136 000	Report 990
265 Intérêts de titres	82 000	82 000	82 000	Rente van titels 265
Totaux F	296 000	214 000	218 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
3322 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T.	—	—	86 000	Tussenkost in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T. 3322
950 Solde à nouveau F	296 000	214 000	132 000	Te reporteren 950

Ce fonds est alimenté par le produit de l'intérêt annuel d'une somme de 2 058 000 francs prélevée sur la dotation du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et convertie en titres de la Dette publique.

Dit fonds wordt gespijsd door de opbrengst van de jaarlijkse intrest van een som van 2 058 000 frank voorafgenomen op de dotatie van het fonds bestemd voor het intensiveren van de strijd tegen de tuberculose en omgezet in titels van de Rijksschuld.

Art. 660.2.B. — *Exécution de l'Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961).*

Art. 660.2.B. — *Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	6 948 000	7 343 000	7 556 000	Report 990
522 Prescription quinquennale F	—	5 000	170 000	Vijfjaarlijkse verjaring 522
Totaux F	6 948 000	7 348 000	7 726 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
522 Prestation en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes	6 400 000	400 000	383 000	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522
950 Solde à nouveau F	548 000	6 948 000	7 343 000	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République fédérale d'Allemagne d'une somme de 80 millions de DM.

Fonds destijds gespijsd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 80 000 000 DM.

La loi du 4 mars 1961 porte approbation de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.

De wet van 4 maart 1961 keurt de overeenkomst goed tussen het Koninkrijk België en de Duitse Bondsrepubliek inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.

Art. 660.3.B. — *Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1, de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961).*

Art. 660.3.B. — *Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	3 332 000	3 494 000	5 779 000	Report 990
522 Prestation quinquennale	—	38 000	—	Vijfjaarlijkse verjaring 522
Totaux F	3 332 000	3 532 000	5 779 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes	200 000	200 000	2 285 000	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522
950 Solde à nouveau F	3 132 000	3 332 000	3 494 000	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 60 254 000 francs sur l'article 660.2.

Fonds destijds gespijst door een voorafneming van 60 254 000 frank op artikel 660.2.

Art. 660.4.B. — *Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962).*

Art. 660.4.B. — *Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	115 666 000	139 666 000	164 666 000	Report 990
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Indemnité aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est.	23 000 000	24 000 000	25 000 000	Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons. 522
950 Solde à nouveau F	92 666 000	115 666 000	139 666 000	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République fédérale d'Allemagne d'une somme de 30 millions de DM en vue d'octroyer une indemnité complémentaire aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est titulaires d'une pension de victime civile de la guerre, à la date du 1^{er} juillet 1962.

Fonds destijds gespijst door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 30 miljoen DM met het oog op het toekennen van een aanvullende vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons titularis op datum van 1 juli 1962, van een pensioen van burgerlijk oorlogsslachtoffer.

Art. 660.5.B. — Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).

Art. 660.5.B. — Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	3 913 000	8 339 000	11 501 000	Report 990
080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le Département de la Prévoyance sociale	4 000 000	3 583 000	2 035 000	Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het Departement van Sociale Voorzorg.
Totaux F	7 913 000	11 922 000	13 536 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
3361 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents de travail et de maladies professionnelles	5 000 000	8 009 000	5 197 000	Achterstallen van rente vanwege Duitse Verzekeringsorganismen ten voordelen van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en van beroepsziekten.
950 Solde à nouveau F	2 913 000	3 913 000	8 339 000	Te reporteren 950

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands et qui nous parviennent par la voie du Département de la Prévoyance sociale.

Fonds gespijsd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen die ons bereiken langs het Departement van Sociale Voorzorg.

Art. 660.6.B. — Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80 000 000 de DM versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêtés royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970).

Art. 660.6.B. — Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80 000 000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijke besluiten van 2 april 1965 en 23 november 1970).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	605 000	755 000	14 291 000	Report 990
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes	150 000	150 000	13 536 000	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.
950 Solde à nouveau F	455 000	605 000	755 000	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 212 000 000 de francs sur l'article 660.2.

Fonds destijds gespijsd door een voorafneming van 212 000 000 frank op artikel 660.2.

Art. 660.7.C. — Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14).

Art. 660.7.C. — Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	56 000	36 000	59 000	Report 990
080 Sommes versées par les organismes parastataux	500 000	940 000	721 000	Sommen gestort door de parastatale organismen. 080
Totaux F	556 000	976 000	780 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
030 Rémunération des commissaires et des reviseurs auprès des parastataux	530 000	920 000	744 000	Bezoldiging der commissarissen bij de parastatalen. 030
950 Solde à nouveau F	26 000	56 000	36 000	Te reporteren 950

Art. 660.9.A. — Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo, en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement.

Art. 660.9.A. — Bijdragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Congo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasserde zelfstandigen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	—	—	Report 990
522 Versements de la Loterie nationale	5 000 000	5 000 000	—	Stortingen door de Nationale Loterij 522
Totaux F	5 000 000	5 000 000	—	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
522 Allocations aux rapatriés F	5 000 000	5 000 000	—	Toelagen aan de gerepatrieerden . . . 522
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Te reporteren 950

Art. 670.1.B. — Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914).

Art. 670.1.B. — Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914).

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	9 000	6 000	2 000	Report 990
265 Intérêts de titres	3 000	3 000	4 000	Interests van titels 265
Totaux F	12 000	9 000	6 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
3311 Transferts de revenus aux ménages — aide sociale aux ménages	11 000	—	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen — sociale steun gezinnen. 3311
950 Solde à nouveau F	1 000	9 000	6 000	Te reporteren 950

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités.

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 700.2.C. — *Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. — Fonds d'exploitation.*

Sectie II.

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 700.2.C. — *Rijksinstellingen voor geesteszieken. — Exploïtatiefonds.*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	63 470 000	83 470 000	86 500 000	Report 990
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitements des malades	413 681 000	420 000 000	404 243 000	Invoedingen voor onderhouds, ver- 3312 voer- en verzorgingskosten van de zieken.
Totaux F	477 151 000	503 470 000	490 743 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
111 Salaires et charges sociales F	261 191 000	230 000 000	230 000 000	Lonen en sociale lasten 111
121 Frais de fonctionnement	189 900 000	200 000 000	167 273 000	Werkingskosten 121
123 Equipement	22 900 000	10 000 000	10 000 000	Uitrusting 123
Totaux F	473 991 000	440 000 000	407 273 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	3 160 000	63 470 000	83 470 000	Te reporteren 950

Les recettes de ces établissements proviennent :

- a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'ils hébergent;
b) des produits divers des exploitations industrielles ou agricoles qui y sont attachées.

Art. 700.3.C. — *Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).*

De ontvangsten dezer instellingen komen voort uit :

- a) invoedingen voor onderhouds-, vervoer- en verzorgingskosten van de zieken die zij herbergen;
b) diverse opbrengsten van uitbetaling der industriële en landbouwinstellingen die er aan toegevoegd zijn.

Art. 700.3.C. — *Stichting Helena en Isabella Godtschalk. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).*

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	1 060 000	989 000	918 000	Report 990
123 Recouvrement de frais	1 887 000	1 887 000	1 887 000	Invoedingen van onkosten 123
21 Intérêt	874 000	874 000	874 000	Intrest 21
383 Dons	—	—	—	Giften 383
87 Remboursement hypothèques	—	—	—	Terugbetaling hypotheeken 87
96 Vente de titres	—	—	—	Verkoop van titels 96
Totaux F	3 821 000	3 750 000	3 679 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires, charges sociales et indemnités F	908 000	908 000	908 000	Lonen, sociale lasten en vergoedingen 110
121 Dépenses de fonctionnement	1 092 000	1 092 000	1 092 000	Werkingskosten 121
91 Achats de titres	690 000	690 000	690 000	Aankoop van titels 91
Totaux F	2 690 000	2 690 000	2 690 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	1 131 000	1 060 000	989 000	Te reporteren 950

Fonds alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.

Fonds gespijsd door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een tussenkomstaandeel van de oude zeelieden die er in pension zijn.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION I.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N° Barème	
		— —	
		N°	Weddeschaal
		Minimum	Maximum
A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.			
11.03.1 et/en 11.03.2	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	370 738 — 517 884
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	320 309 — 444 342
	Président d'office médico-social. — <i>President van medisch-sociale rijksdienst</i>	—	2/3 de/van 517 900
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	320 309 — 444 342
	1 ^{er} Conseiller. — <i>1^{ste} Adviseur</i>	14/1	384 000 — 636 000
	Conseiller médical. — <i>Medisch adviseur</i>	13/4	462 000 — 660 000
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	13/4	462 000 — 660 000
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	13/4	462 000 — 660 000
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	13/3	438 000 — 636 000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	13/2	352 800 — 550 800
	Directeur. — <i>Directeur</i>	13/2	352 800 — 550 800
	Inspecteur principal-chef de service. — <i>E.a. inspecteur-hoofd van dienst</i>	12/1	324 000 — 491 100
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend staatscommissaris</i>	13/2	352 800 — 550 800
	Médecin-chef de service. — <i>Geneesheer-hoofd van dienst</i>	11/6	366 000 — 523 000
	Inspecteur-chef de service. — <i>Inspecteur-dienstchef</i>	11/6	366 000 — 523 000
	Ingénieur principal. — <i>E.a. ingenieur</i>	11/6	366 000 — 523 000
	Inspecteur principal de l'assistance. — <i>E.a. inspecteur van de onderstand</i>	11/3	282 000 — 449 100
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	11/3	282 000 — 449 100
	Inspecteur-hygiéniste. — <i>Inspecteur-hygiënist</i>	10/3	324 000 — 496 200
	Médecin. — <i>Geneesheer</i>	10/3	324 000 — 496 200
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	10/3	324 000 — 496 200
	Inspecteur du commerce des viandes. — <i>Inspecteur van de vleeshandel</i>	10/3	324 000 — 496 200
	Inspecteur des pharmacies. — <i>Inspecteur der apotheken</i>	10/3	324 000 — 496 200
	Inspecteur denrées alimentaires. — <i>Inspecteur eetwaren</i>	10/3	324 000 — 496 200
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	10/3	324 000 — 496 200
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	10/1	258 000 — 412 200
	Inspecteur de l'Assistance. — <i>Inspecteur van de Onderstand</i>	10/1	258 000 — 412 200
	Contrôleur des stupéfiants. — <i>Controleur der verdovingsmiddelen</i>	10/1	258 000 — 412 200
	Commissaire de l'Etat principal. — <i>E.a. Staatscommissaris</i>	11/3	282 000 — 449 100
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	11/3	282 000 — 449 100
	Directeur administratif. — <i>Administratief directeur</i>	10/2	268 000 — 422 200
	Inspecteur administratif. — <i>Administratief inspecteur</i>	10/1	258 000 — 412 200
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	10/1	258 000 — 412 200
	Psychologue. — <i>Psycholoog</i>	10/1	258 000 — 412 200
	Inspecteur comptable. — <i>Inspecteur boekhouding</i>	10/1	258 000 — 412 200
	Économe du domaine. — <i>Domeineconoom</i>	24/4	267 600 — 390 000
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	24/2	222 600 — 345 000
			170 362 — 269 942
			Groupe II
			rang 25
	Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	24/8	224 000 — 360 800
	Architecte principal. — <i>E.a. architect</i>	25/7	266 400 — 396 000
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	24/3	228 600 — 351 000
	Vérificateur-expert comptable 1 ^{re} classe. — <i>Verificateur-accountant 1^{ste} klasse</i>	24/2	222 600 — 345 000
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	24/1	219 000 — 341 400
	Infirmière en chef. — <i>Hoofdverpleegster</i>	24/7	252 000 — 351 000

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE I.

Administration centrale — Hoofdbestuur						Services extérieurs — Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation — Raming			
	Aq. définitifs Vast personeel	Aq. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Aq. définitifs Vast personeel	Aq. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
5	6	—	4 894 200	—	4 894 200	—	—	—	—	—	—	4 894 200
8	6	—	3 600 000	—	3 600 000	—	—	—	—	—	—	3 600 000
1	—	1	—	466 000	466 000	—	—	—	—	—	—	466 000
5	4	—	2 400 000	—	2 400 000	—	—	—	—	—	—	2 400 000
—	2	—	1 242 000	—	1 242 000	—	—	—	—	—	—	1 242 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	7	—	4 326 200	—	4 326 200	—	—	—	—	—	—	4 326 200
4	4	—	2 622 000	—	2 622 000	—	—	—	—	—	—	2 622 000
12	4	—	2 544 000	—	2 544 000	—	1	—	660 000	—	660 000	3 204 000
4	4	—	1 933 200	—	1 933 200	—	—	—	—	—	—	1 933 200
9	7	—	3 819 600	—	3 819 600	—	—	—	—	—	—	3 819 600
2	2	—	969 300	—	969 300	—	—	—	—	—	—	969 300
2	2	—	1 101 600	—	1 101 600	—	—	—	—	—	—	1 101 600
—	—	—	—	—	—	21	—	—	—	—	—	—
9	8	—	4 334 100	—	4 334 100	13	19	—	9 579 000	—	9 579 000	13 913 100
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	423 300	—	423 300	423 300
12	8	—	3 320 100	—	3 320 100	—	1	—	384 600	—	384 600	3 704 700
1	—	—	—	—	—	11	1	—	422 700	—	422 700	422 700
4	—	—	—	—	—	—	1	—	349 200	—	349 200	349 200
16	17	1	7 127 000	324 000	7 451 000	47	49	4	22 255 900	1 518 600	23 774 500	31 225 500
1	1	—	437 400	—	437 400	14	13	—	5 774 400	—	5 774 400	6 211 800
3	3	—	1 121 100	—	1 121 100	17	10	1	3 819 600	349 200	4 168 800	5 289 900
2	1	1	324 000	340 800	664 800	16	13	1	5 266 200	332 400	5 598 600	6 263 400
5	2	4	687 900	1 346 400	2 034 300	2	—	—	—	—	—	2 034 300
2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	11	7	—	2 782 200	—	2 782 200	2 782 200
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	2	—	807 900	—	807 900	—	—	—	—	—	—	807 900
10	9	—	4 014 500	—	4 014 500	—	—	—	—	—	—	4 014 500
—	—	—	—	—	—	1	1	—	383 500	—	383 500	383 500
—	—	—	—	—	—	—	2	—	802 800	—	802 800	802 800
37	22	8	8 271 900	2 195 800	10 467 700	4	2	—	721 200	—	721 200	11 188 900
—	1	—	373 500	—	373 500	—	—	—	—	—	—	373 500
2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	390 000	—	390 000	390 000
8	6	3	2 065 400	707 400	2 772 800	—	—	—	—	—	—	2 772 800
—	—	1	—	224 000	224 000	—	—	—	—	—	—	224 000
2	1	—	396 000	—	396 000	—	—	—	—	—	—	396 000
—	3	—	1 027 800	—	1 027 800	—	—	—	—	—	—	1 027 800
—	—	—	—	—	—	4	3	—	976 200	—	976 200	976 200
25	24	—	7 688 400	—	7 688 400	7	6	—	1 699 800	—	1 699 800	9 388 200
1	2	—	694 800	—	694 800	8	5	—	1 724 400	—	1 724 400	2 419 200

Art.	DESIGNATION A A N W I J Z I N G	N° Barème	
		— —	
		N°	Weddeschaal
		Minimum	Maximum
11.03.1 et/en 11.03.2	Infirmière graduée. — <i>Gegradueerde ziekenverpleegster</i>	22/6	190 000 — 289 000
		23/6	217 600 — 316 600
		24/6	242 400 — 341 400
	Assistante sociale. — <i>Mautschappelijke assistente</i>	22/6	190 000 — 289 000
		23/6	217 600 — 316 600
		24/6	242 400 — 341 400
	Monitrice sanitaire. — <i>Gezondheidsmonitrice</i>	22/6	190 000 — 289 000
		23/6	217 600 — 316 600
		24/6	242 400 — 341 400
	Infirmière brevetée. — <i>Gebreveteerde ziekenverpleegster</i>	21/3	174 000 — 288 000
	Inspecteur adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-inspecteur 1^{ste} klasse</i>	23/2	208 800 — 322 800
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	22/3	180 000 — 294 000
		22/4	186 000 — 300 000
	Sous-chef de bureau principalat. — <i>Onderbureauchef principalaat</i>	22/3	180 000 — 294 000
	Sous-chef de service. — <i>Onderdienstchef</i>	22/3	180 000 — 294 000
		22/4	186 000 — 300 000
	Reviser-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	22/3	180 000 — 294 000
		22/4	186 000 — 300 000
	Contrôleur principal. — <i>E.a. controleur</i>	23/1	201 000 — 315 000
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	22/2	169 200 — 283 200
	Vérificateur-comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i>	21/1	163 200 — 277 200
	Commissaire sanitaire. — <i>Gezondheidscommissaris</i>	21/1	163 200 — 277 200
	Contrôleur 1 ^{re} classe. — <i>Controleur 1^{ste} klasse</i>	21/1	163 200 — 277 200
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i>	20/2	156 000 — 270 000
	Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	20/2	156 000 — 270 000
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	20/2	156 000 — 270 000
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	20/1	150 000 — 264 000
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	34/1	168 000 — 239 400
	Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	32/2	139 800 — 206 400
	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	33/3	147 300 — 213 900
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	32/1	138 000 — 204 600
	Dessinateur adjoint. — <i>Hulptekenaar</i>	30/2	135 000 — 201 600
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	30/2	135 000 — 201 600
	Commis-mécanographe. — <i>Klerk-mecanograaf</i>	30/1	132 000 — 198 600
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	30/1	132 000 — 198 600
	Commis. — <i>Klerk</i>	30/1	132 000 — 198 600
	Agent en chef. — <i>Hoofdagent</i>	44/1	154 800 — 190 800
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	42/1	128 400 — 164 400
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	42/1	128 400 — 164 400
	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	42/1	128 400 — 164 400
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	42/1	124 800 — 158 400
	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :		
	Contremaitre 1 ^{re} classe. — <i>Meesterknecht 1^{ste} klasse</i>	32/4	149 400 — 216 000
	Chef-mécanicien. — <i>Hoofdwerktuigkundige</i>	30/3	143 400 — 210 000
	Préparateur technicien. — <i>Amanuensis technicus</i>	30/3	143 400 — 210 000
	Premier ouvrier spécialiste A. — <i>Eerste vakman A</i>	44/1	154 800 — 190 800
	Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste werkmán specialist</i>	43/5	147 000 — 183 000
	Premier ouvrier-mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán-voertuigmecanicien</i>	43/4	141 000 — 177 000
	Patron. — <i>Schipper</i>	44/1	154 800 — 190 800
	Sous-patron. — <i>Onderschipper</i>	43/5	147 000 — 183 000
	Premier ouvrier-chef d'équipe. — <i>Eerste werkmán-ploegbaas</i>	43/4	141 000 — 177 000
	Premier ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkmán-electricien</i>	43/4	141 000 — 177 000

Administration centrale — Hoofdbestuur						Services extérieurs — Buitenlandse diensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
3	2	3	532 400	602 400	1 134 800	43	23	8	6 998 200	1 784 600	8 782 800	9 917 600
2	7	—	1 933 000	—	1 933 000	30	18	3	5 183 600	622 200	5 805 800	7 738 800
—	—	—	—	—	—	25	21	3	6 675 400	651 000	7 326 400	7 326 400
—	—	1	—	174 000	174 000	—	—	—	—	184 200	184 200	358 200
2	3	—	926 400	—	926 400	9	6	—	1 959 000	—	1 959 000	2 885 400
39	27	—	7 523 800	—	7 523 800	7	10	—	2 845 200	—	2 845 200	10 369 000
—	10	—	2 344 600	—	2 344 600	—	14	—	3 751 200	—	3 751 200	6 095 800
—	1	—	300 000	—	300 000	—	—	—	—	—	—	300 000
10	9	—	2 593 200	—	2 593 200	—	1	—	283 200	—	283 200	2 876 400
—	—	—	—	—	—	22	18	—	5 638 500	—	5 638 500	5 638 500
4	—	1	—	169 200	169 200	—	—	—	—	—	—	169 200
4	2	—	520 800	—	520 800	—	—	—	—	—	—	520 800
—	—	—	—	—	—	5	3	—	806 400	—	806 400	806 400
—	—	—	—	—	—	44	36	1	8 980 000	170 400	9 150 400	9 150 400
5	2	—	506 400	—	506 400	—	—	—	—	—	—	506 400
14	7	—	1 750 800	—	1 750 800	3	—	—	—	—	—	1 750 800
1	—	1	—	159 600	159 600	—	—	—	—	—	—	159 600
113	64	64	15 118 900	10 009 200	25 128 100	47	20	8	4 779 400	1 107 600	5 887 000	31 015 100
50	44	—	10 086 600	—	10 086 600	21	17	—	3 662 400	—	3 662 400	13 749 000
15	1	—	192 000	—	192 000	—	—	—	—	—	—	192 000
1	1	—	210 300	—	210 300	—	—	—	—	—	—	210 300
38	26	—	5 105 400	—	5 105 400	12	12	—	2 154 600	—	2 154 600	7 260 000
1	—	1	—	144 000	144 000	—	—	—	—	—	—	144 000
53	13	22	2 011 800	3 133 600	5 145 400	21	8	2	1 462 800	285 600	1 748 400	6 893 800
2	1	—	174 600	—	174 600	—	—	—	—	—	—	174 600
45	23	24	3 690 600	3 360 200	7 050 800	23	7	1	1 182 000	141 600	1 323 600	8 374 400
54	54	26	10 067 100	3 712 200	13 779 300	19	24	8	4 478 200	1 137 800	5 616 000	19 395 300
4	2	—	362 400	—	362 400	3	1	—	192 400	—	192 400	554 800
3	3	1	452 400	141 600	594 000	—	—	—	—	—	—	594 000
19	13	5	2 078 200	701 600	2 779 800	11	2	1	328 800	136 200	465 000	3 244 800
—	17	16	2 433 200	2 241 000	4 674 200	—	1	2	140 400	283 200	423 600	5 097 800
33	44	12	8 147 600	708 000	8 855 600	14	13	2	2 248 200	261 000	2 509 200	11 364 800
—	—	—	—	—	—	1	1	—	201 600	—	201 600	201 600
—	—	—	—	—	—	—	1	—	195 600	—	195 600	195 600
—	—	—	—	—	—	—	2	—	326 400	—	326 400	326 400
—	—	—	—	—	—	1	1	—	188 400	—	188 400	188 400
—	—	—	—	—	—	2	2	—	363 600	—	363 600	363 600
2	—	—	—	—	—	—	1	—	177 000	—	177 000	177 000
—	—	—	—	—	—	—	1	—	190 800	—	190 800	190 800
—	—	—	—	—	—	—	1	—	183 000	—	183 000	183 000
—	—	—	—	—	—	3	2	1	310 800	148 200	459 000	459 000
—	—	—	—	—	—	2	1	—	177 000	—	177 000	177 000

Art	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		—	—
		N°	Weddeschaal
		Minimum	Maximum
11.03.1 et/en 11.03.2	Gardien-chef du domaine. — <i>Hoofdbewaker van het domein</i>	43/4	141 000 — 177 000
	Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	42/3	139 200 — 175 200
	Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsagent</i>	42/3	139 200 — 175 200
	Premier jardinier. — <i>Eerste tuinier</i>	42/3	139 200 — 175 200
	Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur visvangst</i>	42/3	139 200 — 175 200
	Agent désinfecteur. — <i>Ontsmettingsagent</i>	41/2	130 200 — 166 200
	Maçon. — <i>Metselaar</i>	41/2	130 200 — 166 200
	Peintre. — <i>Schilder</i>	41/2	130 200 — 166 200
	Gardien du domaine. — <i>Bewaker van het domein</i> .. .	41/2	130 200 — 166 200
	Premier garçon de service. — <i>Eerste dienstjongen</i>	41/2	130 200 — 166 200
	Manœuvre. — <i>Hulparbeider</i>	40/1	120 000 — 153 600
	Ouvrière. — <i>Werkvrouw</i> .. .	40/1	120 000 — 153 600
	Veilleur de nuit. — <i>Nachtwaker</i>	40/2	122 400 — 156 000
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>		
Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>			
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>			
Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>			
Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>			
Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>			
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>			
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en op- sioenstellingen</i>			
Totaux A. — <i>Totalen A</i>			
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere prestaties</i>			
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>			
Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>			
Totaux B. — <i>Totalen B</i>			
Totaux A+B: Salaire proprement dit. — <i>Totalen A+B: Eigenlijk loon</i>			
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>			
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>			
Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>			
Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>			
Totaux: Allocations directes. — <i>Totalen: Directe toelagen</i>			
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen Sociale Verzekeringen</i>			
Majoration 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>			
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>			

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		11.03.2 Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
—	—	—	—	—	—	2	1	1	153 000	150 600	303 600	303 600
—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	146 400	146 400	146 400
—	—	1	—	144 000	144 000	10	7	—	1 221 600	—	1 221 600	1 365 600
—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	148 800	148 800	148 800
—	—	—	—	—	—	1	1	1	153 600	146 400	300 000	300 000
—	—	—	—	—	—	13	7	3	1 122 400	409 800	1 532 200	1 532 200
—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	141 600	141 600	141 600
—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	136 200	136 200	136 200
—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	136 200	136 200	136 200
—	1	—	163 800	—	163 800	—	1	—	142 200	—	142 200	306 000
—	3	—	415 800	—	415 800	—	—	—	—	—	—	415 800
—	—	—	—	—	—	1	1	—	151 200	—	151 200	151 200
—	—	—	—	—	—	—	2	—	273 600	—	273 600	273 600
724	538	197	151 786 000	31 005 000	182 791 000	581	424	56	127 696 700	10 529 800	138 226 500	321 017 500
			5 350 000	1 549 000	6 899 000				4 410 000	750 000	5 160 000	12 059 000
			1 800 000	600 000	2 400 000				1 400 000	300 000	1 700 000	4 100 000
			7 421 000	—	7 421 000				10 976 000	—	10 976 000	18 397 000
			—	—	—				—	—	—	—
			16 761 000	3 291 000	20 052 000				14 581 000	1 128 000	15 709 000	35 761 000
			183 118 000	36 445 000	219 563 000				159 063 700	12 707 800	171 771 500	391 334 500
			—140 000	—	—140 000				— 70 000	—	— 70 000	—210 000
			182 978 000	36 445 000	219 423 000				158 993 700	12 707 800	171 701 500	391 124 500
			5 490 000	—	5 490 000				950 000	—	950 000	6 440 000
			3 556 000	858 000	4 414 000				1 820 000	432 000	2 252 000	6 666 000
			942 000	90 000	1 032 000				289 000	45 000	334 000	1 366 000
			9 988 000	948 000	10 936 000				3 059 000	477 000	3 536 000	14 472 000
			192 966 000	37 393 000	230 359 000				162 052 700	13 184 800	175 237 500	405 596 500
			7 695 000	2 462 000	10 157 000				5 300 000	760 000	6 060 000	16 217 000
			7 000 000	1 500 000	8 500 000				6 000 000	700 000	6 700 000	15 200 000
			270 000	60 000	330 000				120 000	70 000	190 000	520 000
			140 000	—	140 000				70 000	—	70 000	210 000
			85 000	—	85 000				85 000	—	85 000	170 000
			780 000	178 000	958 000				654 000	80 000	734 000	1 692 000
			15 970 000	4 200 000	20 170 000				12 229 000	1 610 000	13 839 000	34 009 000
			3 400 000	3 100 000	6 500 000				3 000 000	1 300 000	4 300 000	10 800 000
			562 000	531 000	1 093 000				469 200	188 300	657 500	1 750 500
			212 898 000	45 224 000	258 122 000				177 750 900	16 283 100	194 034 000	452 156 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		—	—
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
11.01.1 et/en 11.03.2	B. — SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.		
	Président. — Voorzitter		50 % de/van 440 000
	Médecin (part-time). — Geneesheer (part-time)		2/3 de/van 247 200
	Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur	11/3	282 000 — 449 100
	Commissaire de l'Etat. — Staatscommissaris	10/2	268 000 — 422 200
	Traducteur-réviseur. — Vertaler-revisor	10/1	258 000 — 412 200
	Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris	10/1	258 000 — 412 200
	Inspecteur. — Inspecteur	10/3	324 000 — 496 200
	Vérificateur-expert comptable 1 ^{re} classe. — Verificateur-accountant 1 ^{ste} klasse	24/2	222 600 — 345 000
	Traducteur. — Vertaler	22/2	169 200 — 283 200
	Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	22/3	180 000 — 294 000
		22/4	186 000 — 300 000
	Réviseur comptable. — Revisor boekhouding	22/3	180 000 — 294 000
		22/4	186 000 — 300 000
	Greffier adjoint. — Adjunct-griffier	20/2	156 000 — 270 000
	Rédacteur dirigeant. — Leidend opsteller	20/2	156 000 — 270 000
	Rédacteur-comptable. — Rekenplichtig opsteller	20/2	156 000 — 270 000
	Rédacteur. — Opsteller	20/1	150 000 — 264 000
	Officier de recherche. — Opsporingsbeambte	34/5	201 600 — 273 000
	Assistant technique. — Technisch assistent	33/3	147 300 — 213 900
	Commis-sténodactylographe. — Klerk-stenotypist	30/2	135 000 — 201 600
	Commis-dactylographe. — Klerk-typist	30/1	132 000 — 198 600
	Commis. — Klerk	30/1	132 000 — 198 600
	Expéditionnaire. — Expeditionair	42/1	128 400 — 164 400
	Classeur. — Klasseerder	41/1	124 800 — 158 400
	Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen		
	Programmation sociale. — Sociale programmatie		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen		
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de perken van de kaders		
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen		
	Majoration de 10,41 % (index). — Verhoging 10,41 % (index)		
	Sous-totaux. — Subtotalen		
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdienststredingen en oppensioenstellingen		
	Totaux A. — Totalen A		
	Allocations pour fonctions supérieures. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies		
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen		
	Majoration de 10,41 % (index). — Verhoging 10,41 % (index)		
	Totaux B. — Totalen B		
	Totaux A+B: Salaire proprement dit. — Totalen A+B: Eigenlijk loon		

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration centrale — Hoofdbestuur						Services extérieurs — Buitendiensten						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	—	1	—	301 100	301 100	—	—	—	—	—	—	301 100
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	—	1	—	422 200	422 200	—	—	—	—	—	—	422 200
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	268 500	—	268 500	—	—	—	—	—	—	268 500
9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	—	20	—	3 016 800	3 016 800	—	—	—	—	—	—	3 016 800
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	—	20	—	2 789 200	2 789 200	—	—	—	—	—	—	2 789 200
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	—	7	—	958 200	958 200	—	—	—	—	—	—	958 200
128	1	49	268 500	7 487 500	7 756 000	8	—	—	—	—	—	7 756 000
—	—	—	9 700	340 000	349 700	—	—	—	—	—	—	349 700
—	—	—	5 600	24 100	29 700	—	—	—	—	—	—	29 700
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	28 600	782 000	810 600	—	—	—	—	—	—	810 600
—	—	—	312 400	8 633 600	8 946 000	—	—	—	—	—	—	8 946 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	312 400	8 633 600	8 946 000	—	—	—	—	—	—	8 946 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	550 000	550 000	—	—	—	—	—	—	550 000
—	—	—	—	58 000	58 000	—	—	—	—	—	—	58 000
—	—	—	—	608 000	608 000	—	—	—	—	—	—	608 000
—	—	—	312 400	9 241 600	9 554 000	—	—	—	—	—	—	9 554 000

Art.	DESIGNATION A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>		
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>		
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>		
	Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>		
	Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>		
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen Sociale Verzekeringen</i>		
	Majoration 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>		
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>		

Administration centrale — Hoofdbestuur						Services extérieurs — Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Evaluation — <i>Raming</i>			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Evaluation — <i>Raming</i>			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
			25 000	820 000	845 000	—	—	—	—	—	—	845 000
			20 000	650 000	670 000	—	—	—	—	—	—	670 000
			10 000	50 000	60 000	—	—	—	—	—	—	60 000
			—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
			—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
			4 000	80 000	84 000	—	—	—	—	—	—	84 000
			59 000	1 600 000	1 659 000	—	—	—	—	—	—	1 659 000
			13 000	1 270 000	1 283 000	—	—	—	—	—	—	1 283 000
			1 500	13 500	15 000	—	—	—	—	—	—	15 000
			385 900	12 125 100	12 511 000	—	—	—	—	—	—	12 511 000

**TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES
DE PERSONNEL**

Section I.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

Sectie I.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section I.

	ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. tempor. — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	724	538	197	212 898 000	45 224 000	258 122 000
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	128	1	49	385 900	12 125 100	12 511 000
Totaux, — <i>Totalen</i>	852	539	246	213 283 900	57 349 100	270 633 000

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie I.

SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN						T O T A U X T O T A L E N					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — <i>Raming</i>			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — <i>Raming</i>		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
581	424	56	177 750 900	16 283 100	194 034 000	1 305	962	253	390 648 900	61 507 100	452 156 000
8	—	—	—	—	—	136	1	49	385 900	12 125 100	12 511 000
589	424	56	177 750 900	16 283 100	194 034 000	1 441	963	302	391 034 800	73 632 200	464 667 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION II.

SECTIE II.

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème N° Weddeschaal Minimum Maximum		Administration centrale et services extérieurs Hoofdbestuur en buitendiensten					
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.3	SERVICES PERMANENTS, VASTE DIENSTEN.								
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> ...	161	370 738 — 517 884	—	1	—	699 200	—	699 200
	Directeur d'administration. — <i>Bestuurs- directeur</i> ...	151	320 309 — 444 342	1	—	—	—	—	—
	Directeur. — <i>Directeur</i> ...	13/2	352 800 — 550 800	1	1	—	505 800	—	505 800
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> ...	11/3	282 000 — 449 100	2	2	—	743 400	—	743 400
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurs- secretaris</i> ...	10/1	258 000 — 412 200	4	1	2	412 200	567 000	979 200
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste tech- nisch adjunct</i> ...	24/2	222 600 — 345 000	—	—	3	—	703 800	703 800
	Vérificateur-expert comptable de 1 ^{re} classe. — <i>Verificateur-accountant 1^{ste} klasse</i> ...	24/2	222 600 — 345 000	—	1	—	319 800	—	319 800
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i> ...	24/1	219 000 — 341 000	2	1	—	316 200	—	316 200
	Reviseur-comptable. — <i>Revisor boekhou- ding</i> ...	22/3	180 000 — 294 000	1	—	—	—	—	—
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	22/3	180 000 — 294 000	1	1	—	283 200	—	283 200
	Assistant social 1 ^{re} classe. — <i>Maatschap- pelijk assistent 1^{ste} klasse</i> ...	24/6	242 400 — 341 400	9	5	4	1 442 600	832 000	2 274 600
	Vérificateur-comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i> ...	21/1	163 200 — 277 200	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig op- steller</i> ...	20/2	156 000 — 270 000	—	1	—	253 200	—	253 200
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ...	20/1	150 000 — 264 000	4	2	8	469 200	1 239 600	1 708 800
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i> ...	34/1	168 000 — 239 400	2	3	—	694 200	—	694 200
	Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypiste-secretaris</i> ...	33/4	147 300 — 213 900	1	—	—	—	—	—
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i> ...	32/1	138 000 — 204 600	1	3	—	604 200	—	604 200
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk- stenotypiste</i> ...	30/2	135 000 — 201 600	3	—	3	—	420 600	420 600
	Commis. — <i>Klerk</i> ...	30/1	132 000 — 198 600	1	—	4	—	559 800	559 800
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i> ...	30/1	132 000 — 198 600	1	—	—	—	—	—
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i> ...	42/1	128 400 — 164 400	1	2	3	332 400	419 400	751 800
	Dactylographe. — <i>Typiste</i> ...	42/1	128 400 — 164 400	1	1	—	138 600	—	138 600
	Classeur. — <i>Klasseerder</i> ...	41/1	124 800 — 158 400	1	1	4	198 600	561 000	759 600
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i> ...			38	26	31	7 412 800	5 303 200	12 716 000

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° N°	Barème Weddeschaal Minimum Maximum	Administration centrale et services extérieurs Hoofdbestuur en buitendiensten					
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
	Programmation sociale. — Sociale programmatie						256 000	220 000	476 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen						75 000	60 000	135 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de perken van de kaders						—	—	—
	Majoration de 10,41 % (index). — Verhoging 10,41 % (index)						779 000	558 000	1 337 000
	Sous-totaux. — Subtotalen						8 522 800	6 141 200	14 664 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen						—	—	—
	Totaux A. — Totalen A						8 522 800	6 141 200	14 664 000
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies						347 000	—	347 000
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen. Majoration de 10,41 % (index). — Verhoging 10,41 % (index)						140 000	175 000	315 000
							51 000	18 000	69 000
	Totaux B. — Totalen B						538 000	193 000	731 000
	Totaux (A+B) : Salaire proprement dit						9 060 800	6 334 200	15 395 000
	Totalen (A+B) : Eigenlijk loon.								
	Pécule de vacances. — Verlofgeld						420 000	487 000	907 000
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen						220 000	240 000	460 000
	Indemnités de naissance. — Geboortevergoedingen						50 000	50 000	100 000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoe- dingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten						50 000	—	50 000
	Indemnités pour accidents du travail. — Vergoedingen voor arbeids- ongevallen						50 000	—	50 000
	Majoration de 10,41 % (index). — Verhoging 10,41 % (index)						40 000	42 000	82 000
	Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen						830 000	819 000	1 649 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen						262 000	864 000	1 126 000
	Majoration de 10,41 % (index). — Verhoging 10,41 % (index)						27 000	90 000	117 000
	Totaux généraux. — Algemene totalen						10 179 800	8 107 200	18 287 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION III.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°		Barème	
		—		—	
		N°		Weddeschaal	
				Minimum	Maximum
11.03.5 et/en 11.03.6	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.				
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171		410 661	580 920
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161		370 738	517 884
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151		320 309	444 342
	Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i>	14/1		384 000	636 000
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	13/4		462 000	660 000
	Conseiller juridique. — <i>Juridisch adviseur</i>	13/2		352 800	550 800
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	13/2		352 800	550 800
	Directeur. — <i>Directeur</i>	13/2		352 800	550 800
	Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-hoofd van dienst</i>	12/1		324 000	491 100
	Informaticien principal. — <i>E.a. informaticus</i>	11/6		336 000	523 500
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	11/3		282 000	449 100
	Statisticien principal. — <i>Hoofdstatisticus</i>	11/3		282 000	449 100
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	10/3		324 000	496 200
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	10/3		324 000	496 200
	Inspecteur-médecin (hygiéniste). — <i>Inspecteur-geneesheer (hygiënist)</i>	10/3		324 000	496 200
	Informaticien. — <i>Informaticus</i>	10/3		324 000	496 200
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	10/1		258 000	412 200
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	10/1		258 000	412 200
	Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	10/1		258 000	412 200
	Programmeur en chef. — <i>Hoofdp programmeur</i>	24/3		228 600	351 000
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	24/3		228 600	351 000
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	24/1		219 000	341 000
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	24/1		219 000	341 000
	Inspecteur adjoint de la Comptabilité. — <i>Adjunct-inspecteur boekhouding</i>	24/1		219 000	341 000
	Econome de 1 ^{re} classe. — <i>Huismeester 1^{ste} klasse</i>	23/3		219 000	333 000
	Infirmier gradué de 1 ^{re} classe. — <i>Gegradueerd ziekenverpleger 1^{ste} klasse</i>	23/1		201 000	315 000
	Assistant bibliothécaire 1 ^{re} classe. — <i>Assistent bibliothecaris 1^{ste} klasse</i>	23/1		201 000	315 000
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	22/4		186 000	300 000
	Sous-chef de bureau principalat. — <i>Onderbureauchef principalaat</i>	22/3		180 000	294 000
	Réviseur-comptable. — <i>Revisor boekhouding</i>	22/4		186 000	300 000
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	23/1		201 000	315 000
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	22/2		169 200	283 200
	Programmeur 1 ^{re} classe. — <i>Programmeur 1^{ste} klasse</i>	Rang 22		—	—
	Programmeur. — <i>Programmeur</i>	222		114 742	182 742
	Programmeur 2 ^e classe. — <i>Programmeur 2^e klasse</i>	Rang 20		—	—
	Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	20/2		156 000	270 000
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	20/2		156 000	270 000
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	20/1		150 000	264 000
	Chef opérateur-mécanographe 1 ^{re} classe. — <i>Hoofdoperateur-mechanograaf 1^{ste} klasse</i> ...	35/2		228 600	300 000

SECTIE III.

[illegible]

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		—	—
		N°	Weddeschaal
		Minimum	Maximum
11.03.5 et/en 11.03.6	Chef opérateur-mécanographe 2 ^e classe. — <i>Hoofdopérateur-mechanograaf 2^e klasse</i> ...	34/5	201 690 — 273 000
	Agent technique-mécanographe. — <i>Technisch beambte-mecanograaf</i>	34/1	168 000 — 239 400
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	34/1	168 000 — 239 400
	Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypist-secretaris</i>	33/4	158 400 — 225 000
	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	33/3	147 300 — 213 900
	Opérateur-mécanographe 1 ^{re} classe. — <i>Operator-mechanograaf 1^{ste} klasse</i>	32/5	154 800 — 221 400
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	32/1	138 000 — 204 600
	Opérateur-mécanographe de 2 ^e classe. — <i>Operator-mechanograaf 2^e klasse</i>	30/1	132 000 — 198 600
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	30/2	135 000 — 201 600
	Commis. — <i>Klerk</i>	30/1	132 000 — 198 600
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	30/1	132 000 — 198 600
	Agent en chef. — <i>Hoofdbeambte</i>	44/1	154 800 — 190 800
	Premier poinçonneur-mécanographe spécialiste. — <i>Eerste ponser-mechanograaf 1^{ste} kl.</i>	44/1	154 800 — 190 800
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	42/1	128 400 — 164 400
	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	42/1	128 400 — 164 400
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	42/1	128 400 — 164 400
	Chef-expéditionnaire. — <i>Hoofdexpeditionair</i>	43/4	141 000 — 177 000
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	42/1	128 400 — 164 400
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	42/1	128 400 — 164 400
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	41/1	124 800 — 158 400
Messager-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	41/1	124 800 — 158 400	
Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> ;			
	Contremaître 2 ^e classe. — <i>Meesterknecht 2^e klas</i>	32/4	149 400 — 216 000
	Premier ouvrier spécialiste A. — <i>Eerste vakman A</i>	44/1	154 800 — 190 000
	Premier surveillant. — <i>Eerste bewaker</i>	43/4	141 000 — 177 000
	Premier ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkman-electricien</i>	43/4	141 000 — 177 000
	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	42/3	139 200 — 175 200
	Premier ouvrier-plombier-zingueur. — <i>Eerste werkman-lood- en zinkbewerker</i>	42/3	139 200 — 175 200
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i>	42/3	139 200 — 175 200
	Electricien. — <i>Electricien</i>	42/3	139 200 — 175 200
	Brocheur-releur. — <i>Boekbinder-brocheerder</i>	42/3	139 200 — 175 200
	Tapissier-peintre. — <i>Behanger-schilder</i>	41/2	130 200 — 166 200
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	41/2	130 200 — 166 200
	Peintre. — <i>Schilder</i>	41/1	124 800 — 158 400
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	41/2	130 200 — 166 200
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	41/2	130 200 — 166 200
	Premier garçon de service. — <i>Eerste dienstjongen</i>	41/2	130 200 — 166 200
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	40/1	120 000 — 153 600
	Manœuvre. — <i>Hulparbeidster</i>	40/1	120 000 — 153 600
	Nettoyeuses et concierges. — <i>Schoonmaaksters en huisbewaarders</i>	40/1	120 000 — 153 600
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>		

Administration centrale Hooftbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1	—	239 400	—	239 400	—	—	—	—	—	—	239 400
13	12	—	2 832 000	—	2 832 000	—	—	—	—	—	—	2 832 000
4	1	1	220 200	171 000	391 200	—	—	—	—	—	—	391 200
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	5	—	989 400	—	989 400	—	—	—	—	—	—	989 400
4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	1	4	144 000	577 200	721 200	—	—	—	—	—	—	721 200
23	19	18	3 344 400	2 536 200	5 880 600	—	—	—	—	—	—	5 880 600
13	12	9	719 400	1 270 800	1 990 200	—	—	—	—	—	—	1 990 200
2	4	—	741 600	—	741 600	—	—	—	—	—	—	741 600
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	3	3	483 600	424 800	908 400	—	—	1	—	141 600	141 600	1 050 000
—	5	10	690 000	1 404 400	2 094 400	—	—	—	—	—	—	2 094 400
4	7	6	1 124 400	827 600	1 952 000	—	—	—	—	—	—	1 952 000
—	1	—	177 000	—	177 000	—	—	—	—	—	—	177 000
5	3	4	471 000	562 800	1 033 800	—	1	—	168 000	—	168 000	1 201 800
1	1	—	164 400	—	164 400	—	—	—	—	—	—	164 400
5	7	5	1 145 400	709 800	1 855 200	—	2	—	277 200	—	277 200	2 132 400
38	9	31	1 268 000	4 260 400	5 528 400	23	13	4	1 994 400	544 800	2 539 200	8 067 600
1	1	—	177 600	—	177 600	—	—	—	—	—	—	177 600
4	4	2	734 400	326 400	1 060 800	—	—	—	—	—	—	1 060 800
1	1	—	172 200	—	172 200	—	—	—	—	—	—	172 200
—	—	1	—	148 200	148 200	—	—	—	—	—	—	148 200
—	1	1	175 200	288 000	463 200	—	—	—	—	—	—	463 200
1	—	1	—	134 000	134 000	—	—	—	—	—	—	134 000
1	—	1	—	146 400	146 400	—	—	—	—	—	—	146 400
1	—	1	—	139 200	139 200	—	—	—	—	—	—	139 200
1	—	1	—	148 800	148 800	—	—	—	—	—	—	148 800
1	—	1	—	141 600	141 600	—	—	—	—	—	—	141 600
9	—	5	—	692 400	692 400	—	1	—	163 800	—	163 800	856 200
—	1	—	149 400	—	149 400	—	—	—	—	—	—	149 400
2	—	2	—	274 800	274 800	—	—	—	—	—	—	274 800
1	—	1	—	137 400	137 400	—	—	—	—	—	—	137 400
29	22	6	3 304 200	849 600	4 153 800	—	1	—	166 200	—	166 200	4 320 000
5	10	27	1 389 000	3 693 600	5 082 600	—	—	1	—	120 000	120 000	5 202 600
—	53	16	6 329 200	2 246 400	8 575 600	—	27	—	3 064 000	—	3 064 000	11 639 600
—	—	68	—	9 628 835	9 628 835	—	—	39	—	5 523 000	5 523 000	15 151 835
297	248	256	48 096 465	37 591 535	85 688 000	23	45	45	5 833 600	6 329 400	12 163 000	97 851 000

Art	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	N°	Barème
		—	—
		N°	Weddeschaal
			Minimum Maximum
11.03.5 et/en 11.03.6	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i> Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i> Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i> Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i> Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en open- sioenstellingen</i> Totaux A. — <i>Totalen A</i> Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies</i> Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> Totaux B. — <i>Totalen B</i> Totaux A+B: Salaire proprement dit. — <i>Totalen A+B: Eigenlijk loon</i> Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i> Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i> Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i> Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen Sociale Verzekeringen</i> Majoration 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i> Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>		

Administration centrale — Hoofdbestuur					Services extérieurs — Buitendiensten					TOTAUX — TOTALEN		
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Evaluation — <i>Raming</i>			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Evaluation — <i>Raming</i>			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temp. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temp. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
			1 964 000	1 714 000	3 678 000				292 000	303 000	595 000	4 273 000
			2 100 000	1 200 000	3 300 000				69 000	45 000	114 000	3 414 000
			—	—	—				—	—	—	—
			—	—	—				—	—	—	—
			5 226 000	4 038 000	9 264 000				615 000	663 000	1 278 000	10 542 000
			57 386 465	44 543 535	101 930 000				6 809 600	7 340 400	14 150 000	116 080 000
			—135 000	—	—135 000				—	—	—	—135 000
			57 251 465	44 543 535	101 795 000				6 809 600	7 340 400	14 150 000	115 945 000
			2 145 000	16 000	2 161 000				45 000	—	45 000	2 206 000
			868 000	1 400 000	2 268 000				243 000	243 000	486 000	2 754 000
			314 000	147 000	461 000				30 000	25 000	55 000	516 000
			3 327 000	1 563 000	4 890 000				318 000	268 000	586 000	5 476 000
			60 578 465	46 106 535	106 685 000				7 127 600	7 608 400	14 736 000	121 421 000
			3 100 000	3 200 000	6 300 000				563 000	563 000	1 126 000	7 426 000
			1 681 000	1 074 000	2 755 000				260 000	260 000	520 000	3 275 000
			250 000	110 000	360 000				45 000	45 000	90 000	450 000
			135 000	—	135 000				39 000	—	39 000	174 000
			85 000	—	85 000				40 000	—	40 000	125 000
			528 000	431 000	959 000				50 000	46 000	96 000	1 055 000
			5 779 000	4 815 000	10 594 000				997 000	914 000	1 911 000	12 505 000
			757 000	1 786 000	2 543 000				207 000	539 000	746 000	3 289 000
			183 000	654 000	837 000				22 000	108 000	130 000	967 000
			67 297 465	53 361 535	120 659 000				8 353 600	9 169 400	17 523 000	138 182 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° Barème — N° Weddeschaal		Administration centrale Hoofdbestuur					
		Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.5	B. — SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.								
	Premier ouvrier spécialiste-mécanicien de véhicules. — <i>Eerste vakman-rijtuigmecha-</i> <i>nicien</i>	43/4	141 000 — 177 000	1	—	—	—	—	—
	Premier ouvrier-mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán-rijtuigmecanicien</i>	43/4	141 000 — 177 000	1	2	1	354 000	165 000	519 000
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>			2	2	1	354 000	165 000	519 000
	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>						15 000	7 000	22 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in</i> <i>graad en weddeverhogingen</i>						3 000	2 000	5 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de per-</i> <i>ken van de kaders</i>						—	—	—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe</i> <i>diensten of betrekkingen</i>						—	—	—
	Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>						37 000	18 000	55 000
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>						409 000	192 000	601 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Verminderin-</i> <i>gen voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>						—	—	—
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>						409 000	192 000	601 000
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — <i>Vergoedingen voor</i> <i>de uitoefening van hogere functies en bijzondere functies</i>						—	—	—
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoe-</i> <i>dingen</i>						21 000	11 000	32 000
	Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>						2 000	1 000	3 000
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>						23 000	12 000	35 000
	Totaux (A+B) : Salaire proprement dit						432 000	204 000	636 000
	Totaux (A+B) : Eigenlijk loon.								
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>						30 000	13 000	43 000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>						20 000	—	20 000
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>						—	—	—
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedin-</i> <i>gen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>						—	—	—
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoeding voor arbeidsonge-</i> <i>vallen</i>						—	—	—
	Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>						3 000	—	3 000
	Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>						53 000	13 000	66 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen</i> <i>sociale verzekeringen</i>						13 000	28 000	41 000
	Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>						1 000	3 000	4 000
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>						499 000	248 000	747 000

**TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES
DE PERSONNEL**

Section III.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

Sectie III.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section III.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Évaluation — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	297	248	256	67 297 465	53 361 535	120 659 000
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	2	2	1	499 000	248 000	747 000
Totaux. — <i>Totalen</i>	299	250	257	67 796 465	53 609 535	121 406 000

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie III.

SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN						T O T A U X — T O T A L E N					
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Évaluation — <i>Raming</i>			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Évaluation — <i>Raming</i>		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
23	45	45	8 353 600	9 169 400	17 523 000	320	293	301	75 651 065	62 530 935	138 182 000
—	—	—	—	—	—	2	2	1	490 000	248 000	747 000
23	45	45	8 353 600	9 169 400	17 523 000	322	295	302	76 150 065	62 778 935	138 929 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION IV.

SECTIE IV.

Partie I.

Deel I.

Art	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème		Administration centrale. — Académie de Médecine Hoofdbestuur. — Akademië voor Geneeskunde					
		N°	Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
		Minimum	Maximum						
11.03.7									
A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Directeur. — Directeur	13/2	352 800 — 550 800	—	1	—	550 800	—	550 800
	Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur ...	11/3	282 000 — 449 100	—	1	—	449 100	—	449 100
	Chef de service. — Dienstchef	10/1	258 000 — 412 200	2	—	—	—	—	—
	Chef administratif. — Bestuurschef	24/1	219 000 — 341 400	—	2	—	624 000	—	624 000
	Sous-chef de service. — Onderdiensthoofd.	22/3	180 000 — 294 000	2	—	—	—	—	—
	Commis-chef. — Hoofdklerk	34/1	168 000 — 239 400	—	1	—	229 800	—	229 800
	Commis-sténodactylographe. — Klerk- stenotypiste	30/2	135 000 — 201 600	2	—	1	—	141 600	141 600
	Gens de métier : — Vakpersoneel :								
	Garçon de laboratoire. — Laboratoriumbe- diende	41/2	130 200 — 166 200	—	1	—	166 200	—	166 200
	Premier garçon de service. — Eerste dienstjongen	41/2	130 200 — 166 200	—	1	—	166 200	—	166 200
	Nettoyeuses. — Schoonmaaksters	40/1	120 000 — 153 600	—	—	1	—	141 700	141 700
	Mancœuvre. — Hulparbeidster	40/1	120 000 — 153 600	—	1	—	138 600	—	138 600
	Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen			6	8	2	2 324 700	283 300	2 608 000
	Programmation sociale. — Sociale programmatie						80 000	13 000	93 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen						20 000	—	20 000
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de per- ken van de kaders						—	—	—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen						—	—	—
	Majoration de 10,41 % (index). — Verhoging 10,41 % (index)						244 000	31 000	275 000
	Sous-totaux. — Subtotalen						2 668 700	327 300	2 996 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen						—	—	—
	Totaux A. — Totalen A						2 668 700	327 300	2 996 000
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies en bijzondere functies						—	—	—
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen, Majoration de 10,41 % (index). — Verhoging 10,41 % (index)						56 000 6 000	16 000 2 000	72 000 8 000
	Totaux B. — Totalen B						62 000	18 000	80 000
	Totaux (A+B) : Salaire proprement dit						2 730 700	345 300	3 076 000
	Totalen (A+B) : Eigenlijk loon.								

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	Barème — Weddeschaal	Administration centrale. — Académie de Médecine Hoofdbestuur. — Akademie voor Geneeskunde					
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>					130 000	25 000	155 000	
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>					45 000	—	45 000	
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>					12 000	—	12 000	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoe- dingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>					—	—	—	
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeids- ongevallen</i>					10 000	—	10 000	
	Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>					20 000	3 000	23 000	
	Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen					217 000	28 000	245 000	
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>					82 000	47 000	129 000	
	Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>					9 000	5 000	14 000	
	Totaux généraux. — Algemene totalen					3 038 700	425 300	3 464 000	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° N° Minimum Maximum	Barème Weddeschaal	Administration centrale et services extérieurs Institut d'Hygiène — Hoofdbestuur en buitendiensten Instituut voor Hygiëne						
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
11.03.8	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Chef de l'établissement. — <i>Inrichtingshoofd.</i>	373 890 — 570 414 Degré I/Trap I	1	1	—	885 500	—	885 500		
	Chef de département. — <i>Hoofd van het Departement</i>	331 866 — 511 580 Degré II/Trap II	3	3	—	1 828 500	—	1 828 500		
	Chef de section. — <i>Hoofd van de afdeling.</i>	238 136 — 444 342 Degré III/Trap III	14	14	—	6 551 500	—	6 551 500		
	Attaché et assistant. — <i>Attaché en assistent</i>	A 1 180 662 — 272 043 A 2 194 237 — 295 156	36	32	—	12 784 500	—	12 784 500		
	Chef de travaux agrégé-1 ^{er} assistant. — <i>Werkleider geaggregeerde-1^{ste} assistent</i> .	Rang C 258 324 — 417 026 A 3 221 553 — 334 029	—	—	—	—	—	—		
	Inspecteur des laboratoires. — <i>Laboratoriuminspecteur</i>	10/3 324 000 — 496 200	—	—	4	—	1 107 600	1 107 600		
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	242 141 522 — 238 424 252 158 002 — 264 689	23	13	10	3 953 700	2 388 500	6 342 200		
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	Rang 25 170 362 — 269 942 Groupe II/Groep II								
	Infirmière 1 ^{re} classe. — <i>Verpleegster 1^{ste} klasse</i>	24/6 219 000 — 341 400	1	—	—	—	—	—		
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef.</i>	24/6 242 400 — 341 400	—	1	—	341 400	—	341 400		
	Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	22/3 180 000 — 294 000	2	1	—	237 000	—	237 000		
	Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	22/3 180 000 — 294 000	1	—	—	—	—	—		
	Laborantin. — <i>Laborant</i>	20/2 156 000 — 270 000	1	—	—	—	—	—		
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	222 114 742 — 182 742	12	3	3	833 700	534 700	1 368 400		
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	20/1 150 000 — 239 400	10	6	1	1 251 600	150 000	1 401 600		
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	34/1 168 000 — 239 400	3	2	—	469 800	—	469 800		
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	32/1 138 000 — 240 600	1	—	—	—	—	—		
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i> ...	30/2 135 000 — 201 600	8	4	4	656 400	558 000	1 214 400		
	Commis. — <i>Klerk</i>	30/1 132 000 — 198 600	—	1	1	193 800	141 600	335 400		
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	30/1 132 000 — 198 600	1	—	4	—	559 800	559 800		
	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	42/1 128 400 — 164 400	1	1	—	138 600	—	138 600		
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	42/1 128 400 — 164 400	—	—	1	—	141 600	141 600		
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	41/1 124 800 — 158 400	—	1	1	249 000	141 600	390 600		
	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :		—	2	1	303 000	136 200	439 200		
	Electricien-mécanicien. — <i>Elektricien-mecanicien</i>	33/3 147 300 — 213 900	1	—	1	—	167 100	167 100		

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème		Administration centrale et services extérieurs Institut d'Hygiène — Hoofdbestuur en buitendiensten Instituut voor Hygiëne						
		—	—	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
										N°
		Minimum	Maximum							
11.03.8										
	Préparateur-technicien. — Amanuensis-technicus	30/3	143 400 — 210 000	18	27	—	5 212 000	—	5 212 000	
	Préparateur. — Amanuensis	42/3	139 200 — 175 200	15	—	—	1 158 600	—	1 158 600	
	Conducteur d'auto-mécanicien. — Auto-bestuurder-mecanicien	42/3	139 200 — 175 200	1	1	—	183 600	—	183 600	
	Electricien d'entretien. — Onderhoudselectricien	41/2	130 200 — 166 200	1	—	—	—	—	—	
	Plombier. — Loodgieter	41/2	130 200 — 166 200	1	—	1	—	136 200	136 200	
	Garçon de laboratoire. — Laboratoriumbediende	41/2	130 200 — 166 200	31	11	16	1 652 600	2 223 600	3 876 200	
	Manœuvre. — Hulparbeider	40/1	120 000 — 153 600	—	13	—	1 859 000	—	1 859 000	
	Garçon de service. — Dienstjongen	40/1	120 000 — 153 600	—	—	1	—	136 200	136 200	
	Nettoyeuses et laveuses de vaisselle. — Schoonmaaksters en afwasters	40/1	120 000 — 153 600	—	18	28	2 231 800	2 565 700	4 797 500	
	Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen			186	155	77	42 975 600	11 088 400	54 064 000	
	Programmation sociale. — Sociale programmatie						1 551 000	501 000	2 052 000	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen						1 250 000	110 000	1 360 000	
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de perken van de kaders						—	—	—	
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen						2 643 000	—	2 643 000	
	Majoration de 10,41 % (index). — Verhoging 10,41 % (index)						4 420 800	1 169 200	5 590 000	
	Sous-totaux. — Subtotalen						52 840 400	12 868 600	65 709 000	
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen						—100 000	—	—100 000	
	Totaux A. — Totalen A						57 740 400	12 868 600	65 609 000	
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies en bijzondere functies						600 000	—	600 000	
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen.						720 000	180 000	900 000	
	Majoration de 10,41 % (index). — Verhoging 10,41 % (index)						138 000	19 000	157 000	
	Totaux B. — Totalen B						1 458 000	199 000	1 657 000	
	Totaux (A+B) : Salaire proprement dit						54 198 400	13 067 600	67 266 000	
	Totalen (A+B) : Eigenlijk loon.									
	Pécule de vacances. — Verlofgeld						2 250 000	1 325 000	3 575 000	
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen						1 800 000	850 000	2 650 000	
	Indemnités de naissance. — Geboortevergoedingen						175 000	75 000	250 000	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten						150 000	—	150 000	

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème — N° Weddeschaal Minimum Maximum	Administration centrale et services extérieurs Institut d'Hygiène — Hoofdbestuur en buitendiensten Instituut voor Hygiëne					
			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Evaluation — <i>Raming</i>		
				Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temp. <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeids- ongevallen</i>					30 000	—	30 000
	Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>					208 000	155 000	363 000
	Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>					4 613 000	2 405 000	7 018 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>					755 000	535 000	1 290 000
	Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>					80 000	53 000	133 000
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>					59 646 400	16 060 600	75 707 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème		Administration centrale. — Institut d'hygiène Hoofbestuur. — Instituut voor hygiëne							
		N° Weddeschaal	Minimum Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming				
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		
11.03.8	B. — SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.										
	Inspecteur principal. — Eerstaanwezend inspecteur	11/6	366 000 — 523 500	1	—	—	—	—	—	—	
	Inspecteur. — Inspecteur	10/2	258 000 — 412 200	6	—	—	—	—	—	—	
	Inspecteur-médecin. — Inspecteur-geneesheer	10/3	324 000 — 496 200	—	—	1	—	—	324 000	324 000	
	Adjoint technique principal. — Eerste technisch adjunct	242 225	141 522 — 238 424 158 002 — 264 689 170 362 — 269 942	6	—	4	—	—	965 000	965 000	
		Groupe II/Groep II rang 25									
	Préparateur-technicien. — Amanuensis-technicus	30/3	143 400 — 210 000	3	1	2	210 000	294 800	504 800		
	Préparateur. — Amanuensis	42/3	139 200 — 175 200	2	—	2	—	—	288 000	288 000	
	Premier ouvrier-électricien. — Eerste werkmans-électricien	43/4	141 000 — 177 000	1	—	—	—	—	—	—	
	Garçon de laboratoire. — Laboratoriumbediende	41/2	130 200 — 166 200	6	—	5	—	—	678 000	678 000	
	Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen			25	1	14	210 000	2 549 800	2 759 800		
	Programmation sociale. — Sociale programmatie						8 500	110 000	118 500		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen						—	40 000	40 000		
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de perken van de kaders						—	—	—		
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen						—	—	—		
	Majoration de 10,41 % (index). — Verhoging 10,41 % (index)						8 700	273 000	281 700		
	Sous-totaux. — Subtotalen						17 200	423 000	440 200		
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen						—	—	—		
	Totaux A. — Totalen A						227 200	2 972 800	3 200 000		
	Allocations pour fonctions supérieures. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies						—	—	—		
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen.						—	140 000	140 000		
	Majoration de 10,41 % (index). — Verhoging 10,41 % (index)						—	14 600	14 600		
	Totaux B. — Totalen B						—	154 600	154 600		
	Totaux (A+B) : Salaire proprement dit						227 200	3 127 400	3 354 600		
	Totalen (A+B) : Eigenlijk loon.										

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° N°	Barème Weddeschaal Minimum Maximum	Administration centrale — Institut d'hygiène Hoofdbestuur — Instituut voor hygiëne					
				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>					12 500	162 500	175 000	
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>					20 000	125 000	145 000	
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>					—	40 000	40 000	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>					—	—	—	
	Indemnité pour accidents du travail. — <i>Vergoeding voor arbeidsongevallen</i> .					—	30 000	30 000	
	Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>					300	2 100	2 400	
	Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>					32 800	359 600	392 400	
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>					7 400	430 000	437 400	
	Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>					1 000	45 600	46 600	
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>					268 400	3 962 600	4 231 000	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
SECTION IV.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
SECTIE IV.

Art	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème		Administration centrale. — Centre d'étude de la population. Hoofdbestuur. — Centrum voor bevolkingsstudiën							
		N°	Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming				
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		
										Minimum	Maximum
11.03.4	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.										
	Conseiller-chef du Centre. — Adviseur- hoofd van het Centrum	142	258 324 — 428 583	1	—	1	—	915 300		915 300	
	Conseiller. — Adviseur	13/2	352 800 — 550 800	2	—	2	—	1 029 600		1 029 600	
	Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur ...	11/3	282 000 — 449 100	4	—	4	—	1 349 100		1 349 100	
	Sous-chef de bureau principalat. — Onder- bureauchef principaal	22/3	180 000 — 294 000	—	2	—	543 600	—		543 600	
	Traducteur adjoint. — Adjunct-vertaler ...	21/1	163 200 — 277 200	1	—	—	—	—		—	
	Rédacteur. — Opsteller	20/1	150 000 — 264 000	2	1	—	238 800	—		238 800	
	Commis-sténodactylographe. — Klerk-ste- notypiste	30/2	135 000 — 201 600	1	1	1	201 600	141 600		343 200	
	Commis-sténodactylographe principal. — Eerste klerk-stenotypiste	32/2	139 800 — 206 400	1	1	—	159 600	—		159 600	
	Commis-dactylographe. — Klerk-typiste ...	30/1	132 000 — 198 600	2	1	1	151 800	141 600		293 400	
	Manoeuvre. — Hulparbeider	40/1	120 000 — 153 600	—	1	—	90 000	—		90 000	
	Nettoyeuses. — Schoonmaaksters	40/1	120 000 — 153 600	—	—	1	—	70 400		70 400	
	Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen			14	7	10	1 385 400	3 647 600		5 033 000	
	Programmation sociale. — Sociale programmatie						54 000	118 000		172 000	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen						10 000	40 000		50 000	
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de perken van de kaders						—	—		—	
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen						—	—		—	
	Majoration de 10,41 % (index). — Verhoging 10,41 % (index)						145 000	383 000		528 000	
	Sous-totaux. — Subtotalen						1 594 400	4 188 600		5 783 000	
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen						—	—		—	
	Totaux A. — Totalen A						1 594 400	4 188 600		5 783 000	
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere functies						—	—		—	
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen.						35 000	40 000		75 000	
	Majoration de 10,41 % (index). — Verhoging 10,41 % (index)						4 000	4 000		8 000	
	Totaux B. — Totalen B						39 000	44 000		83 000	
	Totaux (A+B) : Salaire proprement dit						1 633 400	4 232 600		5 866 000	
	Totalen (A+B) : Eigenlijk loon.										

Art	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	Barème		Administration centrale. — Centre d'étude de la population. Hoofdbestuur. — Centrum voor bevolkingsstudiën						
			Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
						Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temp. — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Total	
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>							101 000	130 000	231 000	
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>							140 000	120 000	260 000	
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>							10 000	10 000	20 000	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>							—	—	—	
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>							—	—	—	
	Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>							12 000	13 000	25 000	
	Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen							263 000	273 000	536 000	
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen							56 000	576 000	632 000	
	Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>							6 000	60 000	66 000	
	Totaux généraux. — Algemene totalen							1 958 400	5 141 600	7 100 000	

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section IV.
Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie IV.

	Administration centrale — Hoofdbestuur										Totaux — Totalen			
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming				Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temp. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Ag. définitifs — Vast personeel		Ag. temp. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		
11.03.7	6	8	2	3 038 700	425 300	3 464 000	6	8	2	3 038 700	425 300	3 464 000		
Académie de Médecine : — Academie voor Geneeskunde :														
Services permanents. — Vaste diensten "														
11.03.8	186	162	77	59 646 400	16 060 600	75 707 000	186	162	77	59 646 400	16 060 600	75 707 000		
Institut d'Hygiène : — Instituut voor Hygiëne :														
Services permanents. — Vaste diensten "														
Services temporaires. — Tijdelijke diensten "														
11.03.4	14	7	10	1 958 400	5 141 600	7 100 000	14	7	10	1 958 400	5 141 600	7 100 000		
Centre d'étude de la population : — Centrum Bevolkingsstudien :														
Services permanents. — Vaste diensten "														
Totaux. — Totalen "	231	178	102	64 911 900	25 590 100	90 502 000	231	178	102	64 911 900	25 590 100	90 502 000		

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel du Département.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. tempor. — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>
A. — Section I. — <i>Sectie I</i>	852	539	246	213 283 900	57 349 100	270 633 000
B. — Section II. — <i>Sectie II</i>	38	26	31	10 179 800	8 107 200	18 287 000
C. — Section III. — <i>Sectie III</i>	299	250	257	67 796 465	53 609 535	121 406 000
D. — Section IV. — <i>Sectie IV</i>	231	178	102	64 911 900	25 590 100	90 502 000
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 420	993	636	356 172 065	144 655 935	500 828 000

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van het Departement.

SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN						T O T A U X — T O T A L E N					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
589	424	56	177 750 900	16 283 100	194 034 000	1 441	963	302	391 034 800	73 632 200	464 667 000
—	—	—	—	—	—	38	26	31	10 179 800	8 107 200	18 287 000
23	45	45	8 353 600	9 669 400	18 023 000	322	295	302	76 150 065	62 778 935	138 929 000
—	—	—	—	—	—	231	178	102	64 911 900	25 590 100	90 502 000
612	469	101	186 104 500	25 952 500	212 057 000	2 032	1 462	737	542 276 565	170 108 435	712 385 000

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

BUDGET du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1973.

ANNEXES.

Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'année 1973.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

	Pages
A. — Œuvre nationale de l'Enfance	2
B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre	5
C. — Œuvre nationale des Invalides de la Guerre	9
D. — Société nationale des Distributions d'eau	14

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1973.

BIJLAGEN.

Budgettaire voorzieningen van de instellingen
van openbaar nut voor het jaar 1973.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

	Bladz.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	2
B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslacht- offers	5
C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	9
D. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen	14

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article — per artikel	1972 présomées — vermoedelijke	1971 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Lactariums, vente de lait	1 670	1 266	969	Lactariums, verkoop van melk	411.01
07	Redevances Colonies. — Instituts médico-pédagogiques	17 100	18 780	18 099	Bijdragen Kolonies. — Medisch-pedagogische instituten.	07
412.02	Publications	771	578	666	Publikaties	412.01
414.03	Recettes diverses	3	2	7	Diverse ontvangsten	414.03
04	Interventions des assureurs	400	200	397	Tussenkomen der verzekeraars	04
05	Récupération de frais	1 720	1 665	2 126	Terugvordering van onkosten	05
Totaux pour le chapitre 41.		21 664	22 491	22 264	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Recettes. — Fonds propres	2 047	1 859	3 474	Ontvangsten. — Eigen fonds	420.01
05	Recettes diverses avec affectation spécifiée (pour mémoire)	—	95	682	Diverse inkomsten met bijzondere bestemming (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 42.		2 047	1 954	4 156	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	Vente matériel	17	12	21	Verkoop materieel	430.05
07	Récupérations garanties (pour mémoire).	—	—	12	Terugvordering waarborgen (pro memorie).	07
Totaux pour le chapitre 43.		17	12	33	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.05	Récupérations sur avances O.N.E. (pour mémoire)	—	—	16 389	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (pro memorie).	444.05
Totaux pour le chapitre 44.		—	—	16 389	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
a)	Subvention ordinaire	1 550 000	1 495 800	1 048 597	a) Gewone toelage.	
b)	Autres subventions de l'Etat. — Instituts médico-pédagogiques	25 675	18 623	16 085	b) Andere Staatstoelagen. — Medisch-pedagogische instituten.	
c)	Ministère de l'Education nationale et de la Culture	1 759	1 715	1 811	c) Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
Totaux pour le chapitre 45.		1 577 434	1 516 138	1 066 493	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		1 601 162	1 540 595	1 109 335	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
(Recettes pour ordre.)					(Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Caution et garanties de tiers (pour mémoire)	—	—	37	Waarborgen en borgsommen van derden (pro memorie).	490.01
03	Fonds en souffrance (pour mémoire)	—	—	5 426	Liggende gelden (pro memorie)	03
Totaux pour le chapitre 49.		—	—	5 463	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		1 601 162	1 540 595	1 114 798	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article per artikel	1972 prévues voorziene	1971 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel	562 695	518 899	410 567	Bezoldigingen van het personeel	511.01
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie	16 773	15 544	12 261	Aanvullende rust- en overlevingsvergoe- dingen.	03
04	Charges sociales légales. — Part patronale.	118 485	107 082	88 444	Wettelijke sociale lasten. — Patroonsaan- deel.	04
06	Service sociale	1 300	1 500	809	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	640	440	356	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles.	135	110	84	Vergoeding die werkelijke lasten dek- ken.	08
10	Honoraires forfaitaires	5 779	5 011	4 174	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Honoraires des reviseurs	350	360	208	Honoraria van de revisoren	512.01
02	Membres de commissions	470	330	255	Leden van de commissies	02
513.01	Représentation	224	222	145	Representatie	513.01
02	Déplacements	16 017	16 394	13 458	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		722 868	665 892	530 761	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges	1 310	1 235	811	Huur van lokalen, lasten	521.01
02	Location de matériel	383	375	398	Huren van materieel	02
03	Entretien et réparation des locaux	8 164	7 345	6 377	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien du matériel	1 545	1 674	1 116	Onderhoud van materieel	04
05	Assurances	740	670	575	Verzekeringen	05
06	Impôts et taxes	71	72	20	Belastingen en taksen	06
07	Combustibles, électricité, eau, gaz	8 365	8 850	7 368	Brandstoffen, electriciteit, water, gas	07
08	Produits alimentaires	18 700	18 500	16 755	Voedingsprodukten	08
09	Produits d'entretien et divers	7 925	7 501	5 939	Onderhoudsprodukten en allerlei	09
522.01	Frais de bureau	6 582	5 932	4 983	Allerhande bureaunkosten	522.01
523.01	Education sanitaire	4 661	4 481	4 399	Educatieve opvoeding	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts. — Frais de justice.	110	127	42	Erelonen van advocaten en deskundigen. — Gerechtskosten.	524.01
526.03	Frais de transport	731	716	529	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	870	590	448	Diverse vergoedingen aan derden	04
06	Frais de transferts d'enfants	1 392	1 285	1 077	Onkosten voor het overbrengen van kin- deren.	06
07	Frais d'hôpitaux et de médecins	602	572	505	Hospitaalverpleging en medische kosten.	07
08	Vacations diverses	65	95	—	Vacatiegelden	08
Totaux pour le chapitre 52.		62 216	60 020	51 342	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Subsides aux consultations et services ...	156 013	141 466	124 958	Toelagen aan raadplegingen en diensten	532.01
02	Subsides aux crèches, aux sections pré- gardiennes, pouponnières, maisons ma- ternelles	448 661	456 118	89 866	Toelagen aan kribben, peutertuinen, kleintjesoorden, tehuizen van moeders.	02
03	Subsides aux établissements agréés	183 328	153 875	136 137	Toelagen aan de erkende instellingen ...	03
04	Subsides aux œuvres de vacances et de plein air	58 672	49 861	46 601	Toelagen aan vakantie- en openvluchtin- richtungen.	04
20	Fonds social des colonies agréées	2 800	2 800	2 797	Sociaal fonds erkende kolonies	20
31	Interventions exceptionnelles	—	—	—	Uitzonderingstussenkomsten	31
41	Allocations postnatales aux mères indi- gentes (pour mémoire)	10	10	—	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders (pro memorie).	41
533.01	Fournitures aux œuvres et services	18 626	17 237	15 812	Leveringen aan werken en diensten ...	533.01
50	Lactariums. — Achat de lait	1 745	1 300	597	Lactariums. — Aankoop van melk	50
534.01	Ristournes et non-valeurs (crédit non limitatif)	1 882	2 135	2 321	Ristorno's en terugbetalingen (niet-limite- tief krediet).	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		871 737	824 806	419 091	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article per artikel	1972 prévues voorzien	1971 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 54.						
540.01	Dépenses sur fonds propres	13 665	22 800	11 586	Betaling van een rente	540.01
03	Dépenses sur ressources avec affectation spécifiée (pour mémoire)	—	84	468	Uitgaven op inkomsten met bepaalde be- stemming (pro memorie).	03
Totaux pour le chapitre 54.		13 665	22 884	12 054	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles-acquisitions :				Onroerende goederen-aankopen :	550.01
	Engagement	(27 100)			Vastlegging.	
	Paiement	15 808	4 135	2 215	Betaling.	
02	Mobilier-acquisitions	1 770	841	1 011	Roerende goederen-aankopen	02
04	Matériel-acquisitions	2 534	2 043	2 062	Materieel-aankopen	04
05	Automobiles-acquisitions	180	85	277	Autovoertuigen-aankopen	05
07	Bibliothèque	135	130	109	Bibliotheek	07
08	Cautionnements et garanties déposés par l'O.N.E. (pour mémoire)	—	—	26	Waarborgen en borgsommen door N.W.K. gedeponeerd (pro memorie).	08
Totaux pour le chapitre 55.		20 427	7 234	5 700	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.08	Avances provisionnelles aux œuvres et ser- vices (pour mémoire)	—	18 471	15 082	Voorschotten aan instellingen en diensten (pro memorie).	560.08
Totaux pour le chapitre 56.		—	18 471	15 082	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		1 690 913	1 599 307	1 034 030	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.						
(Dépenses pour ordre).						
590.03	Affectation de fonds en souffrance (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—	—	5 511	Aanwending van liggende gelden (niet- limitatief krediet) (pro memorie).	590.03
Totaux pour le chapitre 59.		—	—	5 511	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		1 690 913 (1)	1 599 307	1 039 541	Algemene totalen voor de uitgaven.	

(1) Le budget est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 1 690 913 000 francs et les prévisions de recettes à 1 601 162 000 francs.

Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert à concurrence de 11 618 000 francs par le fonds propre de l'O.N.E. La différence de 78 133 000 francs sera couverte par une partie du solde de 1972.

(1) De begroting van de N.W.K. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 1 690 913 000 frank en de ontvangsten op 1 601 162 000 frank geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het zal worden gedekt, ten belope van 11 618 000 frank door de eigen fondsen van het N.W.K. Het verschil van 78 133 000 frank zal aangerekend worden op een gedeelte van het saldo van 1972.

B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre.

B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article per artikel	1972 présomées vermoede- lijke	1971 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergement, de séjour, interventions, bourses d'études, etc. ...	50	50	95	Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijf-onkosten, tussenkomsten, studiebeurzen, enz.	411.03
07	Remboursement sur prêts sociaux ...	25	25	43	Terugbetaling op sociale leningen ...	07
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire) ...	—	—	62	Interest op beleggingen (pro memorie) ...	413.01
414.01	Dons divers (à capital abandonné) et vente de la Fleur de l'O.N.A.C. (pour mémoire) ...	—	—	19	Allerlei giften en verkoop van het bloempje van het N.W.O.S. (pro memorie).	414.01
03	Ristournes et commissions (pour mémoire) ...	—	—	22	Ristorno's en commissies (pro memorie)	03
05	Intérêts judiciaires et compensatoires sur accidents de voiture (pour mémoire) ...	—	—	1	Gerechts- en vergoedingsinteressen op auto-ongevallen (pro memorie).	05
06	Récupération frais examens du personnel (timbres fiscaux) (pour mémoire) ...	—	—	4	Recuperatie kosten examens van het personeel (fiscale zegels) (pro memorie).	06
07	Récupération sur pécule vacances (pour mémoire) ...	—	—	5	Recuperatie op verlofgeld (pro memorie)	07
08	Excédent d'imputation sur crédits des dépenses (pour mémoire) ...	—	—	15	Overschot van toeschrijving op kredieten van uitgaven (pro memorie).	08
10	Quote-part émission timbres-poste (pour mémoire) ...	—	—	75	Aandeel van postzegels (pro memorie) ...	10
415.01	Personnel de l'Œuvre (pour mémoire) ...	—	—	22	Personeel van het Werk (pro memorie)	415.01
02	Compagnies d'assurances (pour mémoire) ...	—	—	13	Verzekeringsmaatschappijen (pro memorie)	02
03	Cabinets ministériels (pour mémoire) ...	—	—	176	Ministeriële Kabinetten (pro memorie) ...	03
04	Garanties déposées (pour mémoire) ...	—	—	1	Gestorte waarborgen (pro memorie) ...	04
05	Frais de justice et contentieux (pour mémoire) ...	—	—	3	Gerechtskosten en kosten voor geschillen (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 41.		75	75	556	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Loi du 2 avril 1958 (patrimoine spécial).	1 000	1 000	2 088	Wet van 2 april 1958 (bijzonder patrimonium).	420.01
03	Tutelle des orphelins ...	100	25	126	Voogdij der wezen ...	03
04	Résidence Roi Albert Dilbeek ...	5 150	5 150	6 289	Residentie Koning Albert Dilbeek ...	04
06	Loi du 10 mars 1967 (patrimoine spécial).	750	750	175	Wet van 10 maart 1967 (bijzonder patrimonium).	06
Totaux pour le chapitre 42.		7 000	6 925	8 678	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.01	Dons et legs (à capital réservé) (pour mémoire) ...	—	—	177	Giften en legaten (voorbehouden kapitaal) (pro memorie).	441.01
444.06	Service social du personnel, remboursements sur prêts et divers ...	20	20	37	Sociale dienst van het personeel, terugbetaling op leningen en allerlei.	444.06
Totaux pour le chapitre 44.		20	20	214	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a)	Niet-terugvorderbaar :
1°	Pour frais de fonctionnement ...	60 150	60 150	55 000	1°	Voor werkingskosten.
2°	Pour interventions en faveur des ressortissants relevant :				2°	Voor tussenkomsten ten voordele van de ressorterenden van :
—	des 3 premières sections ...	60 000	60 000	59 000	—	de eerste drie afdelingen;
—	de la 4° section ...	13 000	13 000	13 000	—	de 4° afdeling.
3°	Pour la Résidence Roi Albert :				3°	Voor de Residentie Koning Albert :
a)	placement des ressortissants.	3 850	3 850	1 600	a)	plaatsing der gerechtigden;
b)	construction, aménagement et équipement Home Dilbeek ...	3 000	12 000	17 647	b)	opbouw, inrichting en uitrustings Home Dilbeek.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article — per artikel	1972 présumées — vermoede- lijke	1971 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	5° Quote-part dans le crédit provisionnel pour la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>)	—	—	3 206	5° Aandeel in provisioneel krediet voor sociale programmatie (<i>pro memorie</i>).	
02	Interventions des provinces	100	25	178	Tussenkomen der provinciën	02
03	Interventions des communes	250	125	328	Tussenkomen der gemeenten	03
04	a) Quote-part bénéfice Loterie nationale.	6 580	6 440	6 580	a) Aandeel winst Nationale Loterij	04
	b) Quote-part bénéfice télégrammes de philanthropie	2 225	1 500	2 237	b) Aandeel winst liefdadigheidstelegrammen.	
	Totaux pour le chapitre 45.	149 155	157 090	158 776	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	156 250	164 110	168 224	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.						
490.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	5 780	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (<i>pro memorie</i>).	490.01
	Totaux pour le chapitre 49.	—	—	5 780	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	156 250	164 110	174 004	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

B. — Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre.

B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article per artikel	1972 prévues voorzien	1971 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	37 435	37 435	35 925	Betoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
03	Charges de pensions ...	2 300	2 300	2 004	Lasten van de pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	7 250	7 250	6 985	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ...	150	150	134	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patroonsaandeel.	05
06	Service social du personnel ...	200	200	145	Sociale Dienst van het personeel ...	06
07	Formation professionnelle ...	40	40	2	Beroepsvorming ...	07
09	Promotion sociale ...	5	5	—	Sociale promotie ...	09
10	Honoraires forfaitaires :				Forfaitaire erelonen :	10
	a) Affiliation au service de santé administratif et au service médical du travail ...	20	20	8	a) Aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst en bij de medische arbeidsdienst.	
512.02	Membres de Commissions ...	70	70	51	Leden van Commissies ...	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	30	30	30	Controleorganen van de Staat ...	03
513.01	Représentation ...	100	100	60	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	450	450	393	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		48 050	48 050	45 737	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires ...	5 750	5 750	5 275	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ...	1 200	1 200	1 250	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier, etc. ...	1 000	1 000	781	Onderhoud en herstel van materiaal, mobiliair, enz.	04
05	Assurances ...	185	185	160	Verzekeringen ...	05
07	Stocks et produits de consommation ...	550	550	427	Voorraad en verbruiksproducten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	1 750	1 750	1 643	Allerhande bureaukosten ...	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le Code des taxes assimilées au timbre. — T.V.A. ...	700	700	583	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen. — B.T.W.	02
523.01	Bulletin d'information et brochures de législation sociale ...	25	25	—	Voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving.	523.01
524.01	Contentieux ...	50	50	3	Geschillen ...	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts (pour mémoire) ...	—	—	14	Interesten op leningen (pro memorie) ...	525.01
526.03	Frais de transport ...	10	10	—	Vervoerkosten ...	526.03
05	Traducteurs. Intérimaires. Divers ...	100	100	3	Vertalers. Waarnemers. Allerlei ...	05
Totaux pour le chapitre 52.		11 320	11 320	10 139	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Pour ressortissants relevant des 3 premières sections (anciens combattants, déportés et prisonniers politiques des deux guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de guerre 1940-1945 (crédits non limitatifs) ...	70 000	67 000	68 117	Ressortierenden afhangend van de 3 eerste afdelingen (oudstrijders, gedeporteerden, politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip van de krijgsgevangenen bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der krijgsgevangenen 1940-1945 (niet-limitatieve kredieten).	532.01
02	Ressortissants relevant de la 4 ^e section (orphelins, veuves et ascendants) (crédits non limitatifs) ...	15 500	15 500	15 259	Ressortierenden afhangend van de 4 ^e afdeling (wezen, weduwen en ascendenten) (niet-limitatieve kredieten).	02
04	Gestion Résidence Roi Albert à Dilbeek (crédits non limitatifs) (pour mémoire).	—	—	3 332	Beheer van de residentie Koning Albert te Dilbeek (niet-limitatieve kredieten) (pro memorie).	04
533.01	Prêts sociaux et divers ...	50	50	—	Sociale en verschillende leningen ...	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		85 550	82 550	86 708	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article per artikel	1972 prévues voorzien	1971 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 54.						
540.01	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958) (crédits non limitatifs) ...	1 000	1 000	2 181	Uitgaven op bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958) (niet-limitatief krediet).	540.01
03	Tutelle des orphelins (crédit non limitatif)	100	25	119	Voogdij der wezen (niet-limitatief krediet).	03
04	Résidence Roi Albert :				Beheer Koning Albert :	04
	a) Gestion (crédits non limitatifs) 9 000		9 000	6 289	a) Beheer (niet-limitatief kredieten) 9 000	
	b) Construction, aménagement et équipement Home Dilbeek 3 000	12 000	12 000	17 647	b) Opbouw, inrichting en uitrustig Home Dilbeek 3 000	
	12 000				12 000	
05	Location, déménagement et aménagement des nouveaux locaux de l'Administration centrale (pour mémoire)	—	—	—	Huurgeld, verhuis en inrichting van de nieuwe lokalen van het Centraal Bestuur (pro memorie).	05
06	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 10 mars 1967) (crédits non limitatifs) ...	750	750	—	Uitgaven op het bijzonder patrimonium (wet van 10 maart 1967) (niet-limitatieve kredieten).	06
Totaux pour le chapitre 54.		13 850	22 775	26 236	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.						
550.02	Mobilier 100	100	384	Meubilair 100	550.02	
03	Machines 230	230		Machines 230	03	
04	Matériel 100	100		Materieel 100	04	
05	Véhicules automobiles 350	350		Autovoertuigen 350	05	
07	Bibliothèque 20	20		Bibliotheek 20	07	
Totaux pour le chapitre 55.		800	800	384	Totalen voor hoofdstuk 55.	
Totaux pour les dépenses propres.		159 570	165 495	169 204	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.						
(Dépenses pour ordre).						
590.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire)	—	—	5 658	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie).	590.01
Totaux pour le chapitre 59.		—	—	5 658	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		159 570 ⁽¹⁾	165 495	174 862	Algemene totalen voor de uitgaven.	

(¹) Le budget est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 159 570 000 francs et les prévisions de recettes à 156 250 000 francs. La différence de 3 320 000 francs sera éventuellement prélevée sur les fonds propres de l'Œuvre.

(¹) De begroting is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 159 570 000 frank en de ontvangsten op 156 250 000 frank geraamd. Het verschil van 3 320 000 frank zal gebeurlijk afgenomen worden op de eigen fondsen van het Werk.

C. — Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article — per artikel	1972 présumées — vermoede- lijke	1971 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produits des prestations. — Ateliers protégés (pour mémoire)	—	—	312	Opbrengst van de prestaties. — Bescherm- de werkplaatsen (pro memorie)	411.03
05	Récupérations diverses	600	600	2 268	Verscheidene terugvorderingen	05
413.01	Intérêts sur placements	665	1 450	812	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	1 300	670	1 153	Inkomsten van de effecten-portefeuille ...	02
03	Office de Crédit. — Intérêts sur prêts et comptes courants	53 000	51 000	53 862	Kredietdienst. — Interesten op leningen en lopende rekeningen.	03
414.03	Calendriers	2 400	2 250	2 681	Kalenders	414.03
04	Le Bourges des Prisonniers	150	150	156	Bourges der Krijgsgevangenen	04
06	Dons divers et collectes	1 100	1 300	1 293	Verscheidene giften en inzamelingen ...	06
09	Ornithologie (pour mémoire)	—	—	—	Ornithophilia (pro memorie)	09
12	Remboursement de créances litigieuses ...	51	76	221	Terugbetaling van dubieuze schuldvorde- ringen.	12
Totaux pour le chapitre 41.		59 266	57 496	62 758	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.02	« Infirmerie » à Uccle	12 643	7 000	9 230	« Verplegingsinrichting » te Ukkel	420.02
03	Fondation Pietquin	1	1	1	Stichting Pietquin	03
04	« Institut National des Invalides » à Uccle	7 082	6 500	5 326	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.	04
06	« Maison de repos » à Seny	3 269	2 500	2 186	« Rusthuis » te Seny	06
Totaux pour le chapitre 42.		22 995	16 001	16 743	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier	10	7	1	Meubilair	430.02
04	Matériel	10	7	51	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	30	—	35	Autovoertuigen	05
Totaux pour le chapitre 43.		50	14	87	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.02	Legs en cours	50	110	220	Lopende legaten	441.02
442.01	Office de Crédit. — Emprunts C.G.E.R.	160 000	100 000	99 985	Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K.	442.01
444.02	Réalisation de placements	100	18 000	362	Realisatie van beleggingen	444.02
05	Office de Crédit. — Remboursement de prêts et recettes diverses	182 110	195 331	217 212	Kredietdienst. — Terugbetaling van le- ningen en verscheidene ontvangsten.	05
06	Service social du personnel. — Rembour- sements de prêts	295	295	232	Sociale Dienst van het personeel. — Terug- betaling van leningen.	06
Totaux pour le chapitre 44.		342 555	313 736	318 011	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
	a) A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
	1. Frais de fonctionnement	78 379	78 379	77 482	1. Funktionele onkosten.	
	2. Assistance	14 000	14 000	14 000	2. Hulp.	
	3. a) Soins médicaux et prothèse	863 421	863 421	874 167	3. a) Medische verzorging en pro- these.	
	b) Loi du 23 décembre 1965 : ajustement 1971. — Crédits supplémentaires années anté- rieures	20 000	20 000	—	b) Wet van 23 december 1965 : aanpassing 1971. Bijkredie- ten vorige jaren.	
	4. Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèses aux ressortissants étrangers	90	90	20	4. Medische en farmaceutische zor- gen en prothese buitenlandse ge- rechtigden.	
	5. Placement des invalides de guer- re dans les homes de l'O.N.I.G. et dans les autres homes	2 000	2 000	2 000	5. Plaatsingen van de oorlogsinvali- den in de tehuizen van het N.W. O.I. en in de andere tehuizen.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article — per artikel	1972 présumées — vermoe- delijke	1971 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
6.	Fonctionnement de l'Infirmierie à Uccle.	1 000	1 000	1 500	6. Werking van de Infirmierie te Ukkel.	
7.	Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation modeste.	1 200	1 200	933	7. Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de leningen toegestaan aan de oorlogsinvaliden voor de aankoop of opbouw van bescheiden woningen.	
02	Subsides des provinces.	50	50	53	Tussenkomsten van de provincies	02
03	Subsides des communes.	200	200	216	Tussenkomsten van de gemeenten	03
04	A. Quote-part bénéfice Loterie nationale. 7 000		7 240	7 360	A. Aandeel winst Nationale Loterij 7 240	04
	B. Quote-part bénéfice télégrammes de philanthropie 1 400	8 400	1 400	1 423	B. Aandeelwinsten liefdadigheids-telegrammen 1 400	
	Totaux pour le chapitre 45.	988 740	995 329	979 154	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	1 413 606	1 382 576	1 376 753	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.						
490.04	Loyer des locaux. — Quote-part F.N.I. à Gand	35	30	24	Huur van lokalen. — Aandeel N.V.I. 490.04 te Gent.	
05	Placements. Quote-part C.A.P.	65	150	43	Plaatsingen. Bijdrage C.O.O.	05
	Totaux pour le chapitre 49.	100	180	67	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	1 413 706	1 382 756	1 376 820	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

C. — Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L E S	1973 par article per artikel	1972 prévues voorzien	1971 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	50 000	50 000	49 004	b) Personeel in statutair rechtsverband	03
03	Charges de pension :				Pensioenlasten :	
	a) Pensions de retraite	4 410	4 410	3 914	a) Rustpensioenen.	
	b) Pensions de survie	2 695	2 695	2 573	b) Overlevingspensioenen.	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	9 035	9 035	8 845	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst :	05
	a) Assurances accidents du travail ...	320	320	297	a) Verzekering werkongevallen.	
06	a) Service social du personnel :				a) Sociale dienst van het personeel :	06
	1. Interventions à fonds perdus		190	166	1. Niet-terugvorderbare tussenkomsten	190
	2. Prêts (crédits non limitatifs)		295	216	2. Leningen (niet-limitatieve kredieten)	295
		485				
	b) Frais de fonctionnement du mess ...	120	120	119	b) Werkingskosten van de refter.	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) Indemnités de caisse	6	6	3	a) Kasvergoedingen.	
10	Honoraires forfaitaires : redevances au S.S.A.	15	15	14	Forfaitaire erelonen : bijdragen aan de A.G.D.	10
512.03	Frais de contrôle et d'organisation ...	60	60	60	Controle- en organisatiekosten	512.03
513.01	Frais de représentation, fêtes, cérémonies.	40	40	38	Vertegenwoordigingskosten, feesten, plechtigheden.	513.01
	02 Déplacements (personnel et autres) . . .	1 000	1 000	929	Verplaatsingen (personeel en anderen) ...	02
	03 Habillement	60	60	30	Kleding	03
514.03	Calendriers	1 700	1 700	1 227	Kalenders	514.03
04	Le Bourges des Prisonniers	66	60	66	Bourges der Krijgsgevangenen	04
06	Dépenses relatives aux appels à la générosité publique	350	350	259	Uitgaven betreffende de beroepen op de openbare vrijgevigheid.	06
Totaux pour le chapitre 51.		70 362	70 356	67 760	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						
521.01	Loyer des locaux	615	615	571	Huur van lokalen	521.01
03	Entretien et réparations des locaux ...	2 074	2 074	2 226	Onderhoud en herstel van de lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et mobilier		400	418	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair ...	400
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles		135	113	b) Onderhoud en herstellen van motorvoertuigen	135
		535				
05	Assurances	200	200	150	Verzekeringen	05
07	a) Combustibles		290	200	a) Brandstoffen	290
	b) Energie électrique et gaz		295	294	b) Electrische energie en gas ...	295
	c) Eau		60	47	c) Water	60
		645				
08	Divers	25	25	24	Verscheidene	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	3 339	3 339	2 648	Allerhande bureaukosten	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le taux des taxes assimilées au timbre. — T.V.A.	1 180	1 180	900	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van de aanslagvoet der met het zegel gelijkgestelde taksen. — B.T.W.	02
524.01	Honoraires	150	150	80	Erelonen	524.01
525.01	Office de Crédit. — Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédits non limitatifs) ...	50 000	46 000	50 297	Kredietdienst. — Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet-limitatieve kredieten).	525.01
526.01	Frais de transport	60	60	48	Vervoerkosten	526.01
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global	325	325	140	Belastingen op de inkomsten (onroerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing, belastingen op de globale inkomsten en roerende voorheffing).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		59 148	55 148	58 156	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article per artikel	1972 prévues voorziene	1971 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.05	Huile, essence, etc., pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme	150	150	113	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	531.05
532.01	Dépenses pour assistance (crédit non limitatif) :				Uitgaven voor bijstand (niet-limitatief krediet) :	532.01
	a) Assistance				a) Hulp	22 000
	b) Réadaptation	22 150	22 000	18 950	b) Heropleiding	150
			150	2 149		
02	Soins médicaux et prothèses aux invalides de guerre	880 921	880 921	873 246	Medische verzorgingen en prothesen aan de oordlogsinvaliden.	02
			6 349			
03	Soins médicaux aux orphelins bénéficiaires de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation	2 500	2 500	2 248	Medische zorgen aan de wezen gerechtigden van artikel 59 der gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen.	03
04	Réadaptation « Enfants mutilés de la guerre » (pour mémoire)	—	—	6	Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog » (pro memorie).	04
05	Soins médicaux et prothèses. — Ressortissants étrangers	90	90	45	Medische zorgen en prothesen. — Buitenlandse rechthebbenden.	05
06	Placements (crédit non limitatif) :				Plaatsingen (niet-limitatief krediet) :	06
	a) Dans les homes de P.O.N.I.G.		3 500	3 080	a) In de tehuizen van het N.W.O.I.	3 570
	b) Dans les autres homes	6 070	2 000	1 636	b) In de andere tehuizen	2 000
07	Fonctionnement de l'infirmerie à Uccle.	1 000	3 000	2 476	Werking van de verpleegdienst te Ukkel.	07
09	Déficit résultant de l'assurance par l'O.N.I.G. des invalides de guerre non assurables au tarif de la C.G.E.R.	500	500	—	Tekort voortvloeiend uit de verzekering door het N.W.O.I. van oorlogsinvaliden niet verzekeraar aan het normaal tarief van de A.S.L.K.	09
10	Remboursement aux emprunteurs d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation sociale, partie prise en charge par l'Etat	1 200	1 200	1 888	Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de leningen die aan de oorlogsinvaliden werden toegestaan voor de verwerving of de bouw van een bescheiden woning.	10
533.01	Divers	30	30	46	Verscheidene	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		914 611	922 390	905 883	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.02	« Infirmerie » à Uccle (crédit non limitatif)	15 387	7 000	11 129	« Verplegingsinrichting » te Ukkel (niet-limitatief krediet).	540.02
03	Fondation Pierquin	1	1	—	Stichting Pierquin	03
04	« Institut National des Invalides » à Uccle (crédit non limitatif)	7 082	6 500	10 469	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel (niet-limitatief krediet).	04
06	« Maison de repos » à Seny (crédit non limitatif)	3 269	2 500	2 906	« Rusthuis » te Seny (niet-limitatief krediet).	06
07	Frais de grosses réparations des homes	1 500	1 500	1 473	Grote herstellingswerken aan de tehuizen.	07
09	Aménagement des homes	600	600	599	Inrichting van de tehuizen	09
541.02	Dépenses engagées sur legs en cours	50	50	5	Uitgaven op aan gang zijnde legaten	541.02
Totaux pour le chapitre 54.		27 889	18 151	26 581	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	220	220	212	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	400	400	597	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) Acquisitions nouvelles	480	480	48	a) Nieuwe aankopen.	
Totaux pour le chapitre 55.		1 100	1 100	857	Totalen voor hoofdstuk 55.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article per artikel	1972 prévues voorzien	1971 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Office de Crédit. — Remboursements à la C.G.E.R. (crédit non limitatif) . . .	145 000	171 713	141 347	Kredietdienst. — Terughbetalingen aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet).	560.01
06	Placements divers	700	18 600	360	Diverse beleggingen	06
08	Office de Crédit. — Prêts à accorder et dépenses diverses (crédit non limitatif).	199 680	127 618	165 675	Kredietdienst. — Te verlenen leningen en verscheidene uitgaven (niet-limitatief krediet).	08
Totaux pour le chapitre 56.		345 380	317 931	307 382	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		1 418 490	1 385 076	1 366 619	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
(Dépenses pour ordre.)					(Uitgaven voor orde.)	
590.04	Loyer des locaux. — Quote-part F.N.I. à Gand	35	30	24	Huur van de lokalen. — Aandeel N.V.I. te Gent.	590.04
05	Placements. Quote-part C.A.P.	65	150	43	Plaatsingen. Bijdrage C.O.O.	05
Totaux pour le chapitre 59.		100	180	67	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		1 418 590 ⁽¹⁾	1 385 256	1 366 686	Algemene totalen voor de uitgaven.	

(¹) Les recettes s'élèvent à 1 413 706 000 francs, les dépenses à 1 418 590 000 francs.

La différence, soit 4 884 000 francs est la conséquence d'une dépense de 500 000 francs prévue à l'article 532.09 dont la contre-partie ne figure pas en recettes et d'un excédent de dépenses de 4 384 000 francs aux articles 532.06 (homes : soit 2 070 000 francs) et 532.07 (infirmerie : soit 2 744 000 francs), dépenses qui seront prises éventuellement en charge sur les fonds propres de l'Œuvre.

(¹) De ontvangsten belopen 1 413 706 000 frank, de uitgaven 1 418 590 000 frank.

Het verschil, zijnde 4 884 000 frank, is het gevolg van een uitgave van 500 000 frank voorzien op artikel 532.09, waarvoor geen tegenboeking op de ontvangsten bestaat en van een teveel van uitgaven van 4 384 000 frank op de artikels 532.06 (homes : hetzij 2 070 000 frank) en 532.07 (infirmerie : hetzij 2 744 000 frank), uitgaven die eventueel ten laste van de eigen fondsen van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden zullen genomen worden.

D. — Société nationale des Distributions d'eau.

D. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article — per artikel	1972 présumées — vermoede- lijke	1971 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Déficit d'exploitation à rembourser par les communes ...	10 000			Exploitatieficet door de gemeenten terugbetaald.	411.03
07	Recettes d'exploitation :				Exploitatie-ontvangsten :	
	a) Forfaits ...	550 000			a) Forfaitaire ...	550 000 07
	b) Suppléments ...	690 000			b) Meerverbruik ...	690 000 07
	c) Divers ...	60 000			c) Allerlei ...	60 000 07
		1 300 000				
08	Recettes de transferts ...	53 000			Transfertontvangsten ...	08
412.01	Vente de plans-cahiers des charges ...	500			Verkoop van plans-lastenboeken ...	412.01
413.01	Intérêts sur placements ...	7 000			Interesten op beleggingen ...	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres ...	4 500			Inkomsten van de effecten-portefeuille ...	02
03	Intérêts semestriels dus par les associés :				Zesmaandelijke interesten verschuldigd door de vennoten :	03
	a) Etat ...	9 000			a) Staat ...	
	b) Provinces ...	3 000			b) Provincies ...	
	c) Communes ...	48 000			c) Gemeenten ...	
414.01	Recettes exceptionnelles ...	3 500			Uitzonderingsontvangsten ...	414.01
	Totaux pour le chapitre 41.	1 438 500			Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Caisse de pension du personnel ...	24 000			Pensioenkas van het personeel ...	420.01
02	Retenues sur traitements et salaires ...	2 800			Afhoudingen op wedden en lonen ...	02
03	Financement des travaux à charge de l'Etat ...	205 000			Financiering der werken ten laste van de Staat ...	03
	Totaux pour le chapitre 42.	231 800			Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeubles ...	17 000			Gebouwen ...	430.01
02	Mobilier et matériel de bureau (pour mémoire) ...	—			Meubilair en bureaumaterieel (pro memorie) ...	02
03	Matériel d'utilité générale et des directions régionales (pour mémoire) ...	—			Materieel van algemeen nut en van de zetels (pro memorie) ...	03
04	Voitures automobiles A.C. (pour mémoire) ...	—			Auto's Hoofdbestuur (pro memorie) ...	04
05	Véhicules de transport (pour mémoire) ...	—			Transport voertuigen (pro memorie) ...	05
	Totaux pour le chapitre 43.	17 000			Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produit des emprunts :				Opbrengst der leningen :	442.01
	a) A long terme ...	804 000			a) Op lange termijn.	
444.02	Réalisation de placements ...	60 000			Realisatie van beleggingen ...	444.02
06	Intervention en capital des particuliers pour réalisation de travaux ...	187 000			Tussenkost in kapitaal door particulieren voor uitvoering van werken.	06
	Totaux pour le chapitre 44.	1 051 000			Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkosten van de Staat :	450.01
	a) Annuités ...	340 000			a) Jaarrenten.	
	b) Intérêts complémentaires ...	21 000			b) Bijkomende interesten.	
	c) Apports ...	—			c) Inbrengsten.	
	d) Subsidies ...	409 000			d) Toelagen.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1973 par article — per artikel	1972 présomées — vermoede- lijke	1971 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
02	Interventions des provinces :				Tussenkomsten van de provinciën :	02
	a) Annuités	65 000			a) Jaarrenten.	
	b) Intérêts complémentaires	3 000			b) Bijkomende interesten.	
	c) Apports	—			c) Inbrengsten.	
03	Interventions des communes :				Tussenkomsten van de gemeenten :	03
	a) Annuités	478 000			a) Jaarrenten.	
	b) Intérêts complémentaires	20 000			b) Bijkomende interesten.	
	c) Apports	1 000			c) Inbrengsten.	
	d) Versements	40 000			d) Stortingen.	
	Totaux pour le chapitre 45.	1 377 000			Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	4 115 300			Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Cautions de 200 francs par raccordement.	6 500			Waarborgsommen van 200 frank per aan- 490.01 sluiting.	
02	Provisions versées pour compteurs placés en chantier	4 000			Provisies voor watermeters geplaatst op werven.	02
04	Provisions versées pour consommation d'eau à facturer	7 000			Provisies voor te faktureren waterver- bruik.	04
10	Fonds en souffrance	5 000			Liggende gelden	10
	Totaux pour le chapitre 49.	22 500			Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	4 137 800			Algemene totalen voor de ontvangsten.	

D. — Société nationale des Distributions d'eau.

D. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L E S	1973 par article per artikel	1972 prévues voorzien	1971 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel définitif :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Salaires et traitements	529 000			a) Wedden en lonen.	
	b) Allocations familiales	27 000			b) Gezinsvergoedingen.	
02	Rémunérations du personnel de complé- ment. — Salaires	55 000			Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel. — Lonen.	02
03	Charges de pension. — Compléments	1 100			Lasten van pensioenen. — Complementen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	95 000			Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Aandeel van de werkgever.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Interven- tion patronale	6 150			Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale tussenkomst.	05
06	Service social	1 500			Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires	400			Forfaitaire erelonen :	10
512.01	Administrateurs	400			Beheerders	512.01
02	Commissaires	5			Commissarissen	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	140			Controleorganen van de Staat	03
04	Frais de représentation et de déplacements.	420			Representatie- en verplaatsingskosten	04
513.01	Représentation	400			Representatiekosten	513.01
02	Déplacements	28 000			Reiskosten	02
Totaux pour le chapitre 51.		744 515			Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémen- taires	8 300			Huur lokalen en bijkomende lasten	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	1 500			Onderhoud en herstelling der lokalen	03
04	Entretien et réparation :				Onderhoud en herstel :	04
	a) Matériel et mobilier	1 000			a) Materieel en meubilair.	
	b) Véhicules automoteurs	20 000			b) Motorvoertuigen.	
	c) Consommation des véhicules	13 000			c) Verbruik der voertuigen.	
05	Assurances	11 000			Verzekeringen	05
06	Impôts et taxes	45 000			Belastingen	06
07	Divers	2 000			Diversen	07
	Combustible	250			Branstoffen.	
	Energie Electrique	650			Elektrische energie.	
	Eau	50			Water.	
	Gaz	50			Gas.	
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques :				Allerhande bureaunkosten :	522.01
	a) Fournitures de bureau	2 500			a) Bureaubenodigheden.	
	b) Affranchissement courrier	600			b) Frankeerkosten.	
	c) Téléphone et télégraphe	750			c) Telefoon en telegraaf.	
	d) Documentation	200			d) Documentatie.	
	e) Cotisations diverses	400			e) Diverse bijdragen.	
	f) Pourboires et étrennes	—			f) Drinkgeld en nieuwjaarsfooien.	
	g) Petit matériel de bureau	500			g) Klein bureelmaterieel.	
	h) Frais de Banque et C.C.P.	100			h) Bank en P.C.R.-kosten.	
	i) Divers	300			i) Diversen.	
523.01	Plans et cahiers des charges	500			Plans en lastenkohieren	523.01
02	Publications périodiques	1 000			Periodieke publikaties	02
524.01	Frais d'avocats	250			Advokaatkosten	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts à long terme	580 000			Interesten verschuldigd voor leningen op lange termijn.	525.01
02	Frais financiers	20 000			Financiële kosten	02
03	Intérêts sur emprunts à court terme	60 000			Interesten verschuldigd voor leningen op korte termijn.	03
526.04	Indemnités diverses à des tiers	250			Diverse vergoedingen aan derden	526.04
05	Frais de mécanographie	25 000			Kosten van de mechanografie	05
Totaux pour le chapitre 52.		795 150			Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L E S	1973 par article per artikel	1972 prévues voorzien	1971 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.		
530.01	Dépenses d'exploitation :				Exploitatieuitgaven :	530.01
	a) proprement dites	275 000			a) eigenlijke.	
	b) résultant des travaux en régie	18 000			b) voortvloeiend uit werken in eigen beheer.	
531.06	Magasins, emballages, etc.	150 000			Magazijnen, verpakkingen, enz.	531.06
533.01	Masse d'habillement du personnel	4 000			Kledingsfonds van het personeel	533.01
02	Dépenses de transferts	113 000			Transfertuitgaven	02
03	Frais du laboratoire	1 700			Laboratoriumkosten	03
04	Frais de l'atelier réparation de compteurs	5 000			Kosten der herstelwerkplaatsen voor water- meters.	04
05	Dépenses à charge du Fonds de respon- sabilité civile	3 500			Uitgaven ten laste van het Fonds voor bur- gerlijke aansprakelijkheid.	05
	Totaux pour le chapitre 53.	570 200			Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.		
540.01	Pensions et réassurance :				Pensioenen en herverzekering :	540.01
	a) Pensions	23 000			a) Pensioenen.	
	b) Réassurance	12 500			b) Herverzekering.	
02	Remboursement des sommes retenues sur traitements et salaires	2 800			Terugbetaling van bedragen afgehouden op wedden en lonen.	02
540.03	Remboursement du coût des travaux à charge de l'Etat	205 000			Terugbetaling onkosten voor werken ten laste van de Staat.	540.03
	Totaux pour le chapitre 54.	243 300			Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.		
550.01	Bâtiments. — Réseaux. — Compteurs. — Terrains. — Immeubles :				Gebouwen. — Netten. — Watermeters. —	550.01
	Crédits d'engagement	(915 000)			Terreinen. — Onroerende goederen : Vastleggingskredieten.	
	a) Acquisitions proprement dites pour le premier établissement	1 222 000			a) Aankopen uitsluitend voor de eerste aanleg.	
	b) Résultant des travaux en régie	84 000			b) Voortvloeiend uit werken in eigen beheer.	
	c) Acquisitions autres que pour le pre- mier établissement	35 000			c) Aankopen, andere dan voor eerste aanleg.	
02	Mobilier	3 000			Roerende goederen	02
03	Machines	3 000			Machines	03
04	Matériel	4 000			Materieel	04
05	Véhicules automobiles	13 000			Autovoertuigen	05
	Totaux pour le chapitre 55.	1 364 000			Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.		
560.01	Amortissements d'emprunts	330 000			Delgingen van leningen	560.01
03	Remboursements d'avances	4 500			Terugbetaling van voorschotten	03
05	Consolidation fonds de réserve	25 000			Consolidatie reservefondsen	05
06	Placements divers	30 000			Diverse beleggingen	06
09	Remboursement après décompte du solde des provisions versées pour réalisation de travaux	10 000			Terugbetaling na afrekening van het saldo der provisies gestort voor uitvoering van werken.	09
561.01	Achat de titres	5 000			Aankoop van titels	561.01
	Totaux pour le chapitre 56.	404 500			Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.				HOOFDSTUK 57.		
570.01	Dividendes à l'Etat et aux communes	300 000			Dividenden aan de Staat en de gemeenten	570.01
	Totaux pour le chapitre 57.	300 000			Totalen voor hoofdstuk 57.	
	Totaux pour les dépenses propres.	4 421 665			Totalen voor de eigen uitgaven.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1973	1972	1971	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 59.						
(Dépenses pour ordre).						
590.01	Cautions de 200 francs par raccordement	500			Waarborgsommen van 200 frank per aan-	590.01
02	Provisions pour compteurs placés en chan-				sluiting.	
	tiers	4 000			Provisies voor watermeters geplaatst op	02
04	Provisions pour consommation d'eau à				werven.	
	facturer	2 000			Provisies voor te factureren waterverbruik	04
10	Fonds en souffrance	5 000			Liggende gelden	10
	Totaux pour le chapitre 59.	11 500			Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	4 433 165(1)			Algemene totalen voor de uitgaven.	

(¹) La différence entre les recettes et dépenses budgétaires n'est en réalité qu'apparente puisque les évaluations ne sont axées que sur des opérations ayant des relations avec des tiers, éliminant ainsi les mouvements internes qui concernent la formation de valeurs patrimoniales et la constitution des différents fonds.

Modification de la structure générale du budget de 1973 qui rend impossible l'établissement d'un rapprochement avec les prévisions budgétaires de 1972 et les dépenses réelles de 1971.

(¹) Het schijnbare verschil tussen de budgettaire ontvangsten en uitgaven bestaat in werkelijkheid niet. De ramingen slaan immers slechts terug op verrichtingen die voortvloeien uit de betrekkingen met derden, met uitsluiting dus van de interne bewegingen die namelijk betrekking hebben op de vorming van vermogenswaarden en de samenstelling der diverse fondsen.

Wijziging van de algemene structuur van de begroting van 1973 die een vergelijking onmogelijk maakt met de begrotingsramingen voor 1972 en de werkelijke uitgaven voor 1971.